



Instruktionsbok
Spånsug

Manual
Dust collector

FDC - 120
Code no. 11297 - 0058

Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)	1
Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene)	8
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden)	15
Danska (Oversættelse af den originale brugsanvisning)	22
Eesti (Tõlge algupärase kasutusjuhendi)	29
English (Original instructions)	36
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)	43
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)	50
Polski (Łumaczenie instrukcji oryginalnej)	57

SVENSKA

Översättning av ursprunglig bruksanvisning

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Uppackning och kontroll av innehåll	1
2. Säkerhetsföreskrifter	2
3. Montering	2
4. Tekniska data	6
5. Jordning	6
6. Säkerhet	6
7. Förfarande vid brand	7
Lista över delar	64
Diagram för delar	65

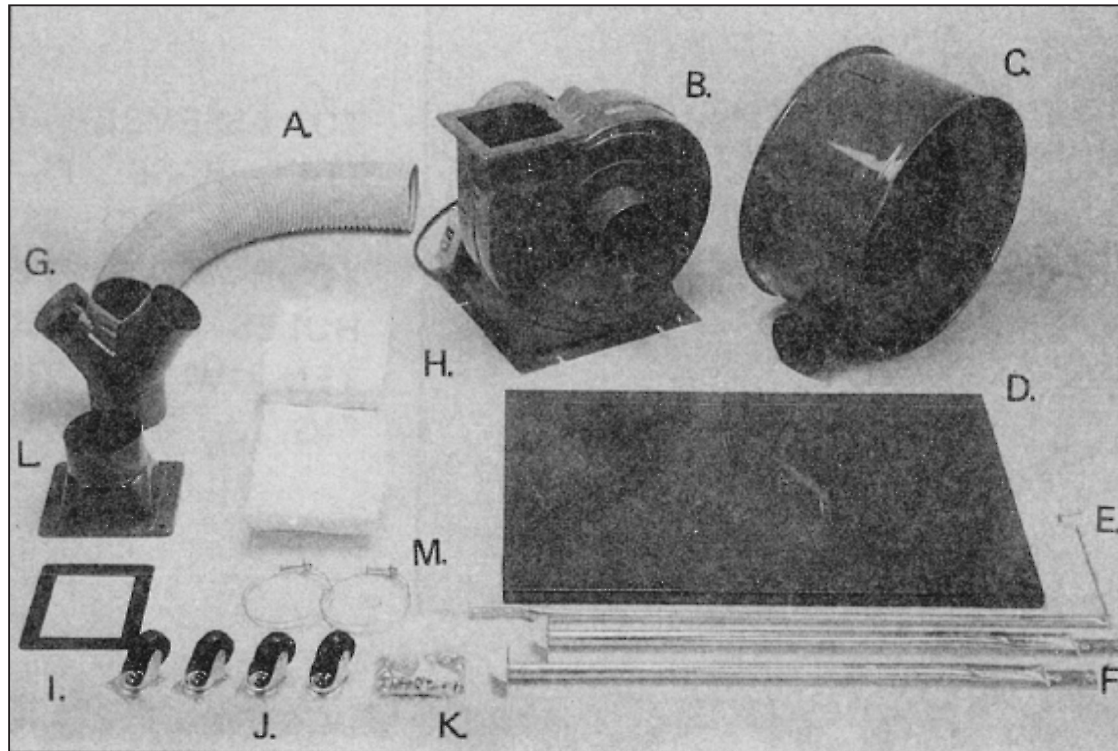
**LÄS IGENOM DENNA BRUKSANVISNING
GRUNDLIGT FÖRE MONTERING,
TEST-KÖRNING OCH DRIFT.**

**VARNING: STARTA INTE MASKINEN
FÖRRÄN VENTILATIONSSLANGEN AV
PVC HAR MONTERATS FAST PÅ
DAMMINTAGET.**

1. UPPACKNING OCH KONTROLL AV INNEHÅLL

Öppna lastlådan, kontrollera maskinen, och
alla delar som listas här nedan:

- A. VENTILATIONSSLANG
- B. UPPSUGNINGSDEL & FLÄKT/MOTOR
ENHET
- C. SPÅNUPPSAMLARE
- D. BOTTENPLATTA
- E. ÖVRE SÄCKHÅLLARE
- F. UPPSAMLINGSSTATIV
- G. GRENINTAG
- H. TVÅ FILTERSÄCK/PLASTSÄCK
- I. PACKNING
- J. FYRA LÄNKHJUL
- K. MUTTRAR, SKRUVAR, BRICKOR, FJÄDER-
BRICKOR OCH NYCKEL
- L. UTGÅNG
- M. TVÅ SLANGKLÄMMOR





2. SÄKERHETSFORESKRIFTER

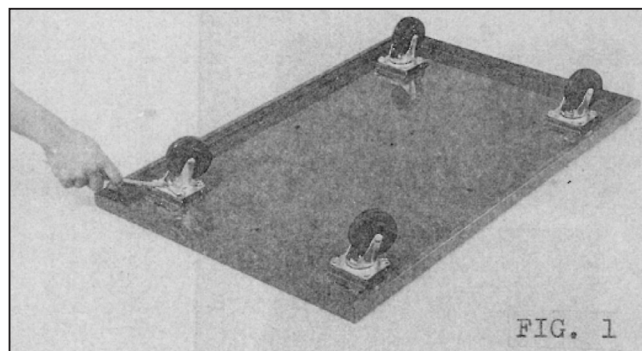
1. Läs noga och grundligt igenom bruksanvisningen så du förstår den.
2. Behåll skyddsanordningar och hölje på plats och i gott skick.
3. Använd alltid skyddsglasögon, använd även ansiktsmask eller dammskyddsmask om arbetet är dammigt. Glaset på vanliga glasögon är bara stötdämpande och de fungerar INTE som skyddsglasögon.
4. Håll arbetsområdet rent. Nedskräpade och rörliga ytor och arbetsbänkar kan medföra risk för olycksfall.
5. Överansträng inte maskinen. Det fungerar bättre och säkrare i den hastighet som det är avsett för.
6. Undvik oavsiktligtillslagning. Se till att strömbrytarna är frånsagna (i "OFF" läge) innan du sätter i stickkontakten.
7. Frånkoppla maskinen före underhåll eller vid byte av tillbehör så som blad, egg, knivar etc.
8. Sträck dig inte för mycket. Se till att du har säkert fotfäste och balans hela tiden. För bästa fotfäste rekommenderas användning av halkfria skor. Håll golvytan fri från olja, spillbitar etc.
9. Bär lämplig klädsel. Löst hängande kläder och smycken kan fastna i rörliga delar. Använd hårnät för att skydda långt hår.
10. Gör verkstaden barnsäker. Sätt ett hänglås på bandsågen när den inte används och förvara alla nycklar på ett säkert ställe.
11. Avlägsna nycklar och inställningsverktyg. Gör det till en vana att kontrollera att alla nycklar och inställningsverktyg tagits bort innan du startar maskinen.
12. Undvik farliga miljöer. Använd ej motordrivna maskiner i fuktiga eller våta utrymmen. Se till att arbetsområdet är väl belyst. Använd ej enheten i explosiva miljöer (I närheten av färg, brännbara vätskor, etc.).
13. Håll barnen borta. Alla besökare skall hållas på säkert avstånd från arbetsområdet, särskilt under arbetets gång.
14. Berör inte denna maskin.
15. Berör inte denna maskin.
16. Berör inte denna maskin.
17. Kontrollera skadade delar. Före användning av maskinen, ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att

verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen, kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, skador/sprickbildning på fastsatta delar, och alla andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning eller annan del som är skadad eller felaktig ska repareras riktigt eller bytas ut.

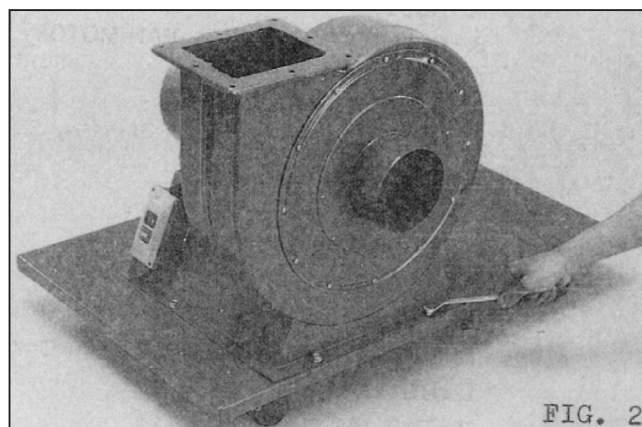
18. Använd rekommenderade verktyg. Konsultera bruksanvisningen för rekommenderade tillbehör. Användande av felaktiga tillbehör kan medföra risker.
19. Stå aldrig på maskinen. Fallskador kan uppstå.
20. Lämna aldrig maskinen obevakat under drift.
21. Dra alltid ur kontakten ur eluttaget före underhåll, vid byte av tillbehör eller delar.
22. Denna maskin är endast till för damm från träbearbetningsmaskiner.
23. Maskinen kan inte användas utomhus.

3. MONTERING

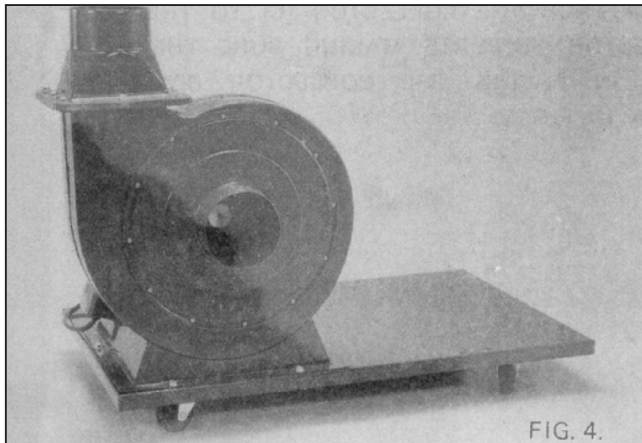
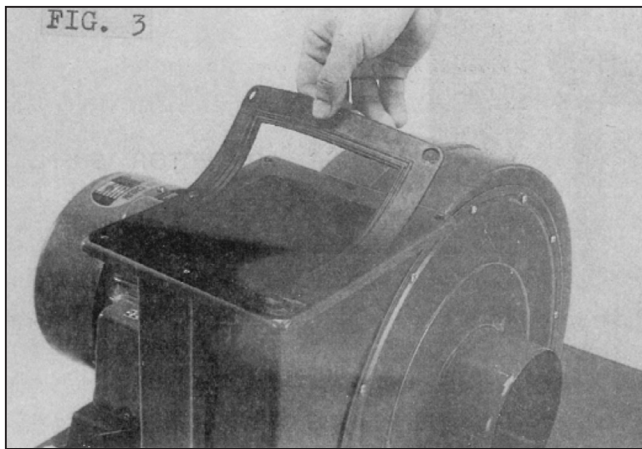
Vid montering, ska bottenplattan först vändas upp och ner, så att de fyra länkhjulen kan monteras fast i de befintliga hålen, skruva fast med medföljande nyckel i enlighet med Bild 1.



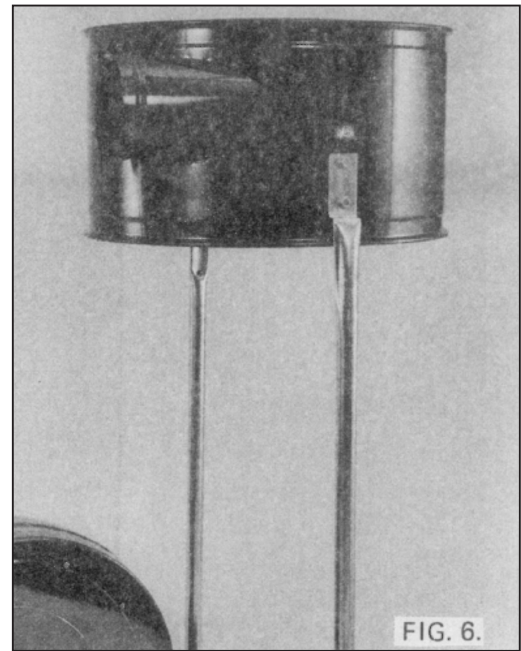
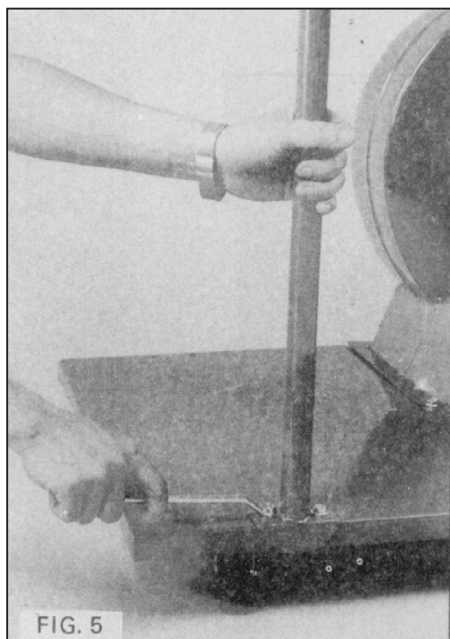
Sätt först uppsugningsenheten och fläkten/ motorn på plats, skruva sedan fast dem med medföljande skruvar i enlighet med vad som visas i Bild 2.



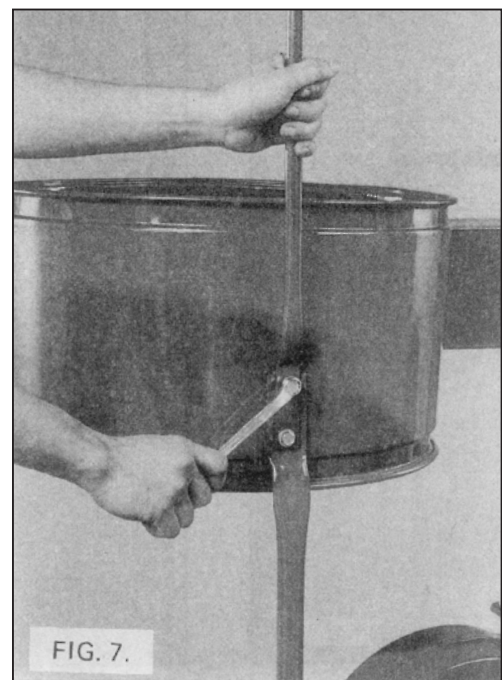
Nästa steg är att montera fast utgången (L) och packningen (I) på uppsugningsenheten i enlighet med vad som visas i Bild 3 och 4.



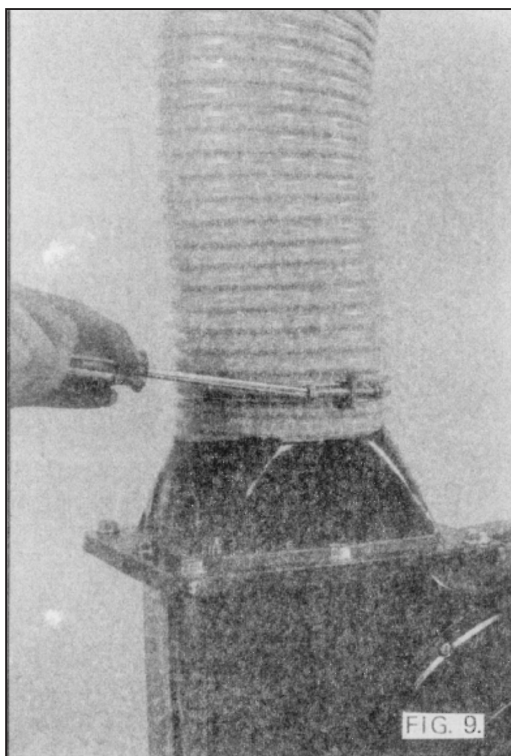
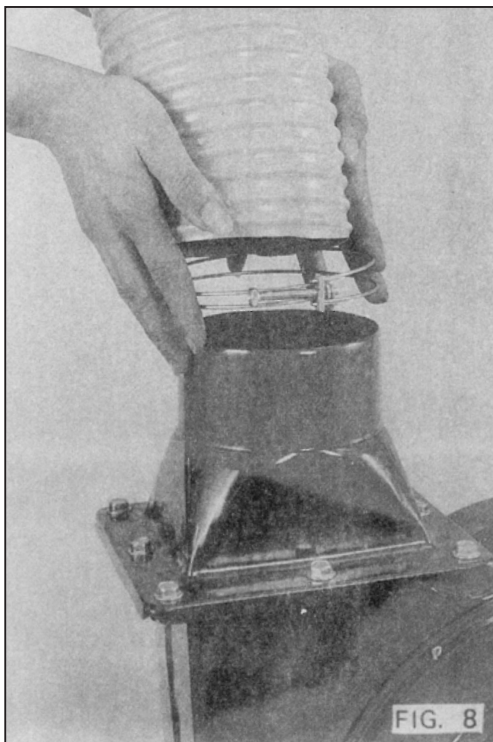
Uppsamlingsstativet kan nu monteras fast till bottenplattan i enlighet med vad som visas i Bild 5. och 6. Montera sedan spånuppsamlaren (C) till de två uppsamlingsstativen, se till att sidohålet är riktat mot uppsugningsenheten i enlighet med Bild 6.



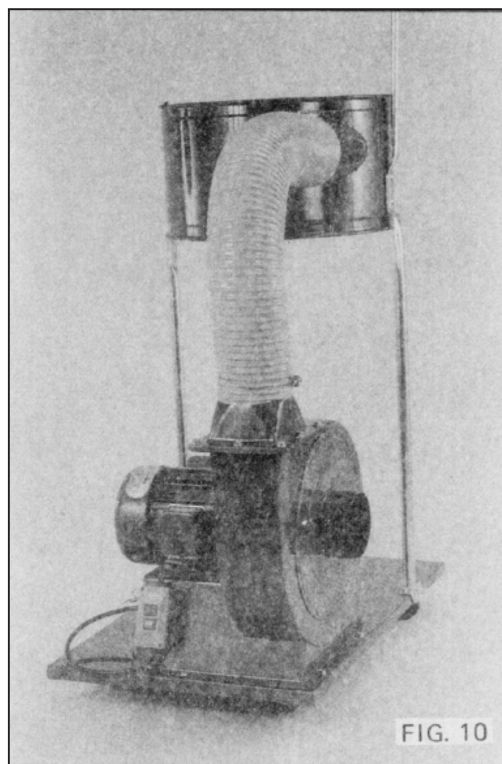
På samma gång skall den övre säckhållaren (B) sättas fast på uppsamlingsstativet i enlighet med Bild 7.



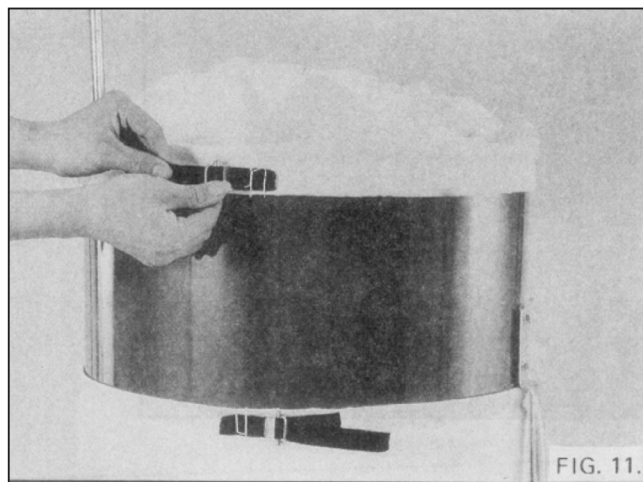
Montera ventilationsslangens (A) ena ände vid uppsugningsenhetens utsug och den andra änden vid sidohålet på spånuppsamlaren och skruva fast slangens med de två slangklämmorna (M) i enlighet med Bild 8. och 9.



Er spånsug skall nu se ut som den som visas i Bild10.



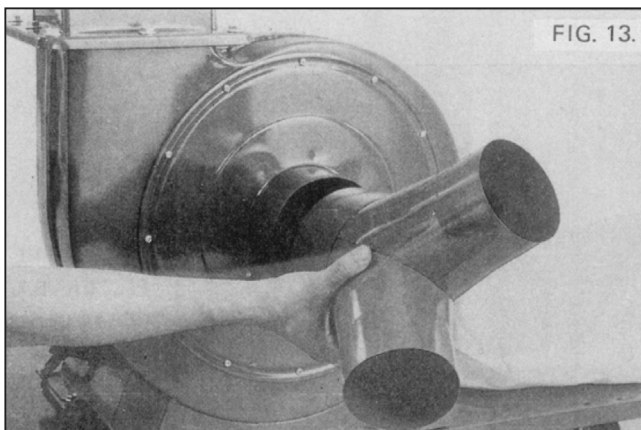
Placera spånuppsamlarens plasticsäck (nedåt) och textilsäck (uppåt) (H) på spånuppsamlaren och skruva fast dessa med slangklämmorna i enlighet med Bild 11.



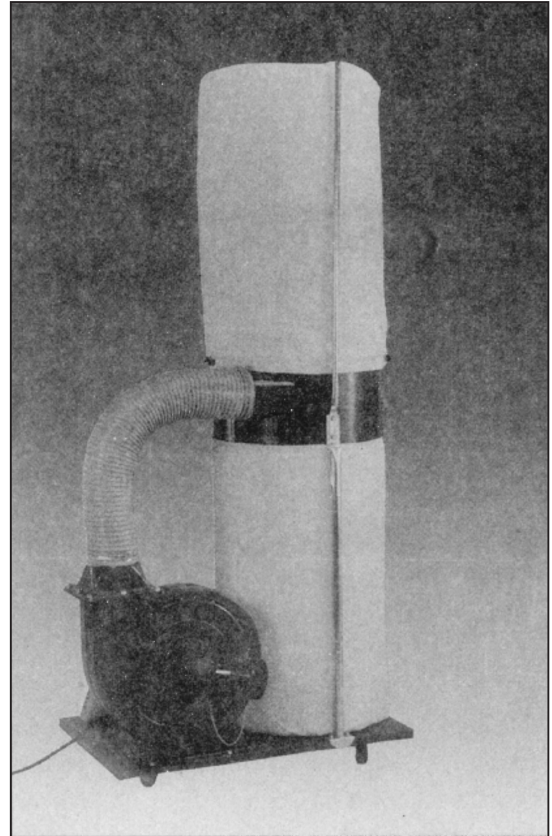
När säckarna sitter fast skall den övre filtersäcken hängas upp på den övre säckhållaren i enlighet med Bild 12.



Grenintag kan nu placeras på fläkt/motor-enhetens insugningshål i enlighet med bild 13.



Spånsugen är nu klar för användning. Innan ni ansluter spånsugen till elnätet, bör ni försäkra er om att eluttaget är ordentligt jordat och ger korrekt volt- och amperestyrka.



4. TEKNISKA DATA

	FDC- 120
Dimensioner B×D×H..... mm	850×560×1860
Spånsäckens volym..... l	120
Sugkapacitet fritt flöde m ³ /h	1200
Lufthastighet vid primäranslutning.....m/sek	25
Anslutning Ø i primäransl./förgrening mm	125/100
Ljudnivå dB(A)	81
MotoreffektkW	1.1
MotorspänningV	230 1-fas
Viktkg	46

Strömbrytaren

1. För att starta spånsugen, tryck in den gröna knappen på strömbrytaren.
2. För att stänga av spånsugen, tryck in den röda knappen.
3. Lämna aldrig spånsugen obevakad förrän den stannat helt.

Spånsäcken

Spånsäcken skall bytas vid ca 75-80% fyllningsgrad. Filtersäcken skall emellanåt skakas eller blåsas rent. (Vid behov tvättas.)

5. JORDNING

1. Vid händelse av tekniskt/mechaniskt fel eller stopp, erbjuder jordningen en motståndsfri väg för den elektriska strömmen för att minska risken för elektriska stötar eller chock. Denna maskin är utrustad med en jordad ledning och en jordad stickpropp. Stickproppen måste sättas in i ett matchande vägguttag installerat och jordat enligt lokala regler och standard.
2. Modifiera inte medföljande stickpropp, det kommer inte att passa vägguttaget, låt istället en kvalificerad elektriker installera lämpligt vägguttag.
3. Felaktig inkoppling av enhetens jordledning kan innebära risker för elektriska stötar/chocker. Ledningen med en isolering som har en grön yta med eller utan gula ränder är enhetens jordledning. Om reparation eller byte av elkabel eller stickpropp är nödvändig, koppla ej enhetens jordledning till en strömförande pol.
4. Konsultera en kvalificerad elektriker eller service-man om instruktionerna för jordningen är oklara, eller om tvivel angående enhetens jordning uppstår.

5. Använd endast treledad förlängningssladd som har trepolig jordad stickpropp och trepoligt skarvuttag som matchar verktygets stickpropp.
6. Reparera eller ersätt genast skadad eller varm kabel.
7. Denna maskin är avsett för ett elnät med ett jordat vägguttag. Maskinen är utrustad med en jordad stickpropp

OBSERVERA: Typen av elektriska stickproppar och uttag skiljer sig från land till land.

WARNING: I de flesta Europeiska länder accepterar endast jordningen som maskinen är utrustad med. Förlängningssladd skall bära VDE märkning eller bättre, samt skall ha en diameter på minst 1,5 mm² trådarea.

6. SÄKERHET

Brandfara



Varning! Brandfara! L1.1 Felaktig installation och användning kan leda till brand.

- Dammuppsugningsslangar måste vara elektriskt ledande och jordade för att förhindra att statisk elektricitet bildas.
- Vakuumslangar/-rör måste vara brandsäkra.
- Jorda vakuumslangar/-rör så att de inte påverkas av eventuell statisk elektricitet.
- Alla elektriska anslutningar måste installeras på rätt sätt av behörig person.
- Elförsörjning endast inom godkänt område ± 10 % av elnät.
- Sug endast upp sågdamm och träspån.
- Sug inte upp gnistskapande föremål (t.ex spikar, skruvar etc.).
- Sug inte upp något lättantändligt avfall (t.ex. cigarettfimpar, kringflygande gnistor etc.).

7. FÖRFARANDE VID BRAND

1. Dra ut nätkontakten.
2. Stoppa lufttillförseln.
3. Ring brandkåren.

 **Obs! När du flyttar spånbehållaren kan explosionsartad brand uppstå!**

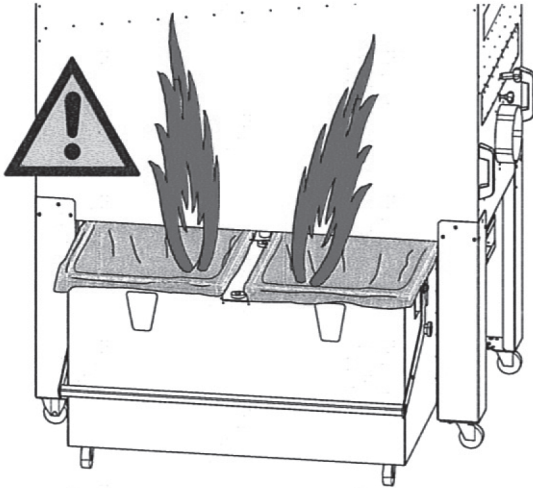


Bild 14: Förfarande vid brand

NORSK

Øversettelse av den opprinnelige instruksjonene

INNHALDSFORTEGNELSE

1. Oppakking og kontroll av innholdet.....	8
2. Sikkerhetsforskrifter	9
3. Montering.....	9
4. Tekniske data	13
5. Jordning	13
6. Sikkerhet	13
7. Prosedyre ved brann	14
Liste over deler	64
Diagram for deler.....	65

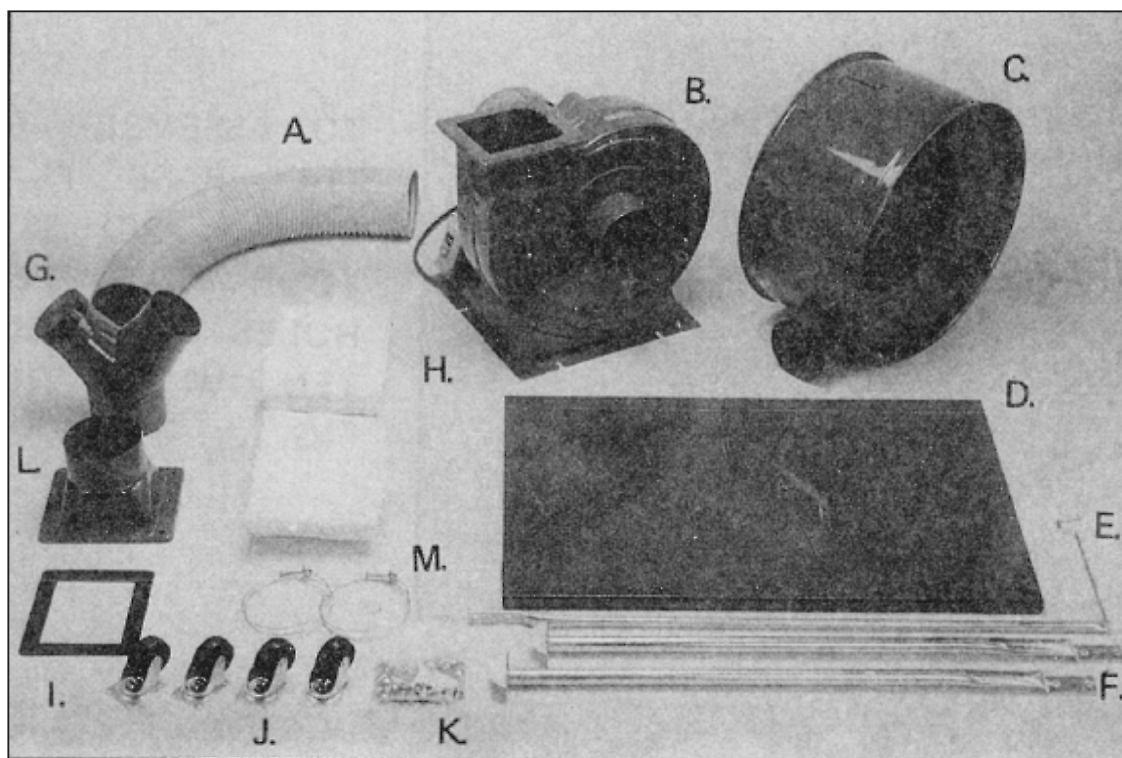
**LES IGJENNOM DENNE
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG FØR
MONTERING, TESTKJØRING OG BRUK.**

**ADVARSEL: IKKE START MASKINEN
FØR VENTILASJONSSLANGEN AV PVC
ER MONTERT FAST PÅ STØVINNTAKET.**

1. OPPAKKING OG KONTROLL AV INNHALDET

Åpne lastekassen, kontroller maskinen og alle deler som listen nedenfor viser:

- A. VENTILASJONSSSLANGE
- B. OPPSUGINGSDEL & VIFTEMOTOR-
ENHETEN
- C. SPONOPPSAMLER
- D. BUNNPLATE
- E. ØVRE SEKKHOLDER
- F. OPPSAMLERSTATIV
- G. GRENINNTAK
- H. TO FILTERSEKKER/PLASTSEKKER
- I. PAKNING
- J. FIRE STYREHJUL-
- K. MUTRE, SKRUER, BRIKKER, FJÆRBRIKKER
OG NØKKEL
- L. UTGANG
- M. TO SLANGEKLEMMER





2. SIKKERHETSFORSKRIFTER

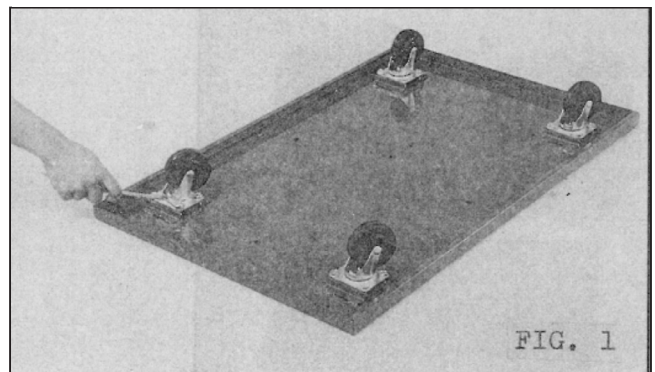
1. Les nøye og grundig igjennom bruksanvisningen slik at du forstår den.
2. Behold verneanordninger og deksel på plass og i god stand.
3. Bruk alltid vernebriller, bruk også ansiktsmaske eller støvmaske hvis arbeidet støver. Glasset på vanlige briller er kun støtdempende, og de fungerer IKKE som vernebriller.
4. Hold arbeidsområdet rent. Rotete og skitne flater og arbeidsbenker kan medføre fare for ulykker.
5. Overbelaste ikke maskinen. Den fungerer bedre og sikrere i den hastigheten den er beregnet for.
6. Unngå ufrivillig start. Pass på at strømbryteren er avslått (i "OFF" posisjon) før du setter i stikkontakten.
7. Koble ut maskinen før vedlikehold eller ved bytte av tilbehør, som blad, kniver etc.
8. Strekk deg ikke for mye. Pass på at du har sikkert fotfeste og god balanse hele tiden. For beste fotfeste anbefales bruk av sklisikre sko. Hold gulvflaten fri for olje, søl og løse biter.
9. Kle deg riktig. Løst hengende klær og smykker kan sette seg fast i bevegelige deler. Bruk hårnett for å beskytte langt hår.
10. Gjør verkstedet barnesikkert. Sett på hengelås når ikke maskinen brukes, og oppbevare alle nøklene på et sikkert sted.
11. Fjern nøkler og innstillingsverktøy. Gjør det til en vane å kontrollere at alle nøkler og innstillingsverktøy er tatt bort før du starter maskinen.
12. Unngå farlige miljøer. Bruk ikke motordrevne maskiner i fuktig eller våte steder. Pass på at arbeidsområdet er godt belyst. Bruk ikke enheten i eksplosive miljøer (i nærheten av maling, brennbare væsker etc.).
13. Hold bart vekk. Alle besøkende skal holdes på en sikker avstand fra arbeidsområdet, spesielt under arbeidets gang.
14. Berør ikke denne maskinen.
15. Berør ikke denne maskinen
16. Berør ikke denne maskinen
17. Kontroller skadede deler. Før bruk av maskinen, skal verneanordninger eller annen skadet del kontrolleres nøye for å fastsette at verktøyet kommer

til å fungere riktig og utføre den oppgaven den er beregnet til, kontrollere innfestingen av de bevegelige delene, skader/sprekkdannelse på fastsatte deler, og alle andre forhold som kan påvirke driften. En verneanordning eller annen skadet del eller feil skal repareres riktig eller byttes ut.

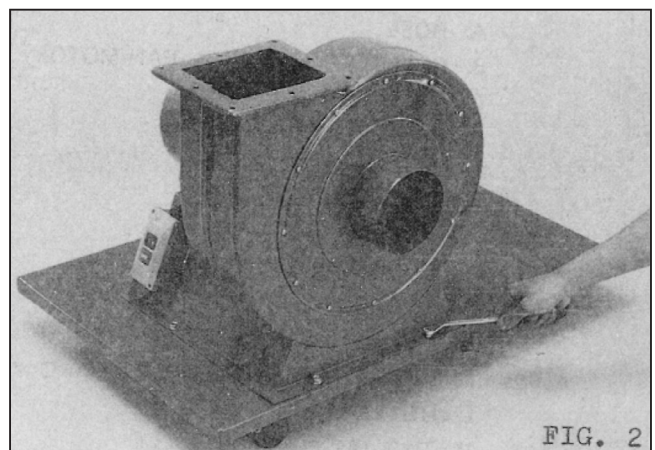
18. Bruk anbefalt verktøy. Konsultere bruksanvisningen for anbefalt tilbehør. Bruk av feil tilbehør kan medføre risiko.
19. stå aldri på maskinen. Fallskader kan oppstå.
20. Forlate aldri maskinen ubevoktet under drift.
21. Trekk alltid ut stikkontakten før vedlikehold, ved bytte av tilbehør eller deler.
22. Denne maskinen er kun til for støv fra trebearbeidingsmaskiner.
23. Maskinen kan ikke brukes utendørs.

3. MONTERING

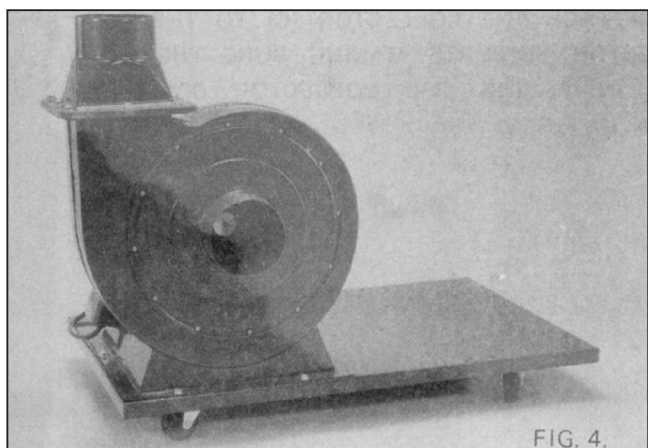
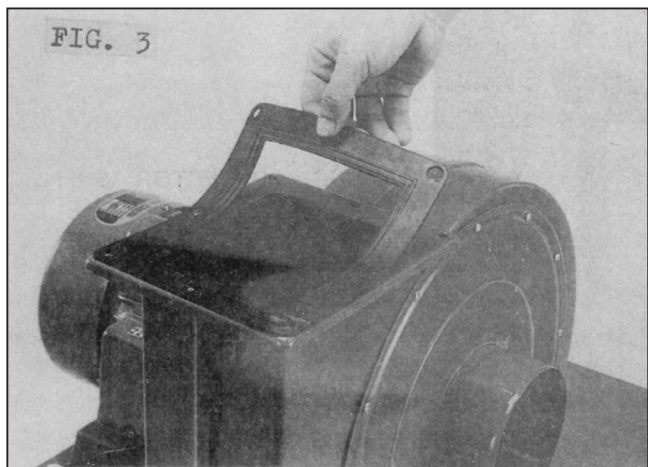
Ved montering skal bunnplaten først vendes opp / ned, slik at de fire styrehjulene kan monteres fast i de eksisterende hullene, skru fast med medfølgende nøkkel som forklart i bilde 1.



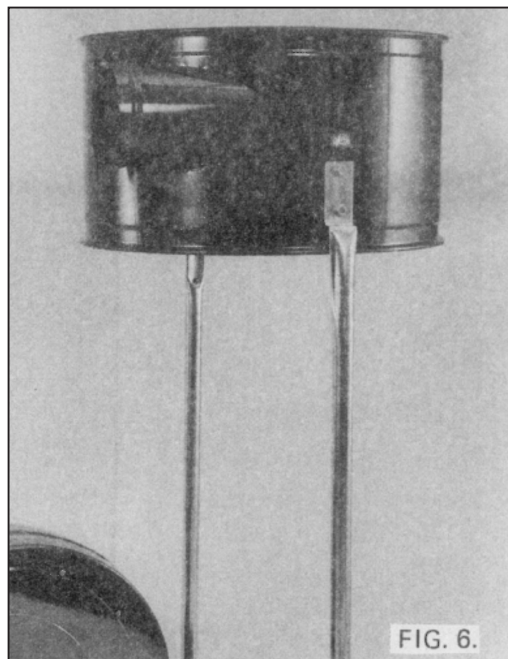
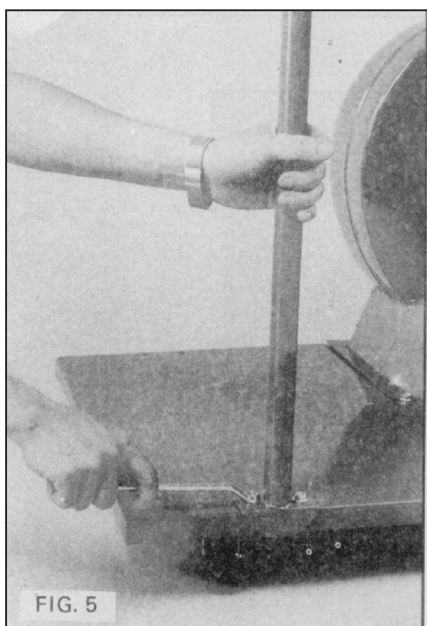
Sett først oppsugingsenheten og viften/motoren på plass, skru dem så fast med medfølgende skruer som vises på bilde 2.



Neste trinn er å montere fast utgangen (L) og pakningen (I) på oppsugningsenheten som vises i bildene 3 og 4.



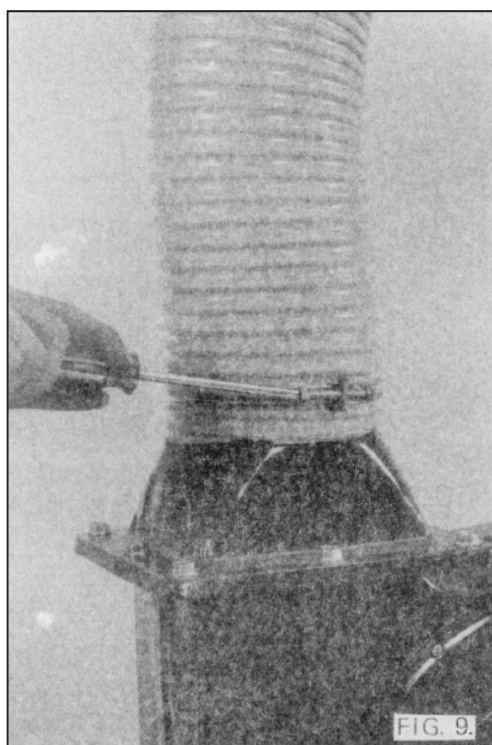
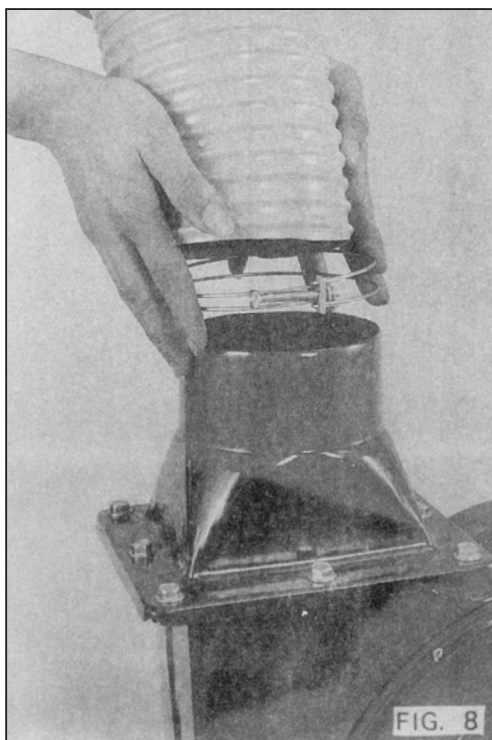
Oppsamlingsstativet kan nå monteres fast til bunnplaten i samsvar med det som vises på bildene 5 og 6. Så monteres sponoppsamlere (C) til de to oppsamlersativene. Pass på at sidehullet er rettet mot oppsamlereheten som forklart i bildet 6.



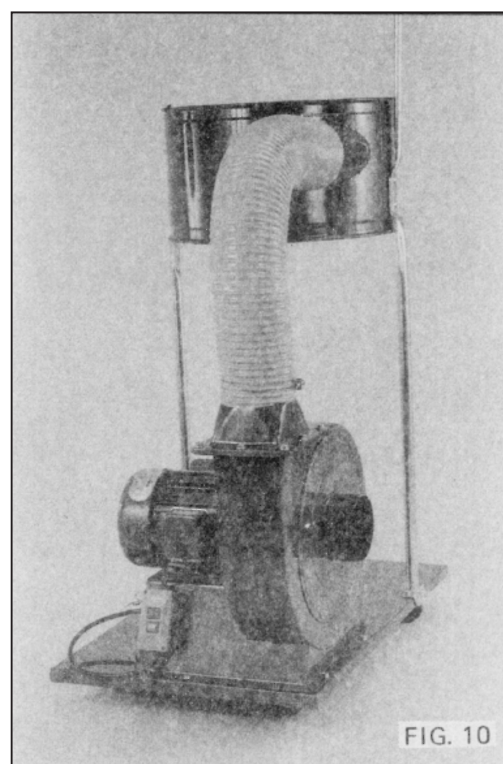
Samtidig skal den øvre sekkholderen (B) settes fast på oppsamlersativet som vist i bilde 7.



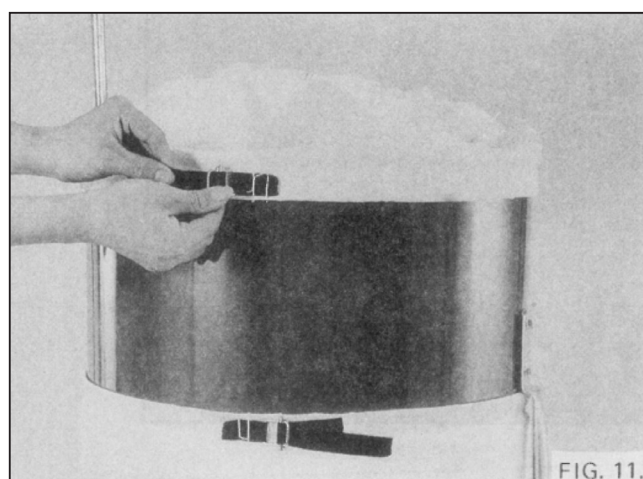
Monter ventilasjonsslangens (A) ene ende ved oppsamlerenhetens avsug og den andre enden ved sidehullet på sponoppsamleren g skru fast slangen med de to slangeklemmene (M) som vist på bildet 8 og 9.



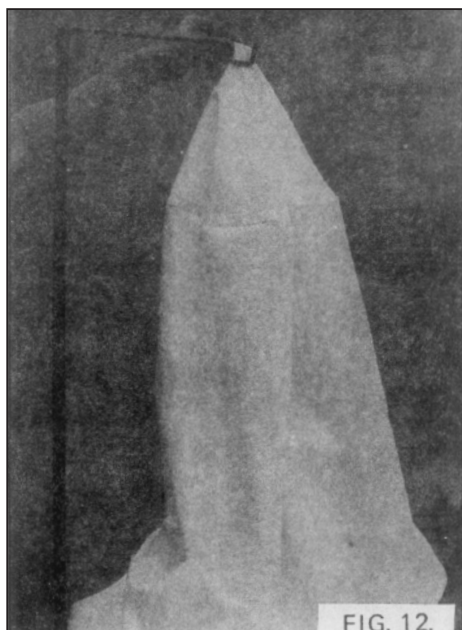
Ditt sponavsug skal nå se ut som vises på bildet 10.



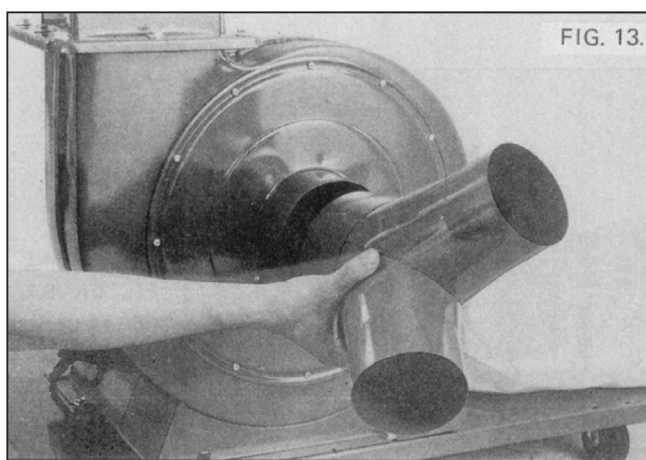
Plassere sponoppsamlerens plastsekk (nedover) og tøysekk (oppover) (H) på sponoppsamleren og skru fast disse med slangeklemmene som vist i bildet 11.



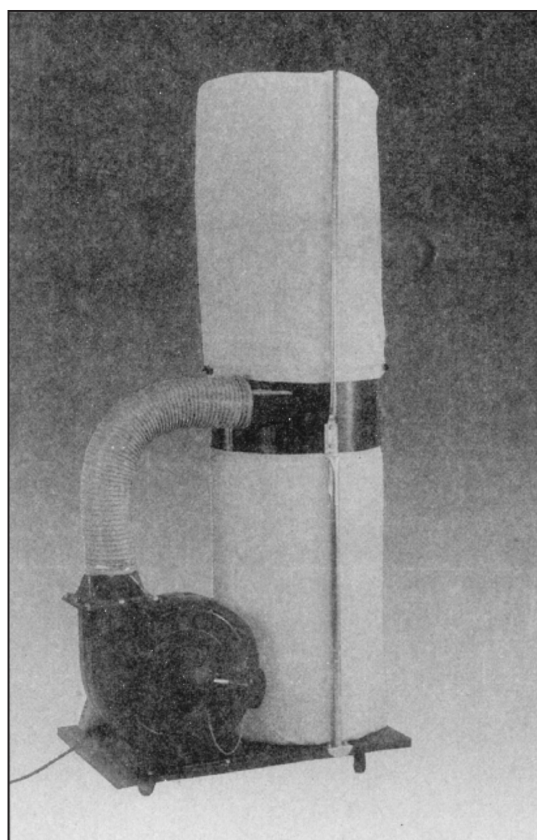
Når sekkene sitter fast skal den øvre filtersekken henges opp på den øvre sekkholderen som forklart med bildet 12.



Greninntaket kan nå plasseres på vifte/motorenhetens innsugshull som vist i bilde 13.



Sponavsuet er nå klart for bruk. Før du kobler sponavsuet til nettet, bør du forsikre deg om at strømutaket er skikkelig jordet og gir korrekt volt- og amperestyrke.



4. TEKNISKE DATA

	FDC-120
Dimensjoner B×D×H.....mm	850×560×1860
Sponsekkens volum.....l	120
Sugekapasitet fri flyt.....m ³ /t	1200
Lufthastighet ved primærkobling.....m/sek	25
Tilkobling Ø i primærkobling/forgrening.....mm	125/100
Lydnivå.....dB(A)	81
Motoreffekt.....kW	1.1
Motorspenning.....V	230 1-fas
Vekt.....kg	46

Strømbryteren

1. For å starte sponavsuet, trykk inn den grønne knappen på strømbryteren.
2. For å stenge av sponavsuet, trykk inn den røde knappen.
3. Forlat aldri sponavsuet ubevoktet før den har stoppet helt.

Sponsekken

Sponsekken skal byttes ved ca 75-80% fyllgrad. Filtersekken skal innimellom ristes eller blåses rent. (Ved behov vaskes.)

5. JORDNING

1. Ved tekniske eller mekanisk feil eller stopp, tilbyr jordingen en motstandsfri vei for den elektriske strømmen for å redusere faren for elektriske støt. Denne maskinene er utstyrt med jordet ledning og en jordet stikkontakt. Stikkontakten må settes inn i et jordet vegguttak, etter de lokale regler og standarder.
2. Ikke endre den medleverte stikkontakten. Den kommer ikke til å passe vegguttaket. La isteden en kvalifisert elektriker bytte ut til egnet vegguttak.
3. Feil innkobling av enhetens jordledning kan innebære fare for elektriske støt. Ledningen med en isolering som har en grønn flate med eller uten render er enhetens jordledning. Hvis reparasjon eller bytte av strømkabelen eller stikkontakten er nødvendig, ikke koble enhetens jordledning til en strømførende pol.
4. Konsultere en kvalifisert elektriker eller service-mann hvis instruksjonene for jordingen er ulike, eller ved tvil angående enhetens jording oppstår.
5. Bruk kun treleder skjøteledning som har trepolet jordet stikkontakt som er i samsvar med verktøyets stikkontakt.
6. Reparere eller erstatt umiddelbart en varm kabel.

7. Denne maskinen er beregnet for strømnnett med jordet vegguttak. Maskinen er utstyrt med en jordet stikkontakt.

NB! Type av eklektiske stikkontakter og uttak skiller seg ut fra land til land.

ADVARSEL: I de fleste Europeiske land aksepteres kun jording som maskinen er utstyrt med. Skjøteledning skal ha VDE merking eller bedre, samt skal ha en dimensjon på minst 1,5 mm² trådearea.

6. SIKKERHET

Brannfare



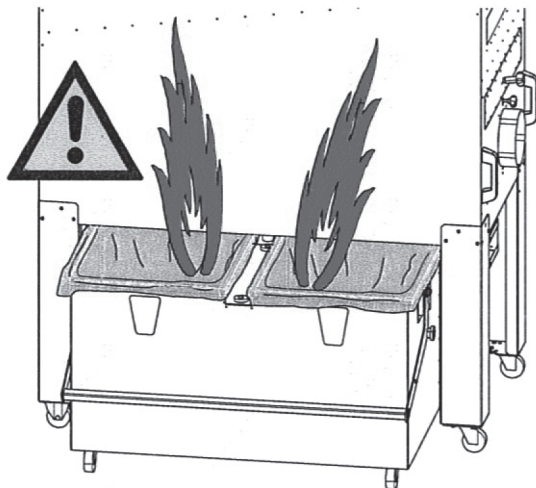
Advarsel! Brannfare! .L1.1 Feil installasjon og bruk kan føre til brann.

- Støvsugerslanger må være elektrisk ledende og jordet for å forhindre at statisk elektrisitet dannes.
- Vakuumslanger/-rør må være brannsikre.
- Jorde vakuumslanger/-rør slik at de ikke påvirkes av eventuell statisk elektrisitet.
- Alle elektriske koblinger må installeres på riktig måte av kyndig personell.
- Strømforsyning kun innen godkjent område ± 10 % av strømnnett.
- Sug kun opp sagesstøv og trespon.
- Sug ikke opp gnistskapende gjenstander (f.eks. spiker, skruer etc.).
- Sug ikke opp noe lettantennelig avfall (f.eks. sigarettneiper, gnistsprut etc.).

7. PROSEDYRE VED BRANN

1. Trekk ut strømkontakten.
2. Stopp lufttilførselen.
3. Ring brannvesenet.

 **Obs! Når du flytter sponbeholderen kan eksplosjonsartet brann oppstå!**



Bilde 14: Prosedyre ved brann

SUOMI

Käännös alkuperäisten ohjeiden

SISÄLTÖ

1. Pakkauksen purkaus ja sisällön tarkastus.....	15
2. Turvallisuusohjeet.....	16
3. Asennus.....	16
4. Tekniset tiedot	20
5. Maadoitus.....	20
6. Turvallisuus	21
7. Toimenpiteet palon syytyessä.....	21
Sähköketjun kaava	64
Varaosien kaava	65

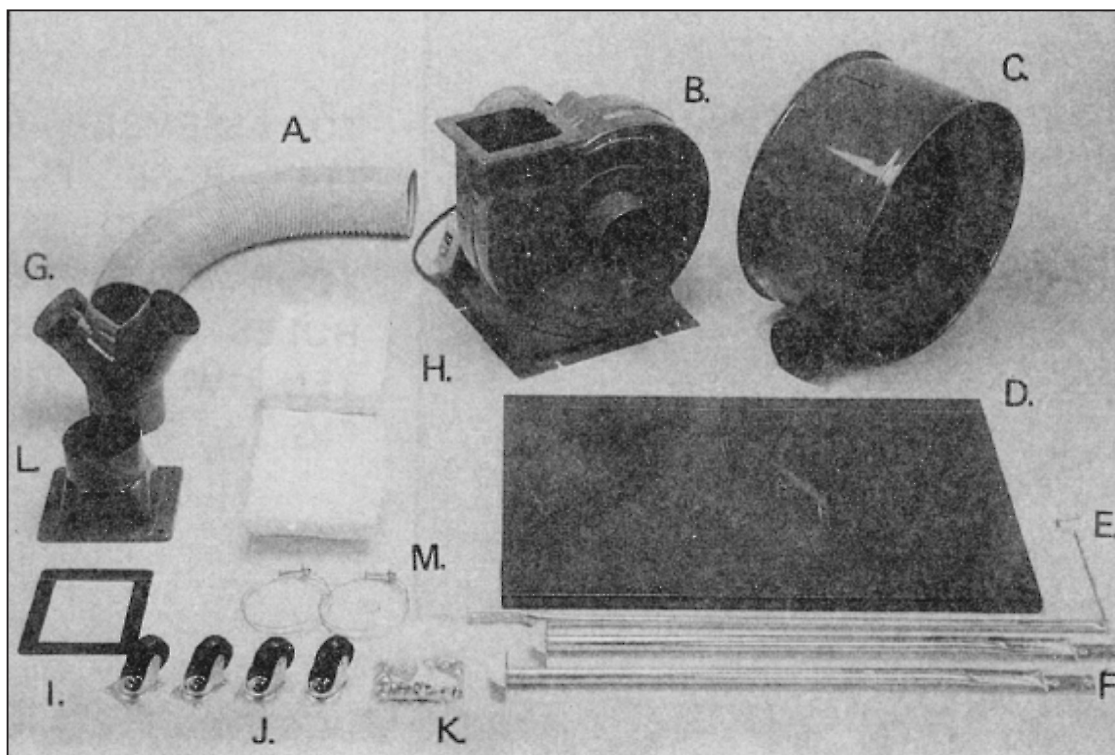
**LUE HUOLELLISESTI TÄMÄ OHJEKIRJA
ENNEN KONEEN ASENNUSTA,
TARKASTUSTA JA KÄYTTÖÄ**

**VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ
KONETTA ENNEN KUN PVC PUTKI EI
OLE
ASENETTU PÖLYN IMUAUKKOON**

1. PAKKAUKSEN PURKAUS JA SISÄLLÖN TARKASTUS

Åpne lastekassen, kontroller maskinen og alle deler som listen nedenfor viser:

- A. PUTKI
- B. KOLLEKTORIN RUNKO JA ILMANVAIHTIMEN/MOOTTORIN RUNKO
- C. KOLLEKTORI
- D. ALUSTANLEVY
- E. YLÄPUSSIN PIDIN
- F. TUKI
- G. IMUAUKKO
- H. KAKSI PUSSIA
- I. TIIVISTYS
- J. NELJÄ RATASTA
- K. MUTTERIT, RUUVIT, ALUSLAATAT, PONNISTINLAATAT JA MUTTERIAVAIN
- L. POISTOAUKKO
- M. KAKSI VÄÄNTIÖTÄ





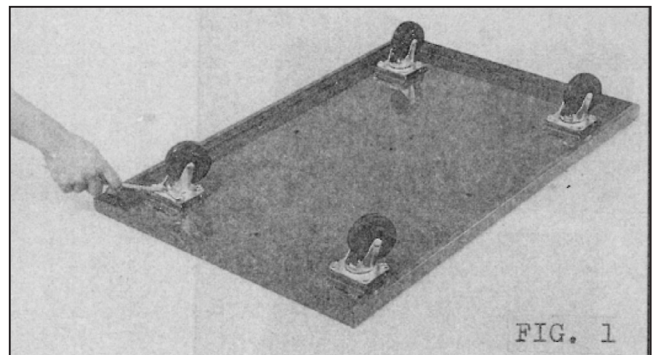
2. TURVALLISUUSOHJEITA

1. Lue ja tutustu kaikkiin käyttöohjeisiin.
2. Pidä kaikkia varusteita omilla paikoillaan ja työ-kunnossa.
3. Aina käytä suojasilmälaseja sekä kasvojen ja hengityksen suojausvälineitä. Tavalliset silmä-lasit eivät suojaa silmiä, ne eivät ole suojasilmä-laseja.
4. Huolehdi työalueen puhtaudesta. Sotkuisilla työ-alueilla voi tapahtua tapaturma.
5. Älä yritä lisätä laitteen tehoa. Se toimii paremmin sillä teholla mihin on tarkoitettu.
6. Vältä laitteen satunnaista käynnistymistä. Ennen sähkökaapelin liittämistä sähköverkkoon tarkasta onko kytkin /"OFF"/ asennossa.
7. Ennen huoltotöitä ja laitteen vaihto-osien asen-nusta irtikytkke laite sähkövirrasta.
8. Säilytä tasapaino. Laitteiden rinnalla aina seiso varmassa ja tasapainotetussa asennossa.. Käytä kumipohjaisia jalkineita. Huolehdi lattian puh-taudesta, ettei siinä olisi öljyä, puujäte-kappaleita jms.
9. Pukeudu sopivasti. Väljät vaatteet ja korut voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Pane päähän lakki joka pitäisi pitkiä hiuksia.
10. Huolehdi lapsien turvallisuudesta. Jos et käytä laitetta irtikytkke kytkin, käytä lukkoja, ota pois käynnistysavaimet.
11. Ota pois säätöavaimet ja mutteriavaimet. Ota tavaksi ennen laitteen kytkemistä tarkastaa ovatko avaimet ja mutterisäätöavaimet otettu pois laitteesta.
12. Vältä vaarallista ympäristöä. Älä käytä säh-köinstrumentteja kosteissa ja märissä oloissa. Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta. Älä työskentele räjähdysvaarallisessa ympäristössä (maalien, paloarkojen nesteiden jms. läheisyy-dessä).
13. Älä salli lapsien läsnäoloa. Kaikkien kuulumat-tomien henkilöiden täytyy olla vaarattomassa etäisyydessä työalueelta erittäin laitteen toimin-nan aikana.
14. Käytä oikeata laitetta. Älä käytä laitetta tai apu-varusteita siihen toimintoon johon ne eivät ole tarkoitettu.
15. Huolehdi työkalujen hyvästä kunnosta. Pidä työ-kalua puhtaana ja terävänä parhaan työtuloksen aikaansaamiseksi. Noudata voitelu- ja osien vaih-don määräyksiä

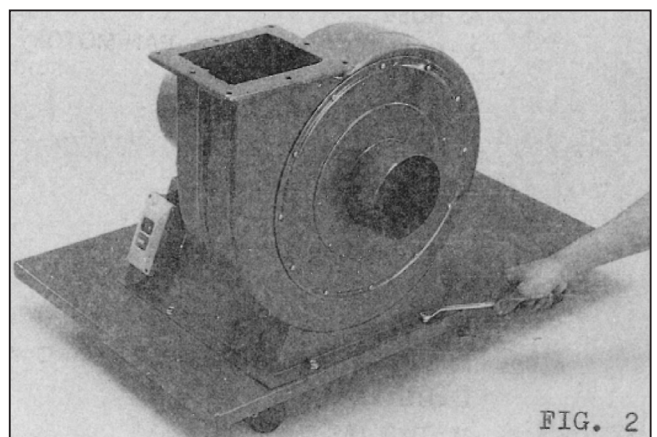
16. Kiinnitä työstettävä kappale kiinnikkeiden ja ruuvipuristimien avulla aina kun tämä on mah-dollista. Tämä on pyöreiden ja muotokappaleiden käsillä pitämistä varmempi.
17. Tarkasta viottuneet osat. Ennen työkalun käyttöä tarkasta suojalaite ja kaikki muut osat – toimi-vatko ne oikein ja toteuttavat omaa toimintoonsa – tarkasta liikkuvien osien säätö, asennus ja kaik-ki muut laitteen toimintaan vaikuttavat tekijät. Viivyttelämättä vaihda tai korjaa viottunut osa.
18. Käytä suositeltuja varusteita – katso Käyttäjän käsikirjaa. Sopimattomien varusteiden käyttö on vaarallista.
19. Älä seisatu koneen päälle. Putoamisen seuraukse-na voi olla vahingoittuminen.
20. Älä jätä konetta ilman valvontaa.
21. Säädön ja asennuksen ajaksi aina kytke irti laite sähkövirran pistokkeesta.
22. Kone on tarkoitettu vain pölyn poistamiseen puuntyöstökoneista.
23. Kone ei sovellu ulkokäyttöön.

3. ASENNUS

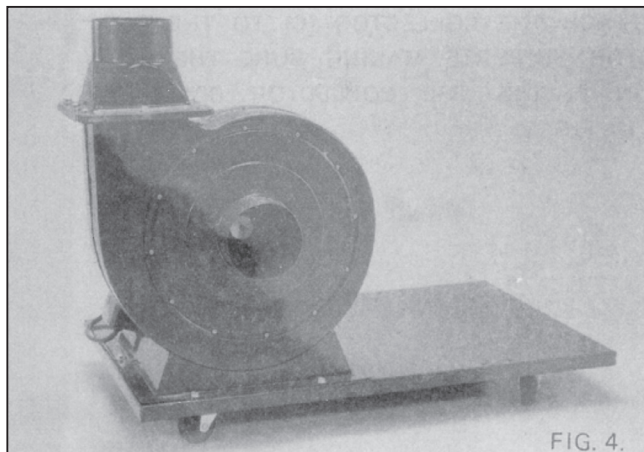
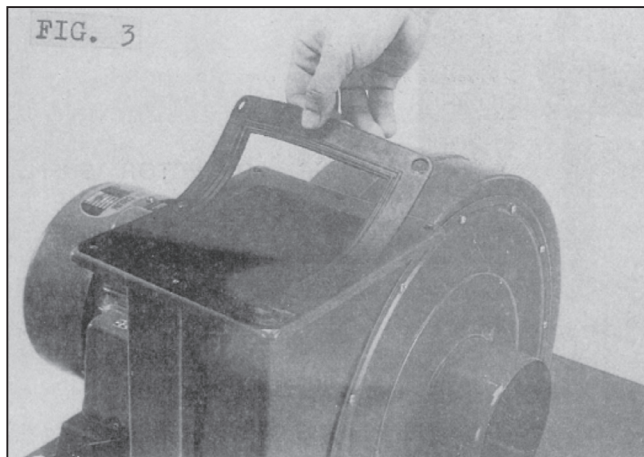
Laitteen asentamiseksi ennen kaikkea sijoita alustanle-vyn alapinta ylöspäin ja kiinnitä neljä ratasta ja kiristä mutteriavaimella. 1. kuva.



Kiinnitä alustanlevyyn kollektorin ja ilmanvaihtimen/ moottorin runko toimitukseen sisältyvien ruuvien ja auslaattojen avulla miten on näytetty 2. kuvassa.

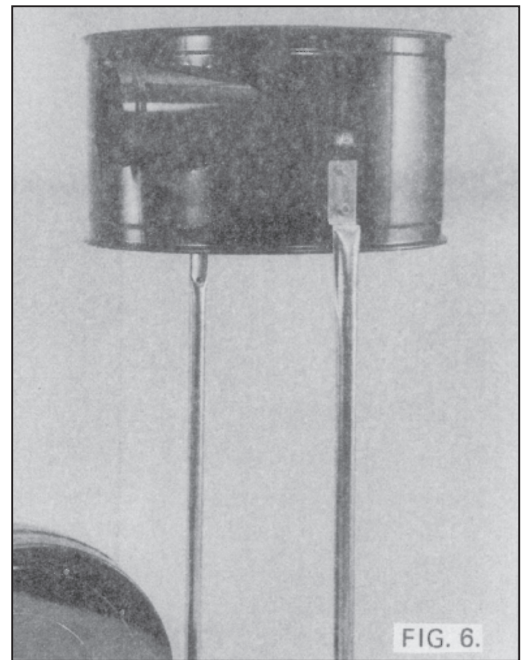
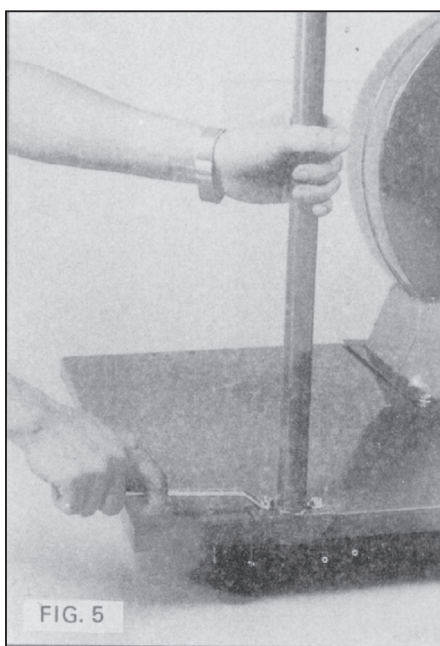


Tämän jälkeen kollektorin runkoon liitä poistoaukon (L) tiivistin (I) miten on näytetty 3. ja 4. kuvissa.

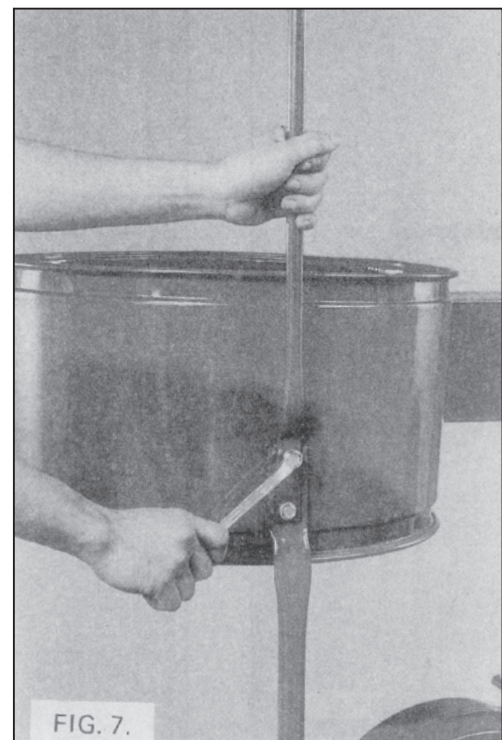


Nyt alustanlevylle saa kiinnittää kollektorin tuki miten on näytetty 5. ja 6. kuvissa.

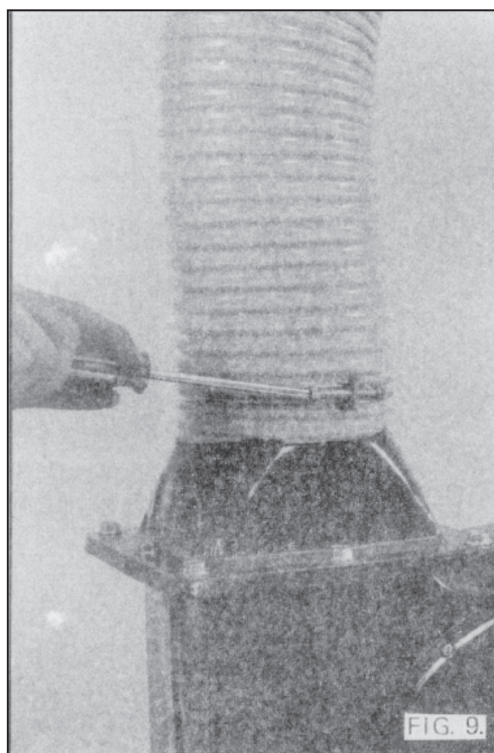
Kiinnitä kollektori (C) kahteen kollektorin tukeen, tarkasta, että aukko sivupuolella on suunnattu kollektorin runkoon päin, miten on näytetty 6. kuvassa



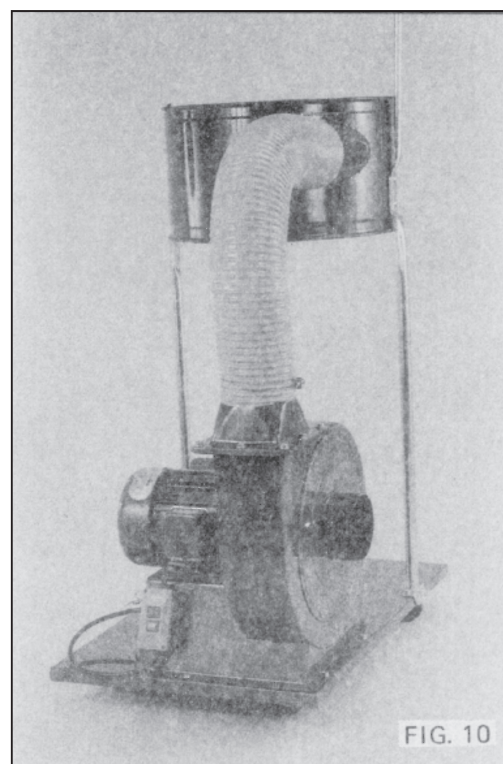
Samanaikaisesti asenna kollektorin tukeen pussin ylätuki, miten on näytetty 7. kuvassa.



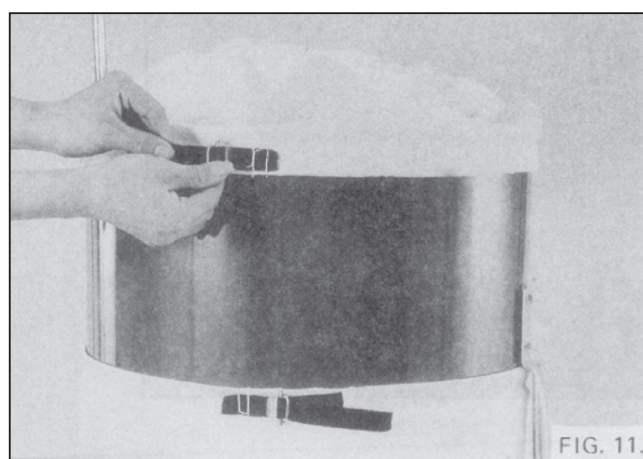
Nyt liitä yksi putken (A) pää kollektorin runkoon ja toinen pää – kollektorin sivupuolella olevaan aukkoon; kiinnitä vääntimillä (M) miten on näytetty 8. ja 9. kuvissa.



Lastuimurin tulisi nyt näyttää kuvan 10. mukaiselta.



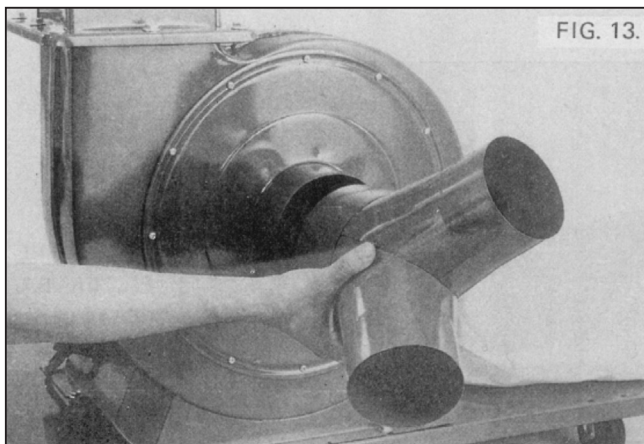
Asenna kollektori ja suodattimen pussit (H) kollektoriin ja kiinnitä hihnat miten on näytetty 11. kuvassa.



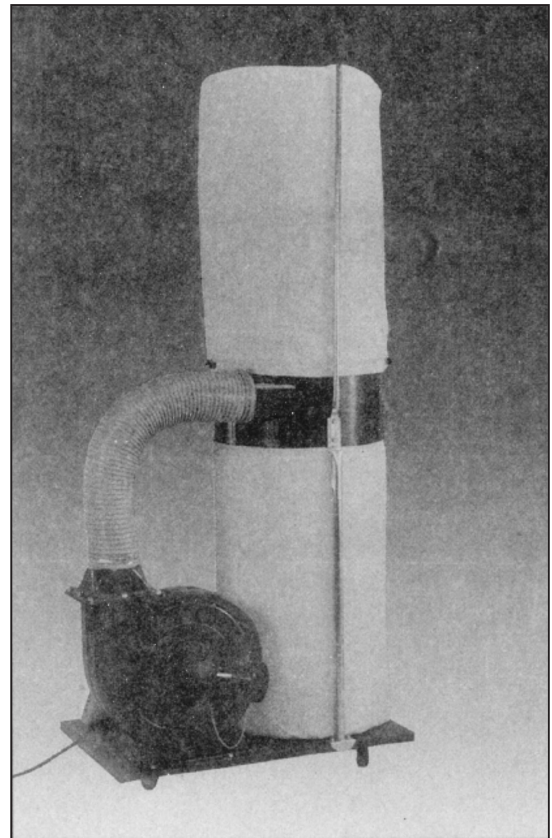
Sen jälkeen kun pussit on kiinnitetty yläpussin pitäisi riippua tuessa niin miten on näytetty 12. kuvassa.



Nyt ilmanvaihtimen/moottorin rungon aukkoon saa asettaa viimeinen osa miten on näytetty 13. kuvassa.



Pölykolektori on valmis käyttöön. Ennen sen liittämistä sähkövirtalähteeseen tarkasta että pistorasia on oikein maadoitettu ja vastaako sen jännite ja virranvoima edellytyille.



4. TEKNISET TIEDOT

	FDC-120
Mitat L × S × K.....mm	850 × 560 × 1860
Lastupussin tilavuus.....l	120
Imukapasiteetti vapaa virtausm ³ /h	1200
Ilmanvirtaus primääriiliitäntä..... m/s	25
Primääriiliitännän / haaran liitäntä-Ømm	125/100
ÄänitasodB(A)	81
Moottoriteho kW	1.1
Moottorijännite V	230 1-fas
Painokg	46

Katkaisija

1. Lastuimuri käynnistetään painamalla katkaisijan vihreää painiketta.
2. Lastuimuri sammutetaan painamalla punaista painiketta.
3. Lastuimuria ei saa koskaan jättää ilman valvontaa, ennen kuin se on sammunut kokonaan.

Lastupussi

Vaihda lastupussi, kun sen täyttöaste on 75-80%. Ravista ja puhalla kankaista suodatinpussia ajoittain. (Puhdista tarvittaessa.)

5. MAADOITUS

1. Väärän toiminnan tai vaurion tapauksessa maadoitus turvaa sähkövirran pienimmän vastuksen tien, näin pienentäen sähköshokin riskiä. Tämä laite on varustettu sähkökaapelilla jossa on maadoitettu johto ja kontaktipistoke. Pistoke täytyy liittää vain sähköverkon vastaavaan pistorasiaan joka on oikein asennettu ja maadoitettu kaikkia paikallisia sääntöjä noudattaen.
2. Älä tee muutoksia toimitukseen kuuluvaan pistokkeeseen. Jos se ei vastaa sähköverkon pistorasialle pyydä ammattipätevää sähkömiestä asentamaan sopiva pistorasia.
3. Laitteen maadoitusjohdon väärä asennus aiheuttaa sähköiskun riskin. Vihreänvärinen keltaisine raittoineen tai ilman niitä oleva johdo on laitteen maadoitusjohto. Jos on välttämätön vaihtaa tai korjata kaapeli tai pistoke, älä liitä laitteen maadoitusjohtoa faasin liitokseen.
4. Jos maadoitusta koskevat ohjeet eivät ole täysin selviä tai jos epäilet siitä onko laite oikein maadoitettu kysy neuvoa ammattisähkömieheltä.

5. Käytä vain kolmijohtoista pidennyskaapelia jossa on kolmen faasin maadoitettu pistoke ja kolmiaukkoinen pistorasia joka vastaa laitteen pistokkeelle.
6. Viottunut tai kulunut kaapeli vaihda viivyttämättä.
7. Tämä laite on tarkoitettu käyttöön sähköketjussa jonka sähkökontaktin pistorasia on sellainen mikä on näytetty A kuvassa. Laitteessa on maadoitettu pistoke joka on A kuvassa olevan näköinen. Tämän pistokkeen liittämiseksi yksinapaiseen pistorasiaan miten on näytetty B kluvassa – jos vastaavasti maadoitetun sähköverkon pistorasian asennus on mahdotonta – saa käyttää väliaikaista adapteria joka on näytetty B ja C kuvissa. Väliaikaista adapteria saa käyttää vain siihen aikaan asti kun ammattisähkömies asentaa vastaavasti varustetun pistorasian. Vihreänvärinen liitos, ulkonema jms. Adapterin pidennyskaapeli pitää liittää pysyvään maadoitukseen, esimerkiksi, oikein maadoitettuun pistorasiaan.

NOUDATA: eri valtioissa pistokkeiden ja pistorasioiden tyypit vaihtelevat.

HUOMIO: Euroopan useimmissa valtioissa on hyväksytty vain sellainen maadoitus joka on näytetty (A) kuvassa. Pidennyskaapelin täytyy olla VDE sertifioitun tai paremman.

HUOMIO: Australiassa on hyväksytty vain sellainen maadoitus joka on näytetty (D) kuvassa. Pidennyskaapelin täytyy olla SAA sertifioitun.

6. TURVALLISUUS

Tulipalon vaara



Varoitus! Tulipalovaara! .L1.I Virheellinen asennus tai käyttö voi johtaa tulipaloon.

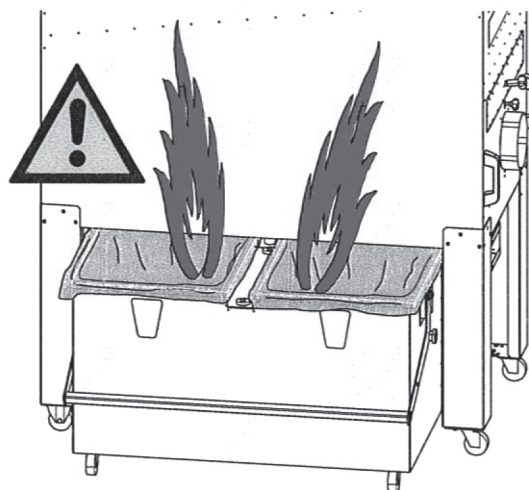
- Staattisen sähkön muodostuminen on ehkäistävä käyttämällä sähköjä johtavia letkuja, jotka maadoitetaan.
- Alipaineletkujen/-putkien on oltava tulenkestäviä.
- Estä staattisen sähkön muodostuminen alipaineletkuihin/-putkiin maadoittamalla ne.
- Kaikki sähköliitännät on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.
- Sähköverkon jännitevaihtelu saa olla $\pm 10\%$.
- Anna laitteen imeä vain sahanpurua ja puulastuja.
- Älä käytä imuria, mikäli työstöstä syntyy kipinöitä (esim. naulainen puu, ruuvit jne.).
- Älä imuroi syttyviä jätteitä (esim. tupakan tumppeja, lentäviä kipinöitä jne.)

7. TOIMENPITEET PALON SYTTYESSÄ

1. Vedä pistoke pois pistorasiasta.
2. Sulje paineilimaliitäntä.
3. Soita palokunnalle.



Huomio! Lastusäiliön siirtäminen voi aiheuttaa leimahduksen!



Kuva 14: Toimenpiteet palon syttyessä

DANSK

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Indhold

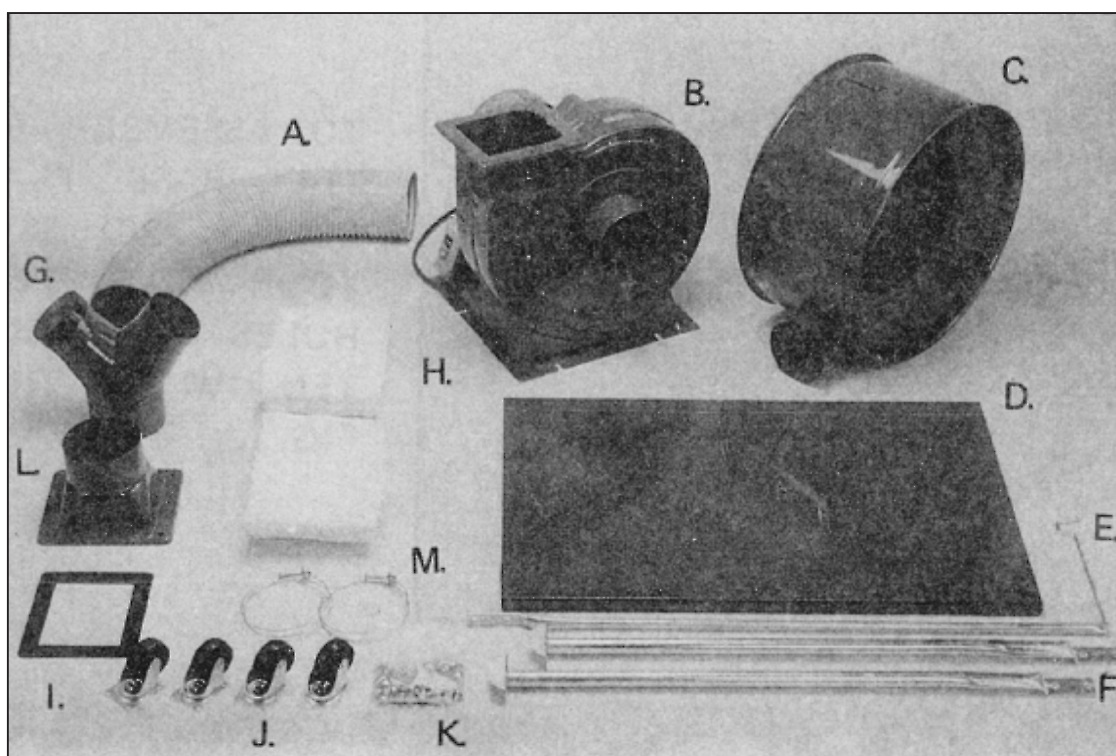
1. Udpakning og kontrol af indhold	22
2. Sikkerhedsforskrifterne	23
3. Montering	23
4. Tekniske data	27
5. Jording	27
6. Sikkerhed	28
7. Procedure i tilfælde af brand	28
Elektrisk kredsløb diagram	64
Detalje skema	65

**LÆS BRUGSANVISNINGEN INDE
DY
GÅ I GANG MED MONTERING,
PRØVNING OG DRIFT.**

**ADVARSEL: BRUG IKKE MASKINEN
FØR PVC RØRET ER TILKOBLET
STØVINDLØBSPORTEN.**

1. UDPAKNING OG KONTROL AF INDHOLD

- A. RØR
- B. STØVOPSAMLER INDKAPSLING OG VENTILATOR/MOTOR BLOK
- C. STØVOPSAMLER
- D. FUNDAMENTPLADE
- E. ØVERSTE POSESTØTTE
- F. STØTTE
- G. INDLØB
- H. TO POSER
- I. PAKNING
- J. FIRE STØBERE
- K. MØTRIKKER, SKRUER, UNDERSKIVER, FJEDERSKIVER, OG SKRUENØGLE
- L. UDLØB
- M. TO RØRKLAMMER





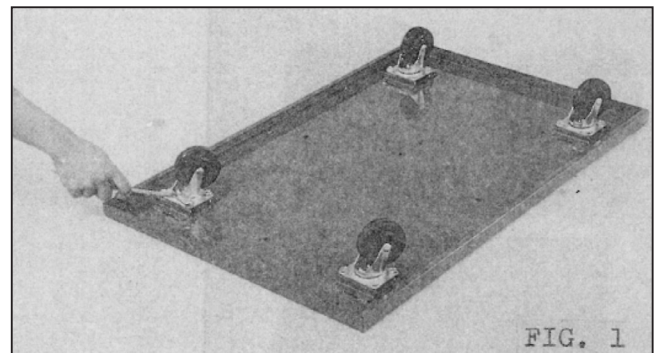
2. Sikkerhedsforskrifterne

1. Læs og forstå anvisningerne inden du bruger maskinen.
2. Hold sikkerhedsanordninger på plads og i driftmæssig stand.
3. Benyt altid beskyttelsesbriller, ansigtsskærm og/eller støvmaske, hvis savningen er støvet. Almindelige briller kun har stødsikre linser. De er ikke beskyttelses briller.
4. Hold arbejdsarealet ren. Rodet arealer og høvlebænker opfordrer ulykker.
5. Tving maskinen ikke. Den arbejder bedre og mere sikker i den hastighed som den er tilsigtet.
6. Undgå tilfældig starten. Forvis dig om at effektafbryderen er på OFF før du stikker stikkontaktet i stikdåsen.
7. Stikket skal altid trækkes ud før du vedligeholder maskinen eller udskifter tilbehør, som klinger eller knive.
8. Stræk dig ikke ud over. Behold passende fodfæste og balance hele tiden. For at øge stabiliteten brug fodtøj med gummisåler. Hold gulvet ren for olie, træstumper og lignende.
9. Brug den rigtig klædning. Undgå løs tøj eller smykker som kan fanges i roterende dele. Bind sammen langt hår.
10. Hold værkstedet børnesikker. Brug hængelås og hovedafbryder når saven ikke bruges.
11. Check om alle monterings nøgler og skruenøgler er fjernet inden du tænder for maskinen. Gør det til en vane.
12. Undgå farlige forhold. Brug ikke værktøjer under våde og fugtige forhold. Hold arbejdspladsen godt belyst. Brug værktøjet ikke under eksplosions farlige forhold (i nærheden af solventer, maling eller brandfarlige væsker og lignende).
13. Hold børn fra maskinen. Alle andre mennesker skal holdes på sikker afstand, især under driften.
14. Brug den rigtige værktøj. Tving ikke værktøjet gøre noget den ikke er tilsigtet for.
15. Hold værktøjer på top kondition. Hold værktøjer skrappe for bedre og mere sikker arbejde. Følg instrukserne hvad angår smøring og udskiftning af detaljer.
16. Sikre arbejdet. Brug skruevinger eller skruestik for at hole arbejdstykket når det er praktisk. Det er mere sikker end at bruge dine hænder, det forhindre at runde eller uregelmæssige arbejdstykker drejer sig.

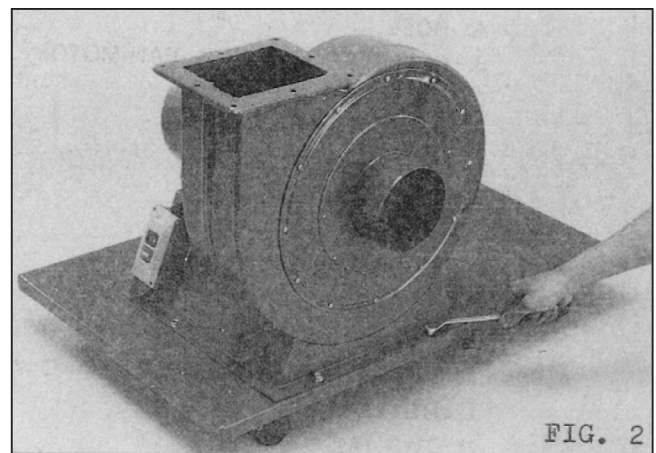
17. Check for skader. Hvis en del af maskinen er skadet det skal undersøges om parten kan udføre dens tilsigtede funktion korrekt. Beskyttelsesanordning eller en anden defekt del skal repareres eller udskiftes.
18. Brug anbefalet tilbehør. Slå op brugsanvisningen. Brugen af forkert tilbehør kan være farlig.
19. Stå aldrig på værktøjet. Alvorligt skade kan forekomme hvis falder.
20. Forlad værktøjet under driften aldrig uden opsyn.
21. Hæv stikken ud før du ændrer installation, udskifter dele eller arbejder på værktøjet.
22. Denne maskine er kun beregnet til støv fra træbearbejdningmaskiner.
23. Maskinen må ikke benyttes udendørs.

3. Montering

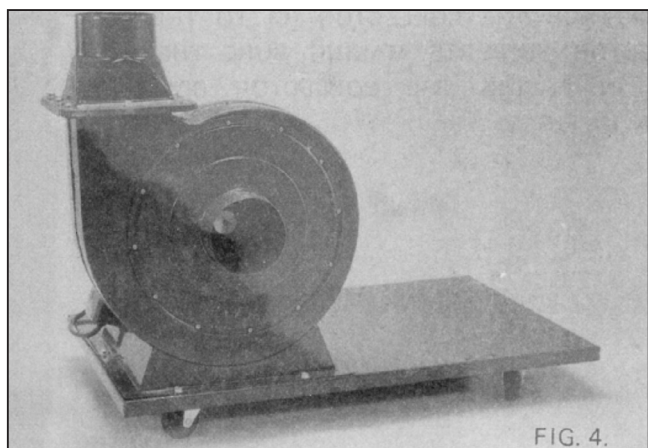
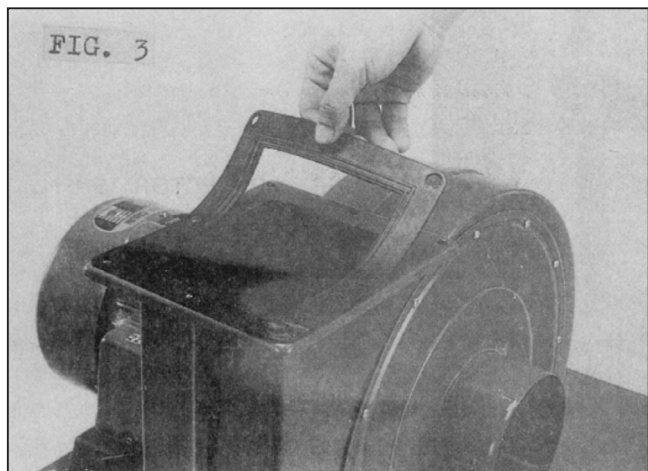
Før monteringen placer fundamentpladen omvendt og indfør støberne i hullerne og stram dem med skruenøglen. Figur 1



Når støvopsamler indkapsling og ventilator/motor blok er på plads, stram den til fundamentpladen ved hjælp af leverede skruer og skiver som vises i figur 2.

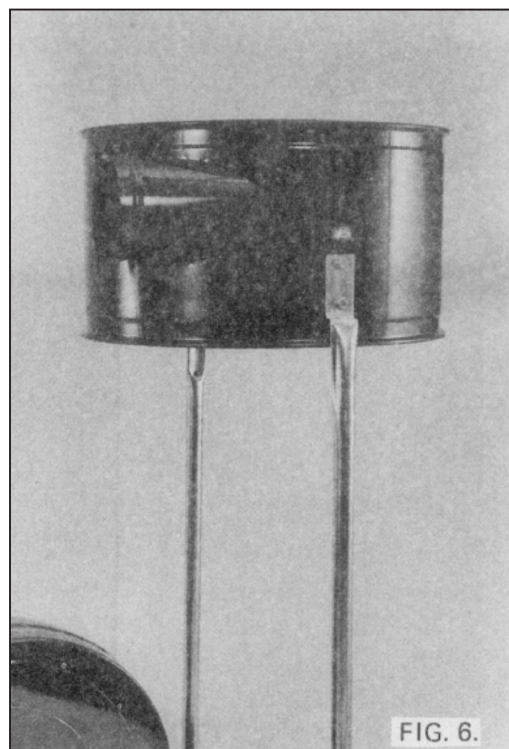
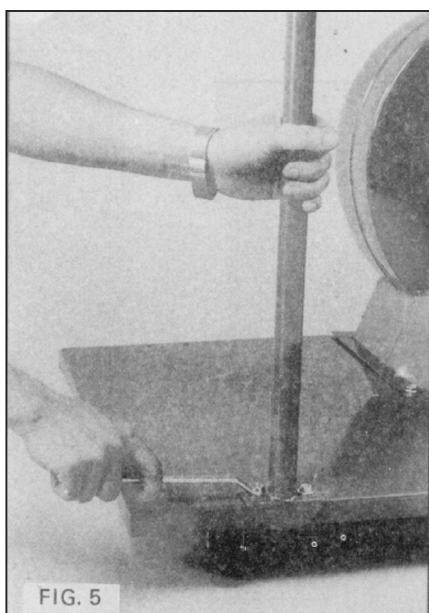


Så monter udløben (L) og pakningen (I) på støvopsamlers indkapsling som vises i figur 3 og 4.



Nu kan støvopsamlers støtte monteres på fundamentpladen som vises i figur 5 og 6.

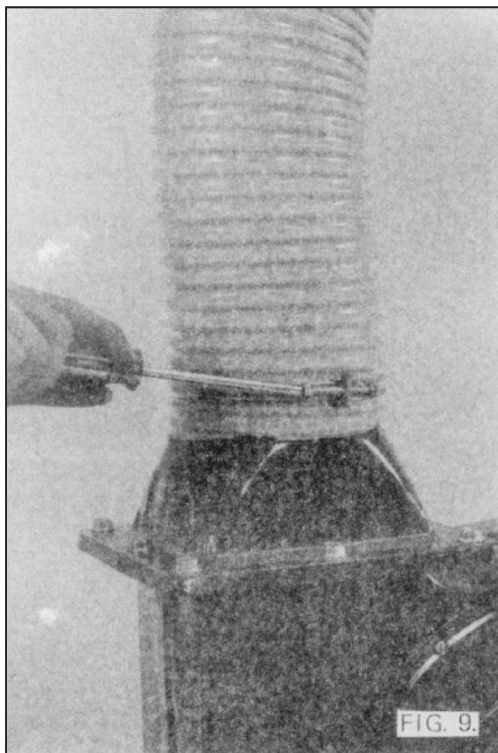
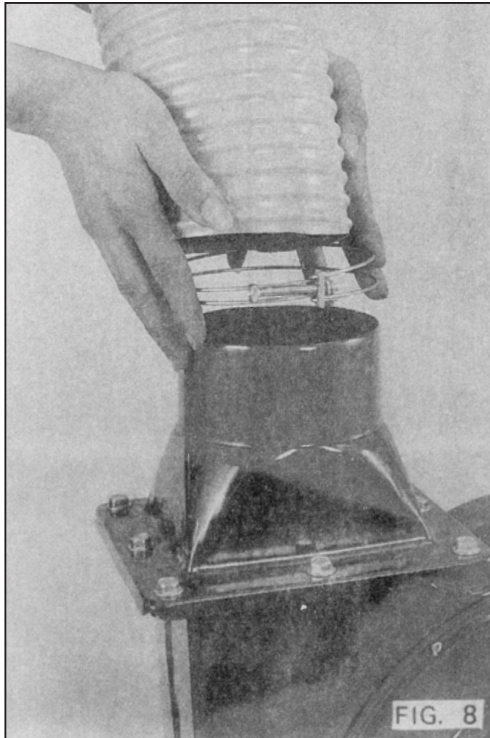
Stram støvopsamler (C) mellem de to støvopsamler støtter. Sørg for at side hullet peger på støvopsamlers indkapsling som vises i figur 6.



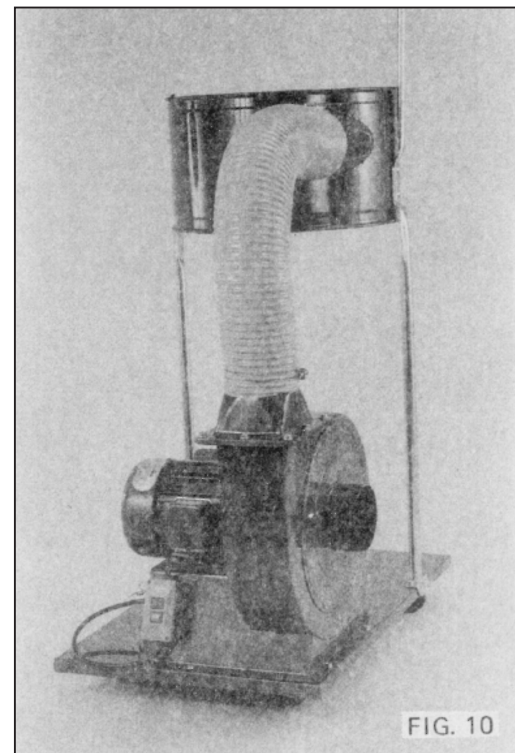
På den samme tid den øverste posestøtte monteres på støvopsamlers støtte som vises i figur 7.



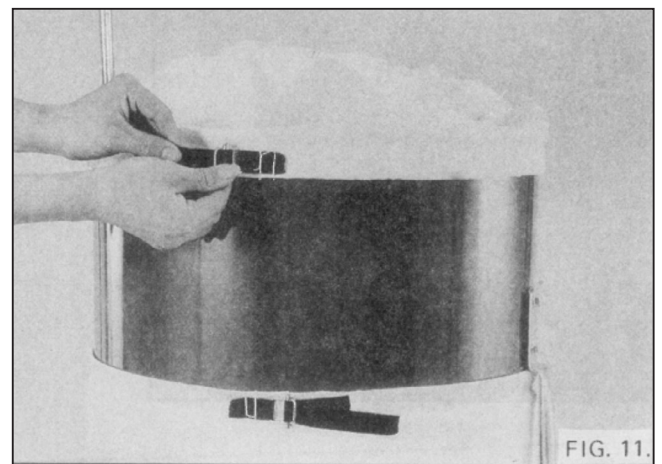
Så forbind den ene ende af røret (A) med støvopsamler indkapsling og den anden til støvopsamlers side huller og fastgør med de to rørklammer (M) som vises i figur 8 og 9.



Støvopsamleren skulle se ud som vises i figur 10.



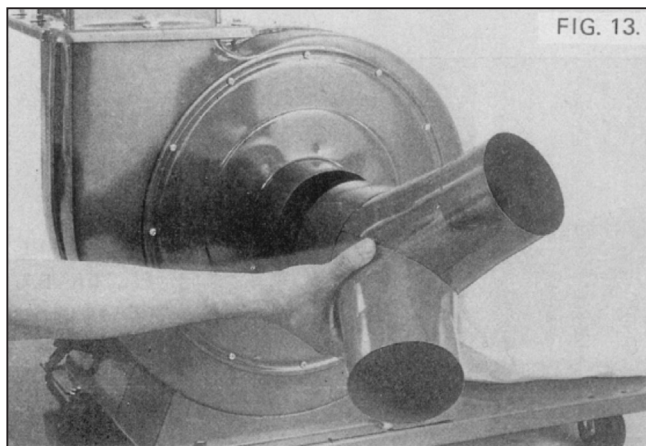
Placer støvopsamleren og filterposer (H) på støvopsamleren og fastgør med bolter som vises i figur 11.



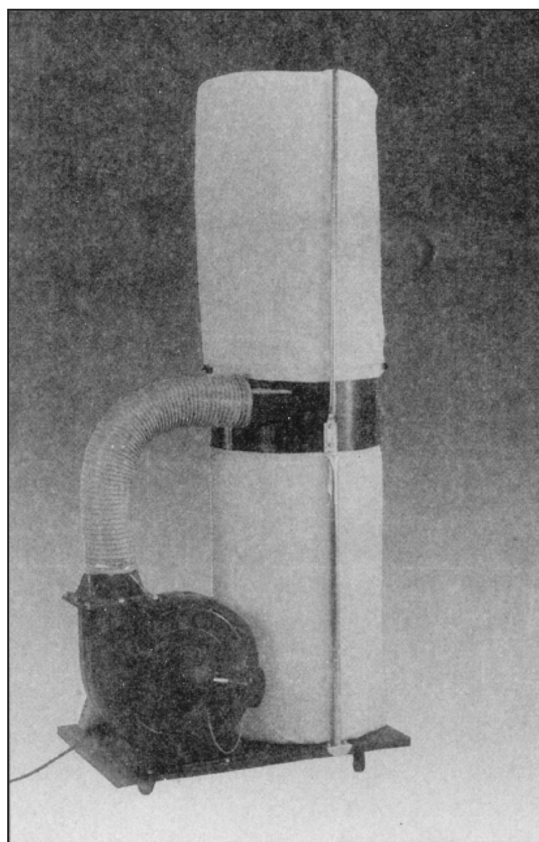
Når poserne er fastgjorte, skal den øverste pose hænges på øverste posestøtte som vises i figur 12.



Så placeres skodden på ventilator/motor bloks indløbs hul som vises i figur 13.



Nu er støvopsamleren driftsparat. Før den tilkobles en strømkilde, forvis dig om at strømkilden er korrekt jordet og har den korrekte spænding og strømstyrke.



4. TEKNISKE DATA

	FDC-120
Størrelse (bredde × dybde × højde)	850 × 560 × 1860 mm
Volumen af spånposen	120 l
Ekstraktion kapacitet af fri strømning	1200 m ³ /h
Lufthastighed for primær forbindelse	25 m/sek
Forbindelse Ø på primær forbindelse / forgrening	125/100 mm
Lyd niveau	81 dB(A)
Motorydelse	1.1 kW
Motorspænding	230 1-fas V
Vægt	46 kg

Afbryder

1. Pres den grønne knap, som findes på afbryderen, for at starte spån ekstraktor.
2. Pres den røde knap for at stoppe spån ekstraktor.
3. Efterlad aldrig spån ekstraktor uden opsyn inden den er helt standset.

Spånpose

Skift spånpose ud når den er fyldt op til 75-80%. Ryst og blæs tekstilfiltre pose af og til (hvis nødvendigt gør posen rent).

5. JORDING

1. Ved maskinefejl eller maskinskade jording skaffer den mindste strømvejsmodstand, på den måde elektrochokrisiko formindskes. Maskinen er udstyret med en kabel og en stikkontakt, såvel som et jordledning. Den stikkontakt skal være forbundet med en standard stikdåse som skal være korrekt installeret og sat i forbindelsen med jorden.
2. Modificer ikke det leverede stik. Hvis den ikke passer til stikdåsen have en passende stikdåse installeret en el-fagmand.
3. Ukorrekt værktøjets forbindelse med jordingsledning kan resultere i elektrochokrisiko. Ledningen med grøn isolation med eller uden gule striber er er værktøjets jordingsledningen. Hvis en udskiftning eller reparation af ledning eller stik er nødvendig, forbind jordingsledningen ikke med en spændingsførende klemme.
4. Hvis du har tvivler om at du har korrekt forstået jordingsinstrukser eller om værktøjet er korrekt jordet, tilkald en el-fagmand.

5. Brug kun tretrådsforlængelsesledning som har et tregrenstik og trepolstikdåse som svarer til værktøjets stik.
6. Hvis kablet er skadet, udskift eller reparerer den i god tid.
7. Værktøjet tilsigtes bruge på et strømkreds med en stikdåse som vises i tegningen A. værktøjet har et jordingsstik som vises i tegningen A. En foreløbig adapter, som ser ud som adapteren på tegningen B og C, kan bruges for at forbinde dette stik med en enpolsstikdåse som vises i tegningen B, hvis der ikke findes en tilpassende jordet stikdåse. Den foreløbige adapter bruges kun indtil en korrekt jordet stikdåse kan installeres af en el-fagmand. Adapterens grønne kabelsko, lap o.l. skal forbindes med permanent jording, som korrekt jordet stikdåse.


BEMÆRK: I forskellige lande er der forskellige typer af stik og stikdåser.

ADVARSEL: I fleste Europæiske lande er tilladt jordingen kun som den vises i tegning (A). Forlængerledninger må være VDE godkendt eller bedre.

ADVARSEL: I Australien er tilladt kun jordingen som den vises i tegning (D). Forlængerledninger må være SAA godkendt.

6. SIKKERHED

Brandfare

 **Advarsel! Risiko for brand! .L1.l Forkert installation og brug kan medføre brand.**

- Støvudsugningsslangerne skal være elektrisk ledende og have jordforbindelse, så elektrostatisk opladning forhindres.
- Støvudsugningsslangerne/-rørene skal være flammesikre.
- Forbind støvudsugningsslangerne/-rørene til jord for at aflede ophobning af statisk elektricitet.
- Alle elektriske tilslutninger skal installeres korrekt af en faglært person.
- Strømforsyningen må ikke variere mere end $\pm 10\%$ i forhold til den netspænding, som apparatet er godkendt til.
- Opsug kun savsmuld og træspåner.
- Opsug aldrig gnistfremkaldende emner (f.eks. søm, skruer osv.).
- Opsug aldrig brandfarlige emner (f.eks. cigaretskodder, springende gnister osv.).

7. PROCEDURE I TILFÆLDE AF BRAND

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Afbryd trykluftforsyningen.
3. Ring efter brandvæsenet.

 **Bemærk! Ved flytning af spånbeholderen er der risiko for eksplosionsagtig brand!**

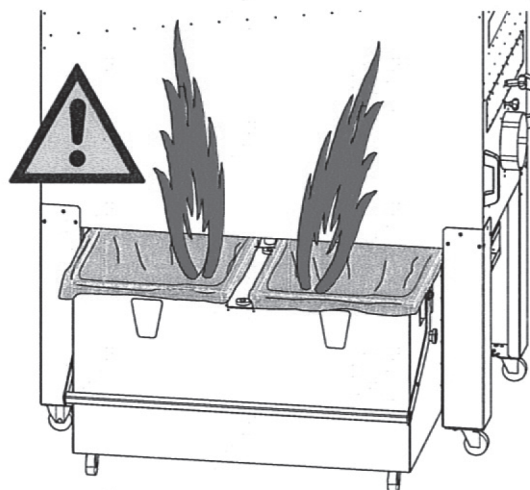


Fig. 14: Procedure i tilfælde af brand

EESTI

Tõlge algupärase kasutusjuhendi

INDHOLD

1. Lahtipakkimine ja sisu kontrollimine	29
2. Ohutuseeskirjad	30
3. Kokkupanek	30
4. Tehnilised andmed	34
5. Maandus	34
6. Ohutus	34
7. Tegevused tulekahju korral	35
Osade nimekiri	64
Osade skeem	65

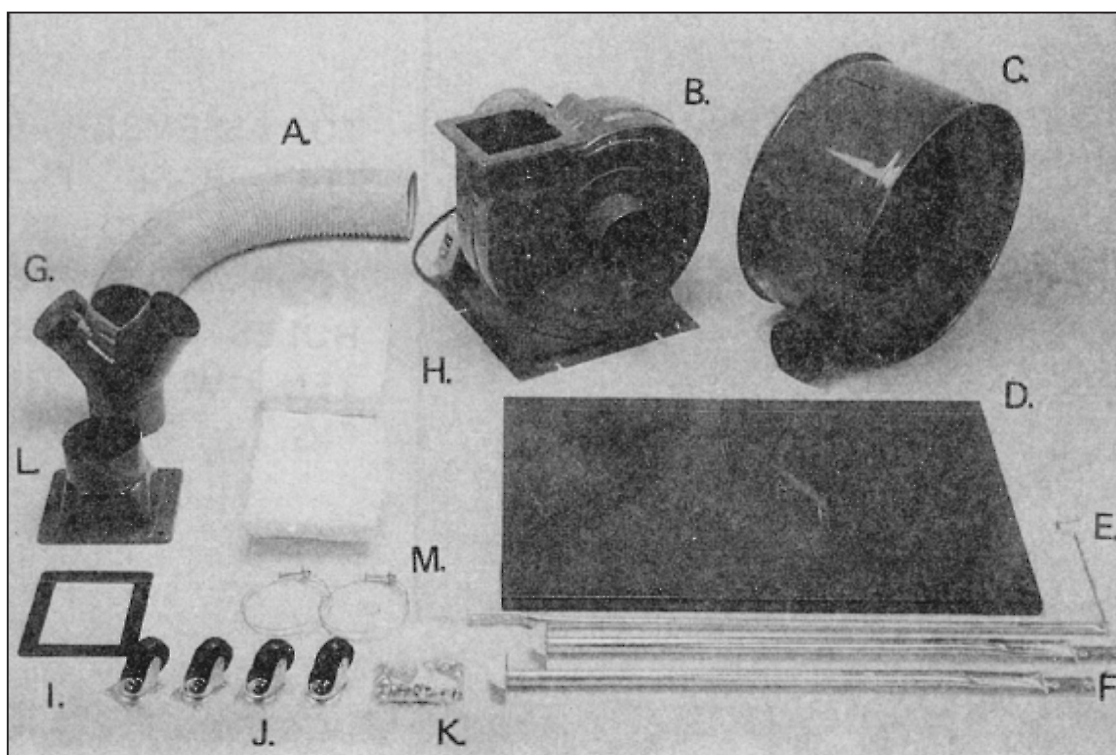
**ENNE MASINA PAIGALDAMIST,
PROOVIKÄIVITAMIST JA
KASUTUSELEVÕTTU LOE KÄESOLEV
KASUTUSJUHEND LÄBI.**

**HOIATUS: ÄRA KÄIVITA
MASINAT ENNE, KUI PVC-ST
VENTILATSIOONIVOOLIK ON
TOLMUSISSEVÕTUAVA KÜLGE
KINNITATUD.**

1. LAHTIPAKKIMINE JA SISU KONTROLLIMINE

Ava transpordikast, kontrolli masinat ja kõiki allpool loetletud osaid:

- A. VOOLIK
- B. LAASTUKOGUJA KOOS VENTILAATORIGA JA MOOTORIGA
- C. LAASTUKOGUJA
- D. ALUSPLAAT
- E. ÜLEMINE KOTIHOIDJA
- F. TUGI
- G. HARGNEV SISEND
- H. KAKS KOTTI, FILTERKOTT JA KILEKOTT
- I. TIHEND
- J. NELI ISESEADUVAT RATAST
- K. MUTRID, KRUIDID, SEIBID, VEDRUSEIBID JA VÕTI
- L. VÄLJUND
- M. KAKS VOOLIKUKLAMBRIT





2. OHUTUSEESKIRJAD

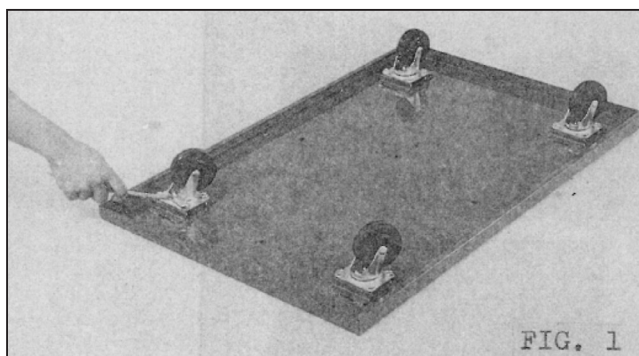
1. Loe kasutusjuhend tähelepanelikult ja põhjalikult läbi, et sa sellest aru saaksid.
2. Hoi a kaitseeadmed ja kate masinal peal ja heas korras.
3. Kasuta alati kaitseprille, kasuta kas näomaski või tolmukaitsemaski, kui töö on tolmune. Tavaliste prillide klaas ainult summutab lööki, kuid need ei ole kasutatavad kaitseprillidena.
4. Hoi a oma tööpiirkond puhas. Rämpsu täis kuhjatud pinnad ning tööpingid võivad olla ohtlikud ja tekitada õnnetusi.
5. Ära koorma masinat üle. See töötab kõige paremini ja turvalisemalt sellel kiirusel, mille jaoks see on ettenähtud.
6. Väldi masina kogemata sisselülitamist. Jälgi, et lülitid oleksid väljalülitamisasendis („OFF“) enne kui torkad pistiku pesasse.
7. Lülit a masin enne hooldust elektrivõrgust välja.
8. Ära kummardu liiga sügavalt. Kontrolli, et seiad kindlalt ja saad hoida end töötamise ajal tasakaalus. Kasuta libisemiskindla tallaga kingi. Hoi a põrand puhas õlist, puidujäätmetest jne.
9. Kanna sobivat riietust. Vabalt ripuvad riided ja ehted võivad masina liikuvate osade vahele jääda. Pikkade juuste kaitsmiseks kasuta juuksevõrku.
10. Muuda töökoda lapsele turvaliseks.
11. Eemalda masinast võtmed ja reguleerimistööriistad. Muuda endale harjumuseks kontrollida enne masina käivitamist, kas võtmed ja reguleerimistööriistad on eemaldatud.
12. Väldi masinate jaoks ohtlikke töökeskkondi. Ära kasuta mootoriga töötavaid masinaid niisketes või märgades ruumides. Jälgi, et töökoht oleks hästi valgustatud. Ära kasuta masinat plahvatusohtlikus keskkonnas (värvide, põlevate vedelike jms läheduses).
13. Hoi a lapsed eemal. Kõik külalised tuleb tööpiirkonnast ohutus kauguses hoida, eriti siis, kui töö käib.
14. Kontrolli vigastatud masinaosi. Enne maina kasutamist tuleb hoolikalt viga saanud kontrollidakaitseseadmeid või vigastatud muid vigastatud osi, et veenduda, et tööriist töötab korralikult ja täidab talle ettenähtud funktsiooni; kontrolli liikuvate

osade liikumise suunatust, kinnitatud osade vigastusi, pragusid ja kõiki muid asjaolusid, mis masina tööd võivad mõjutada. Vigastatud kaitseade või muu vigastatud või defektiga masinaosa tuleb õigesti parandada või välja vahetada.

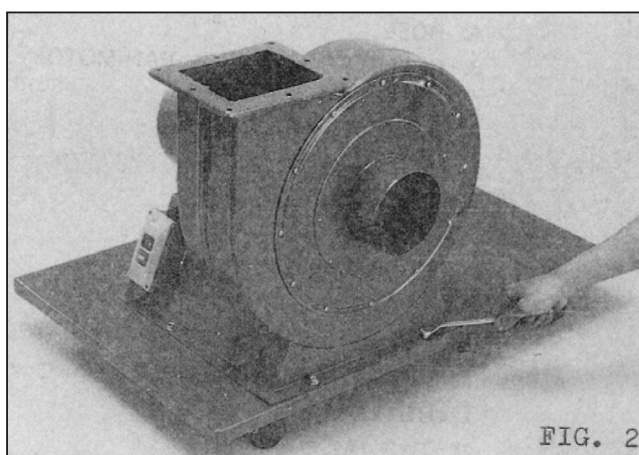
15. Kasuta soovitatud tööriistu. Soovitatud tarvikute kohta vaata kasutusjuhendit. Valede tarvikute kasutamine võib olla ohtlik.
16. Ära kunagi seisa masinal. Võid masina ümberminekul viga saada.
17. Ära kunagi jäta töötavat masinat järelevalveta.
18. Tõmba alati pistik pesast välja enne hooldust, samuti tarvikute või masinaosade vahetamisel.
19. See seade on ette nähtud ainult puidutöötlemismasinates tekkiva puru kogumiseks.
20. Seda seadet ei või kasutada väljas.

3. KOKKUPANEK

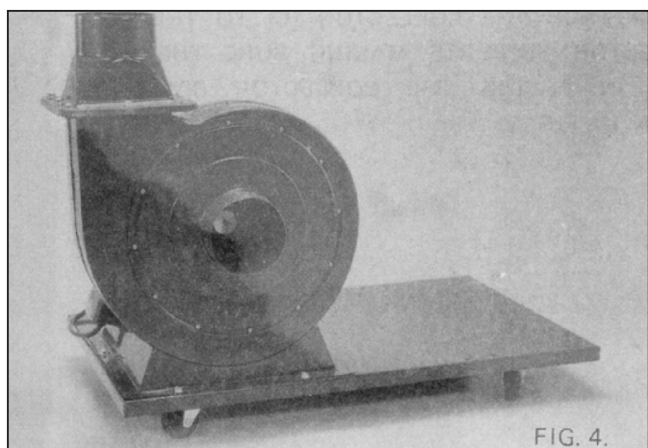
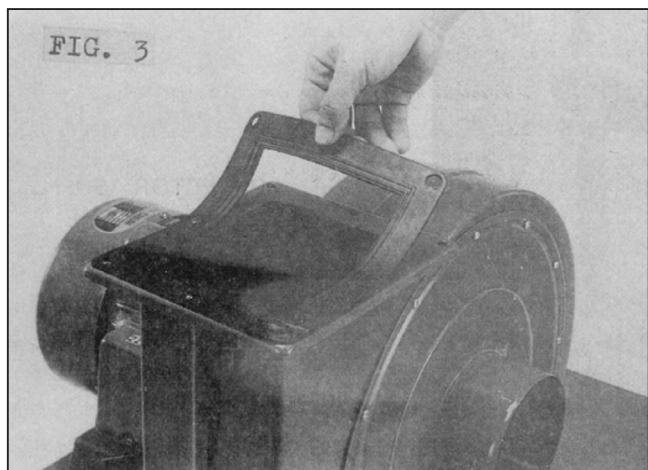
Kokkupanemisel tuleb alusplaat kõigepealt tagurpidi pöörata, et neli ratast saaks kinnitada neile ettenähtud avadesse ja mutrivõtmega kinni keerata vastavalt pildile 1.



Pane kõigepealt kohale ventilaator ja mootor, kinnita need kaasasolevate kruvidega vastavalt pildile 2.

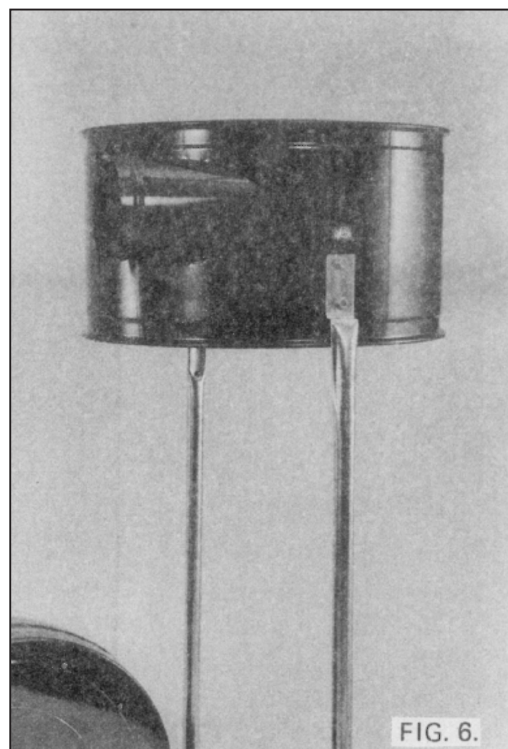
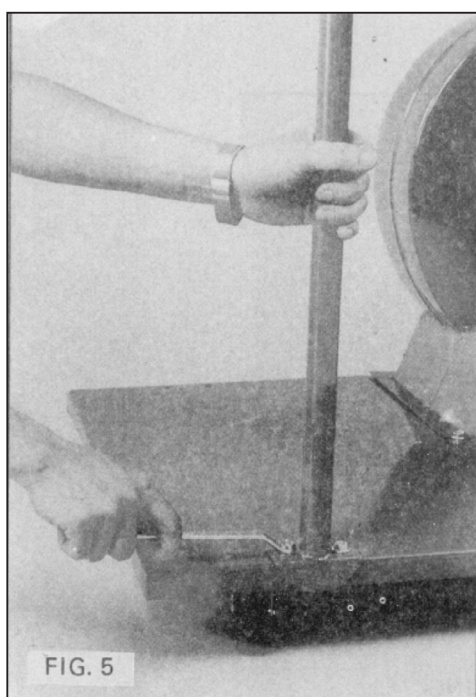


Järgmiseks sammuks on väljundi (L) ja tihendi (I) kinnitamine vastavalt piltidele 3 ja 4.



Nüüd võib paigaldada laastukoguja toed alusplaadi külge vastavalt piltidele 5 ja 6.

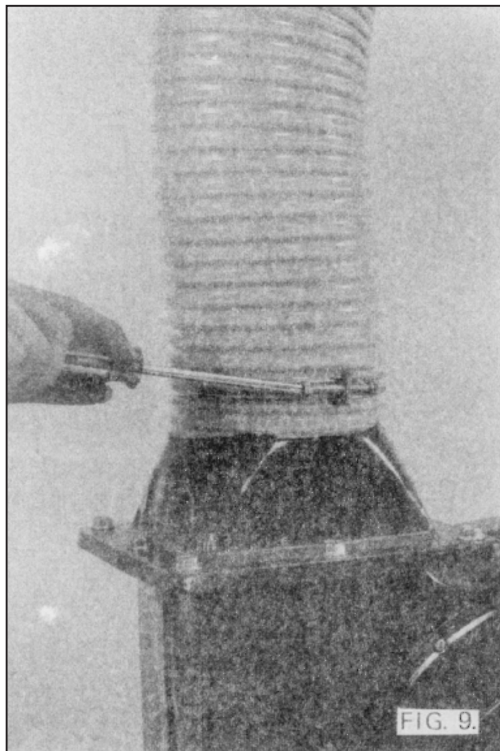
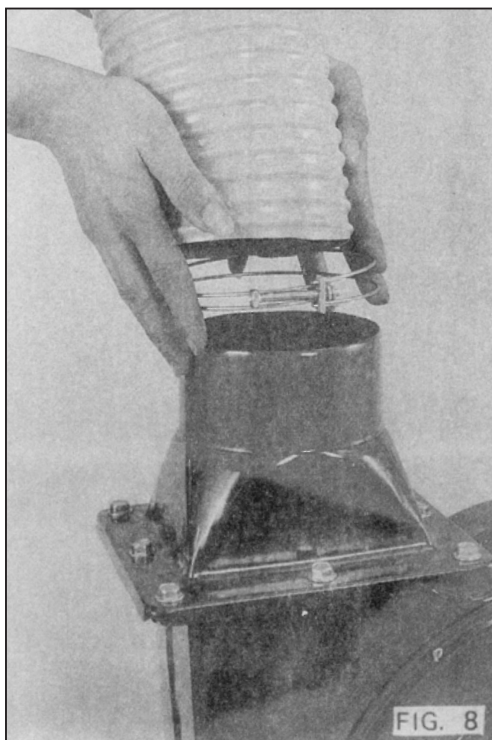
Seejärel paigalda laastukoguja (C) kahe toe külge vastavalt pildile 6.



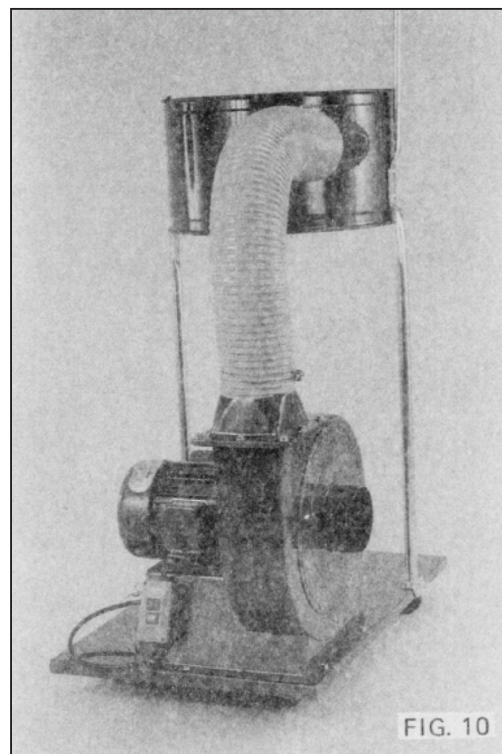
Samaaegselt kinnita toe külge ka ülemise koti hoidja (E) vastavalt pildile 7.



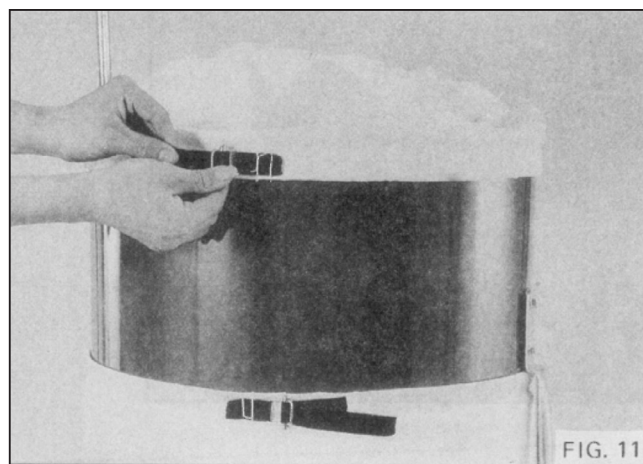
Kinnita vooliku (A) üks ots laastukoguja külge ja teine ots ventilaatori väljundi külge. Fikseeri voolikuklambritega (M) vastavalt piltidele 8 ja 9.



Laastuimur peab nüüd välja nägema nii, nagu on näidatud pildil 10.



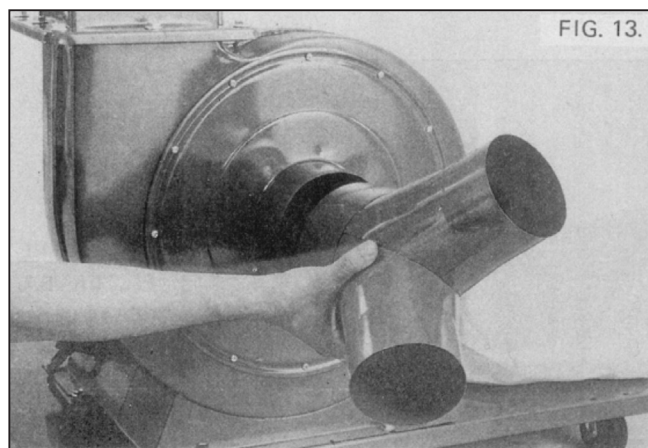
Aseta laastukogujale kilekott (allapoole) ja riidest kott (ülespoole) ja kinnita klambritega nagu on näidatud pildil 11.



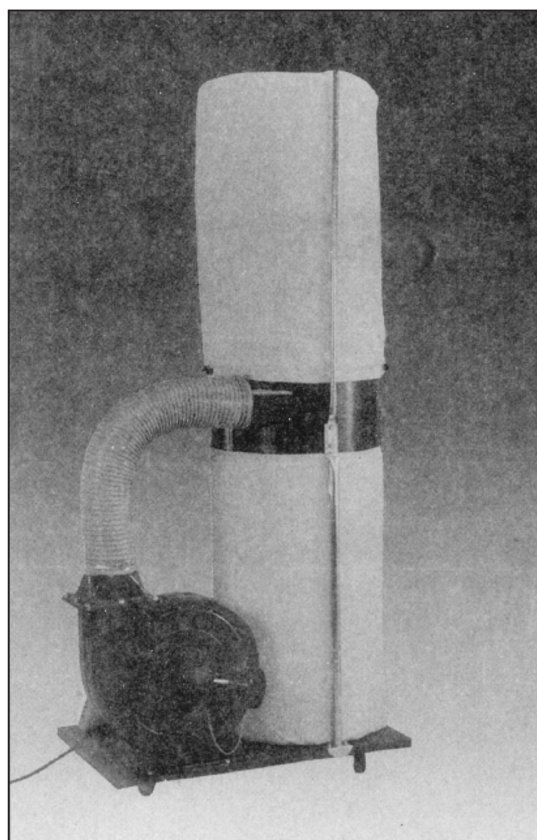
Kui kotid on kinnitatud, tuleb ülemine filterkott riputada ülemise kotihoidja külge nagu on näidatud pildil 12.



Hargnev sisend paigalda nüüd ventilaatori külge vastavalt pildile 13.



Laastuimur on nüüd kasutamiseks valmis. Enne imuri elektrivõrku ühendamist tuleks veenduda, et pistikupes on korralikult maandatud ning annab õige pinget ja sobiva voolutugevuse.



4. TEHNILISED ANDMED

	FDC-120
Mõõdud P×L×K.....mm	850×560×1860
Laastukoti maht.....l	120
Imemisjõudlus (vaba voog) m ³ /t	1200
Õhu kiirus primaarühenduses m/sek	25
Ühenduse diam. primaarühenduses/harusmm	125/100
Müratase.....dB(A)	81
Mootori võimsuskW	1.1
Mootori pingeV	230 1-f
Kaal.....kg	46

Lüliti

1. Et masinat käivitada, vajuta rohelisele nupule.
2. Masina väljalülitamiseks vajuta punasele nupule.
3. Ära kunagi jäta imurit järelv oleveta enne selle täielikku peatumist.

Laastukott

Laastukotti tuleb vahetada umbes 75-80% täitumisastme juures. Seejuures tuleb filtrikotti raputada või see puhtaks puhuda. (Vajadusel pesta)

5. MAANDUS + ELEKTER

1. Tehnilise/mehhaanilise vea või rikkimineku korral võimaldab maandus elektrivoolul suunduda maasse ja vähendab sellega elektrilöögi ohtu. Masin on varustatud maandatud kaabli ja maandatud pistikuga. Pistik tuleb pista sobivasse pesasse, mis on vastavalt kohalikele standarditele ja eeskirjadele paigaldatud ja maandatud.
2. Ära muuda kaasasolevat pistikut, kui see ei sobi olemasoleva pistikupesaga vaid lase kvalifitseeritud elektrikul paigaldada sobiv pistikupesa.
3. Seadme maandusjuhtme vale ühendamine võib tekitada elektrilöögi ohtu. Kaablisoon või juhe, mille isolatsioon on rohelise pinnaga kas kollaste triipudega või ilma nendeta, on ette nähtud maanduseks. Kui on vaja parandada või vahetada elektrikaablit või pistikut, ära ühenda seadme maandusjuhet vooluklemmi külge.
4. Kui maanduseeskirjad on sulle ebaselged või sul on kahtlusi seadme maandamise osas, küsi nõu kvalifitseeritud elektrikult või remondimehelt.
5. Kasuta vaid kolmesoonelist pikendusjuhet, millel on kolmepooluseline maandatud pistik ja kolmepooluseline pesa, mis sobib tööriista pistikuga.
6. Paranda või asenda koheselt kaabel, mis on vigastatud või soojeneb.

7. Käesolev seade on ette nähtud maandatud pistikupesaga elektrivõrgule. Masin on varustatud maandatud pistikuga.

TÄHELEPANU: Elektripistikud ja seinakontaktid on eri riikides erinevad.

HOIATUS: Enamuses Euroopa riikides aktsepteeritakse vaid sellist maandusskeemi nagu on kasutatud käesoleval seadmel. Pikendusjuhe peab vastama vähemalt VDE tasemele ja pikendusjuhtme ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm².

6. OHUTUS

Tuleoht



Hoiatus! Tuleoht! L1.1 Ebaõige paigaldamine ja kasutamine võib põhjustada tulekahju.

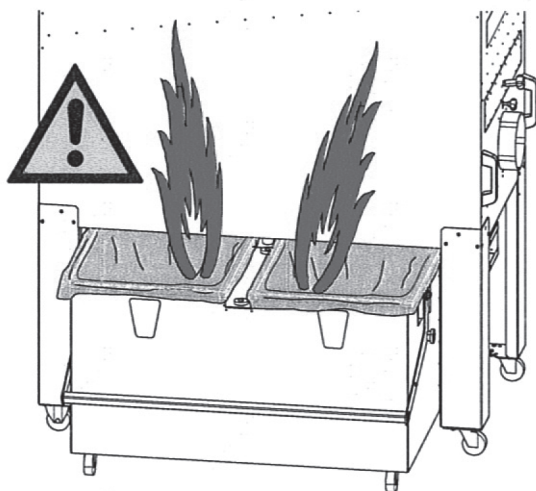
- Et vältida elektrostaatiliste laengute kogunemist, võib kasutada ainult elektrit juhtivast materjalist imemisvoolikuid ja need tuleb maandada.
- Imemistorud ja -voolikud peavad olema tulekindlad.
- Staatilise elektri vältimiseks maanda kõik imemistorud ja -voolikud.
- Kõik elektriühendused peab teostama kvalifitseeritud elektrik.
- Toitepinge peab vastama seadme nimipingele, lubatud erinevus on ± 10%.
- Imeda on lubatud ainult saepuru ja puidulaaste.
- Imeda ei tohi materjale, mis võivad tekitada säde-meid (naelad, kruvid jms).
- Imeda ei tohi tuleohtlikke materjale, sigaretikoni-sid, sädemeid.

7. TEGEVUSED TULEKAHJU KORRAL

1. Tõmba toitekaabli pistik välja.
2. Sulge suruõhutoide.
3. Kutsu kohale tuletõrje.



Tähelepanu! Laastukonteineri liigutamine võib tekitada sädemeid!



Joonis 14: Tegevused tulekahju korral

ENGLISH

Original instructions

CONTENTS

1. Unpacking and checking contents	36
2. Assembly	37
3. Safety rules	37
4. Technical data	41
5. Grounding	41
6. Safety	41
7. Procedure in case of fire	42
List of parts	64
Diagram of parts	65

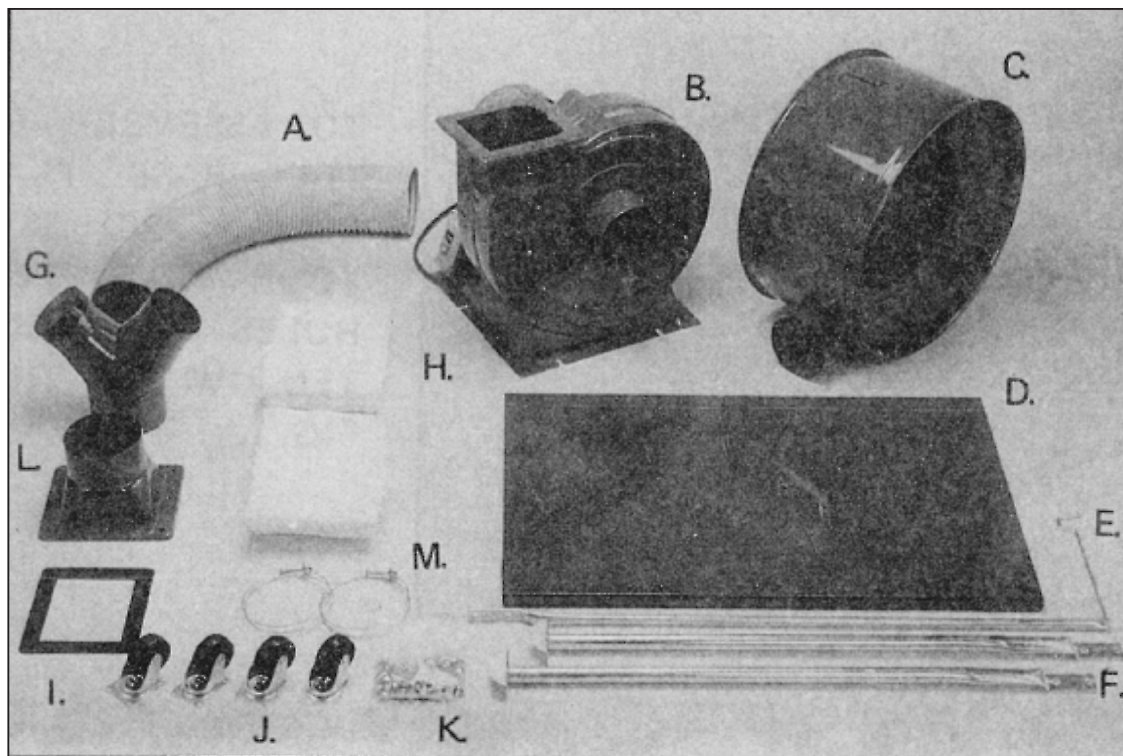
READ THROUGH THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ASSEMBLY, TEST DRIVING AND USE.

WARNING: DO NOT START MACHINE BEFORE VENTILASJONSSLANGEN OF PVC MOUNTED FAST ON DUST INTAKE.

1. UNPACKING AND CONTROL OF CONTENTS

Open the cargo box, controls the computer and all the parts list below shows:

- A. HOSE
- B. COLLECTOR BODY & FAN/MOTOR ASSEMBLY
- C. COLLECTOR
- D. BASE PLATE
- E. UPPER BAG SUPPORT
- F. SUPORT
- G. INLET
- H. TO FILTER BAGS / PLASTIC BAGS
- I. PACKAGE
- J. FOUR CASTERS
- K. NUTS,SCREWS,WASHERS,SPRING WASHERS, AND WRENCH
- L. OUTLET
- M. TWO HOSE CLAMP





2. SAFETY RULES

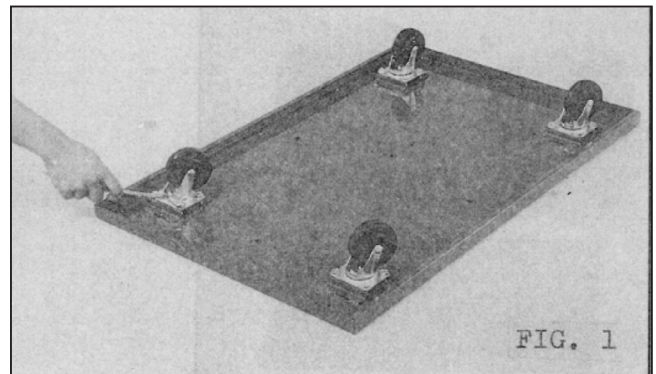
1. Read and become familiar with the entire operating manual.
2. Keep guards and cover in place and in working order.
3. Wear eye protection at all times. Use safety glasses with side shields or safety goggles, meeting the national safety standards, while operating this machine.
4. Always wear a respirator and safety glasses when removing, emptying or replacing collection bags. Secure bags tightly to dust collector to avoid bags from "blowing off".
5. Keep work area clean. Clutter and inadequate lighting invite potential hazards.
6. Do not force tool. It works better and safer at the rate for which it was designed.
7. Avoid dangerous environments Do not operate this machine in wet or flame environments. Airborne dust particles could cause an explosion and severe fire hazard.
8. Make sure switch is in the "OFF" position before connecting power to machine.
9. The plug must always be pulled out before you are maintaining the machine or replace accessories such as blades or knives.
10. Don't stretch too much. Make sure you have secure footing and balance at all times. For the best footing recommended the use of non-slip shoes. Keep the floor surface free of oil, spills and loose bits.
11. Dress properly. Loose clothing and jewelry can be caught in moving parts. Use hairnet to protect long hair.
12. Childproof workshop with padlocks, master switch or by removing starter keys.
13. Remove adjusting keys and wrenches. Before turning the machine on, make it a habit to check that all adjusting keys and wrenches have been removed.
14. Keep children and visitors away. All visitors should be kept a safe distance away while operating unit.
15. Do not touch this machine. Do not place your hands, lumber or tools near inlet opening while machine is running or connected to power.
16. Do not use dust collector for anything except wood dust. Material such as liquids, metal shavings, metal dust, screw, glass, plastic or rock can cause

sparks when coming into contact with any part of the collection system.

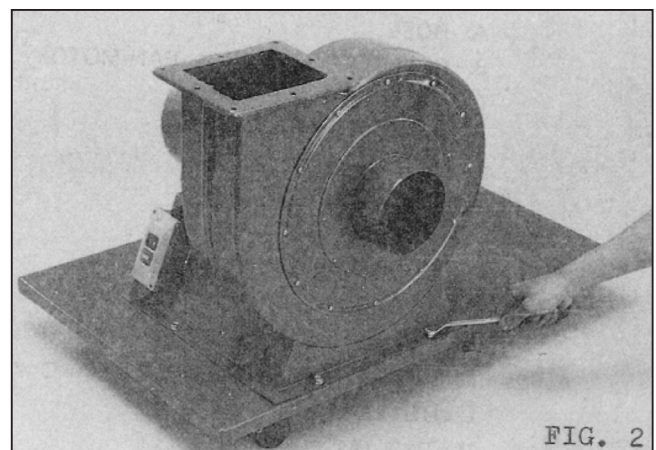
17. Use recommended tools. Consult the manual for recommended accessories. Using the wrong accessories can result in risk.
18. Never stand on the machine. Fall injuries can occur.
19. Do not leave machine unattended. Wait until it comes to a complete stop before leaving the area.
20. Disconnect machine when cleaning, adjusting or servicing.
21. Ground all tools. If a machine is equipped with a three-prong plug, it must be plugged into a three-hole electrical outlet or grounded extension cord. If using an adapter to aid in accommodating a two hole receptacle, ground using a screw to a known ground.
22. This machine is for dust from wood working machines only.
23. Machine cannot be used outside.

3. ASSEMBLY

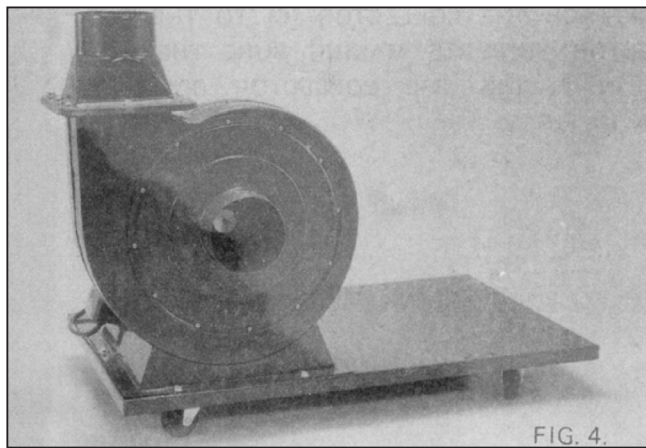
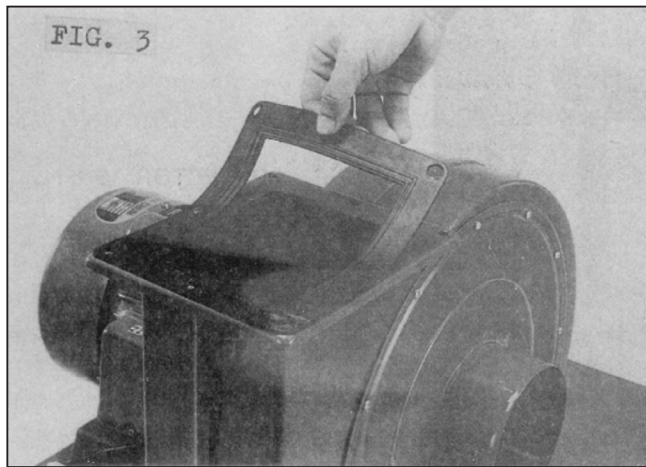
To assembly, first place the base plate upside down and attach the four casters to the holes provided and tighten with the wrench. FIG.1



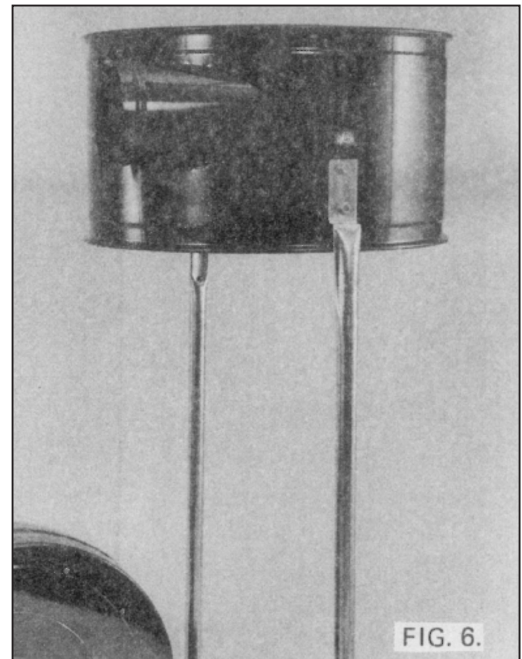
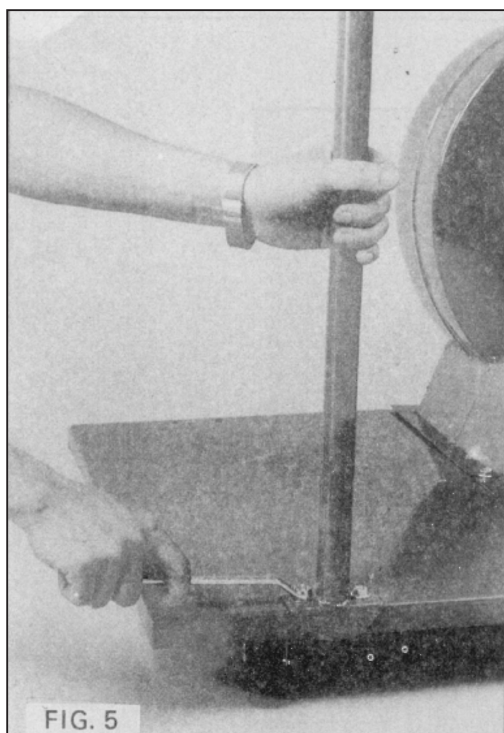
With the collector body & fan/motor assembly in place, secure it to the base plate using the screws and washers provided as shown in FIG.2.



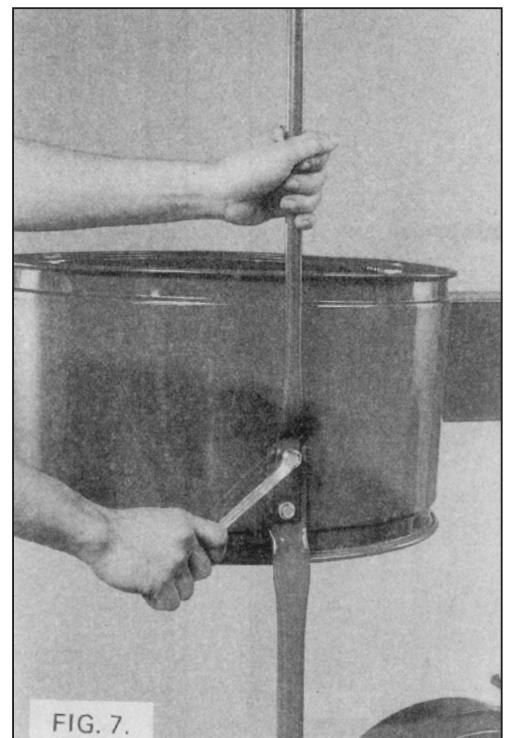
Next, mount the outlet (L) packing(I) to the collector body as shown in FIG.3 and FIG.4.



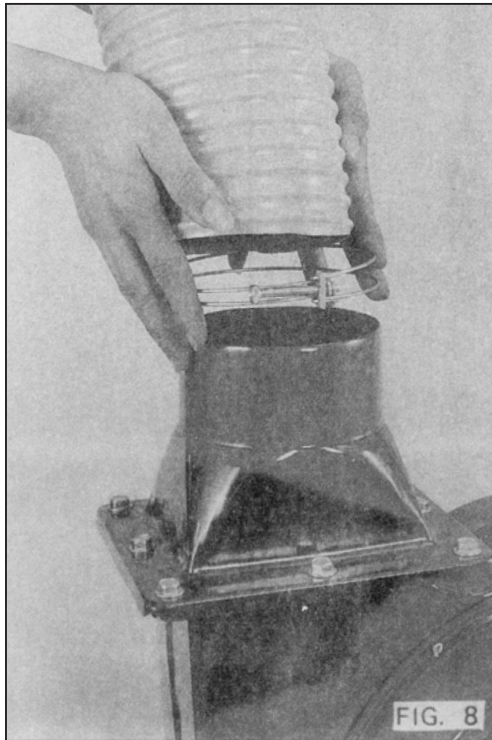
The collector support can be mounted to the base plate as shown FIG.5



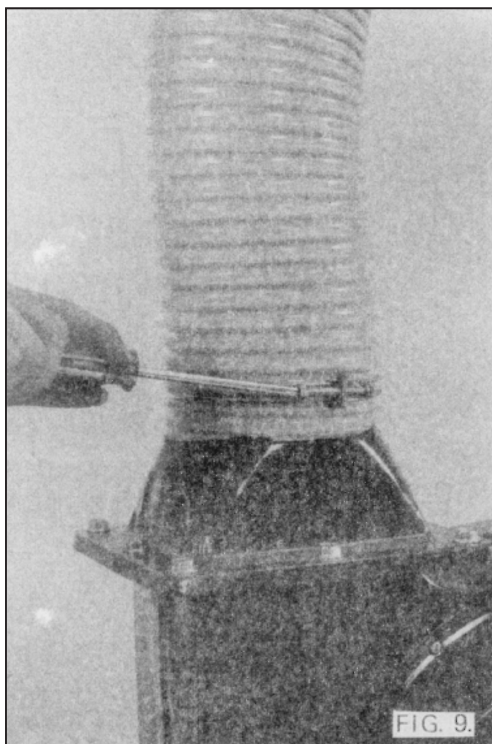
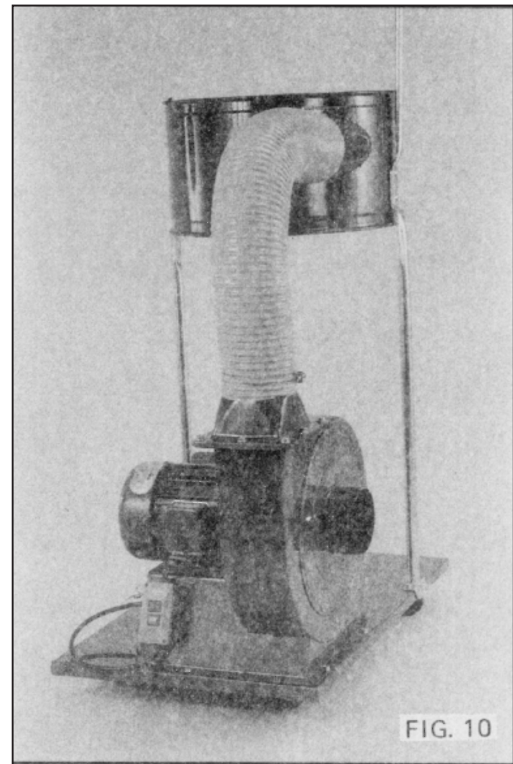
Now attach the collector to the two collector supports making sure the side hole is facing the collector body as shown in FIG.6



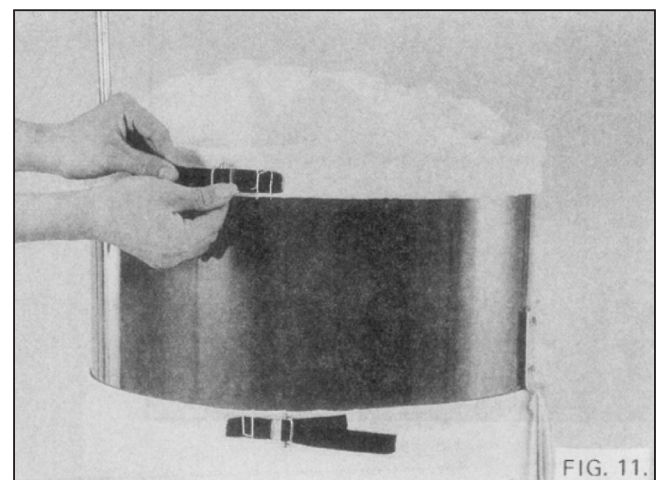
As this time the upper bag support be installed onto the collector support as shown in FIG.7



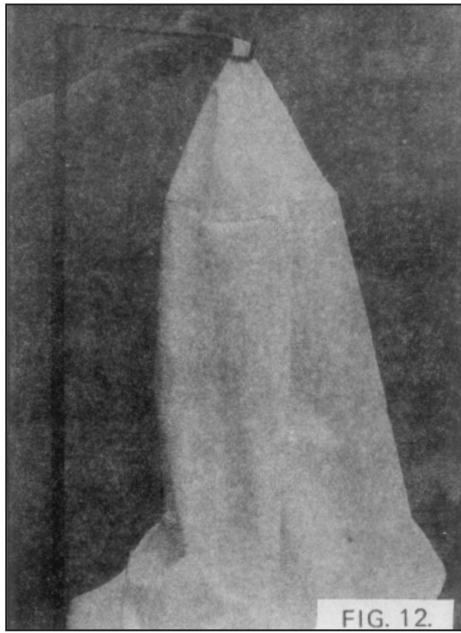
Now attach one end of the hose to the collector body and the other end to the side hole of the collector and secure with the two hose clamps as shown in FIG.8



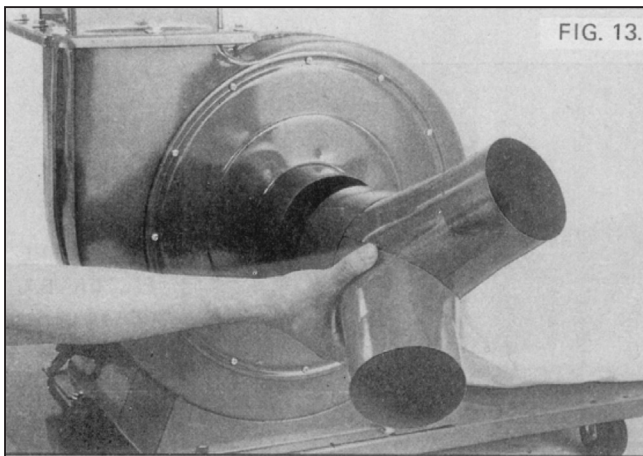
Place the collector and filter bags onto the collector and secure with the belts as shown in FIG.11



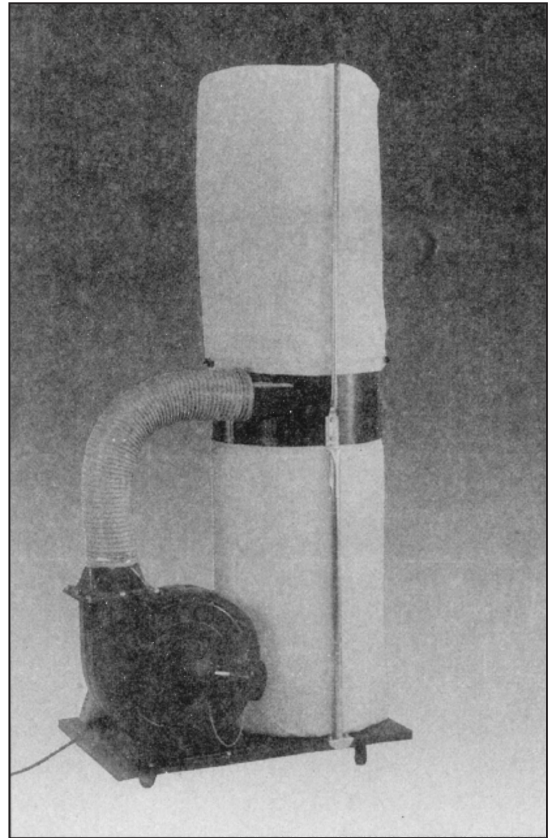
After the bags are secured, the upper bag should be hang from the upper bag support as in FIG.12



The inlet can now be placed on the intake hole of the fan/motor assembly as shown in FIG.13



The dust collector is now ready to be placed into service. Before connecting to a power source, be sure the power source is properly grounded and is of proper voltage and amperage.



4. TECHNICAL DATA

	FDC-120
Overall size L×W×H.....mm	850×560×1860
Sponsekkens voluml	120
Suction capacity free flowm ³ /t	1200
Air speed in the primary link.....m/sek	25
Connection diameter in the primary link / branch.....mm	125/100
Noise leveldB(A)	81
Motor power kW	1.1
Motor Voltage..... V	230 1-fas
Weight.....kg	46

The switch

1. For a start sponavsug, press the green button on switch.
2. To shut off sponavsug, press the red button.
3. Never leave sponavsug unattended until it has stopped completely.

Metal bag

Metal bag should be replaced by approximately 75-80% fill factor. Filter bag will occasionally shaken or blown clean. (If necessary, wash.)

5. GROUND + ELECTRICITY

- 1 Technical / mechanical error or rikkimineku event allows to proceed to land on the earth into electricity and reduce the risk of electric shock. The machine is equipped with a grounded cable and grounded plug. Put the plug into the appropriate slot, which is in accordance with local standards and regulations in place and grounded.
- 2 Do not modify the provided plug, if it does not fit into this jack to let a qualified electrician install the appropriate plug.
- 3 Error connecting the unit's ground wire may involve a risk of electric shock. The wire an insulation that has a green surface with or without render the device's ground wire. If repair or replacement of the power cord or electrical outlet is required to connect the unit's ground wire to a conductive pole.
- 4 Consult a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are different, or by doubts about the unit's grounding occur.
5. Use only treleder extension cord that has trepolet grounded electrical outlet that is in accordance with the tool socket.
6. Repair or replace immediately a hot wire.
7. This machine is designed for power networks with grounded wall outlet. The machine is equipped with a grounded outlet.

NB Type of eclectic sockets, and outlets differ from country to country.

WARNING: In most European countries accepted only ground that the machine is equipped with. Extension cord must be VDE marking or better, and shall have a dimension of at least 1.5 mm² wire area.

6. SAFETY

Fire hazards



Warning! Danger of fire! .L1.1 Incorrect installation and usage could result in a fire.

- The dust extraction hoses must be electrically conductive and grounded to prevent electrastatic build up.
- The vacuum hoses/pipes must be flameproof.
- Earth vacuum hose/pipes against any static electricity that may accumulate.
- All electrical connections must be installed correctly by a qualified person.
- Electricity supply only in authorized field of ± 10% of network.
- Only vacuum sawdust and woodshavings.
- Do not vacuum spark-generating objects (e.g. nails, screws etc.).
- Do not vacuum any inflammable waste. (e.g. cigarette ends, flying sparks, etc.)

7. PROCEDURE IN CASE OF FIRE

1. Pull out the mains plug.
2. Stop the pneumatic supply.
3. Call the fire-brigade.

 **Attention! When moving the chip container, flash fire can occur!**

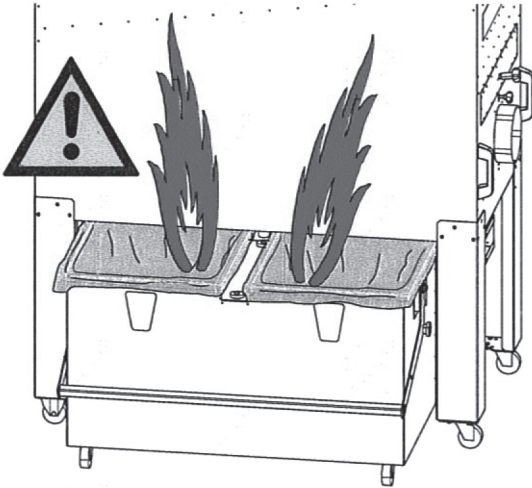


Fig. 14: Procedure in case of fire

LATVISKI

Originālo instrukciju tulkojums

SATURS

1. Izpakošana un satura pārbaude	43
2. Drošības noteikumi	44
3. Uzstādīšana	44
4. Tehniskie dati	48
5. Zemējums	48
6. Drošība	49
7. Kā rīkoties ugunsgrēka gadījumā	49
Elektriskā slēguma shēma	64
Detāļu shēma	65

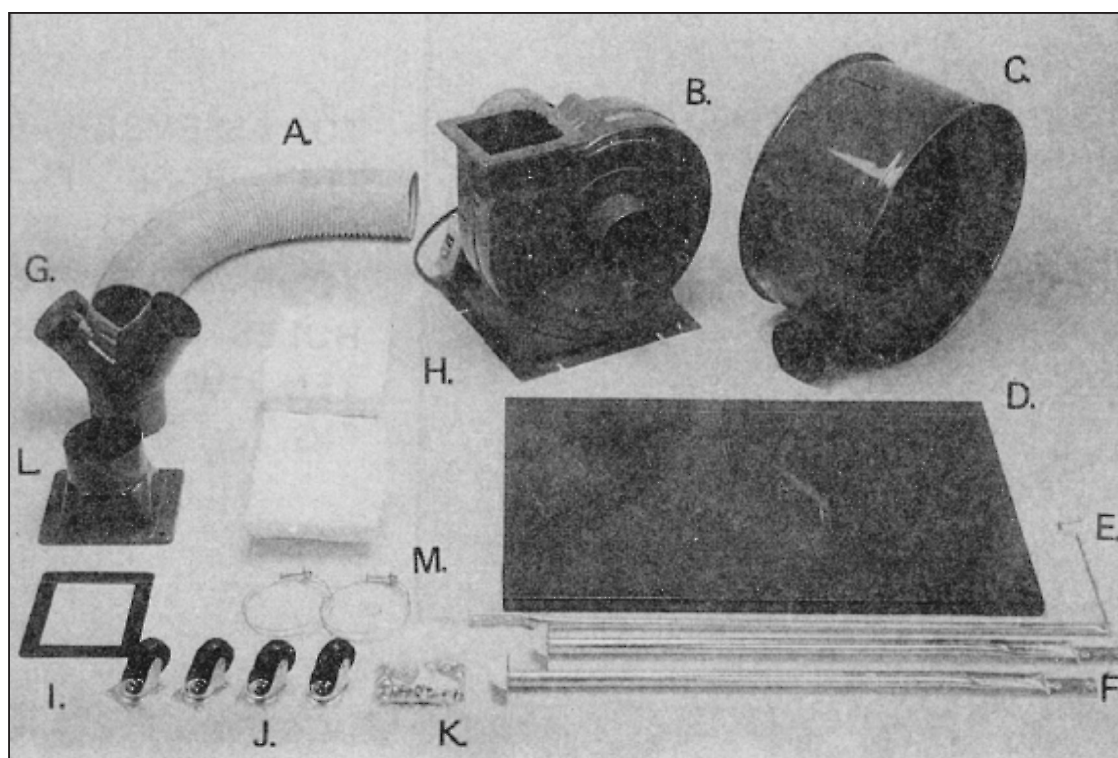
**PIRMS UZSTĀDĪŠANAS, PĀRBAUDES
UN DARBA RŪPĪGI IZLASIET ŠO
ROKASGRĀMATU**

**BRĪDINĀJUMS: NESTRĀDĀJIET AR ŠO
IEKĀRTU, PIRMS PVC CAURULE NAV
UZSTĀDĪTA PUTEKĻU IEPLŪDES
KANĀLĀ KŪLGE KĪNNITATUD.**

1. SATURA IZPAKOŠANA UN PĀRBAUDE

Izpakojiet kartona kasti, pārbaudiet iekārtu un visas zemāk uzskaitītās daļas.

- A. CAURULE
- B. KOLEKTORA KORPUSS UN
VENTILATORA/MOTORA BLOKS
- C. KOLEKTORS
- D. PAMATPLATE
- E. AUGŠĒJĀ MAISA BALSTS
- F. BALSTS
- G. IEPLŪDE
- H. DIVI MAISI
- I. BLĪVĒJUMS
- J. ČETRI SKRITUĻI
- K. UZGRIEŽŅI, SKRŪVES, PAPLĀKSNES,
ATSPERĪGAS PAPLĀKSNES UN
UZGRIEŽŅU
ATSLĒGA
- L. IZPLŪDE
- M. DIVAS CAURULES SKAVAS





2. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

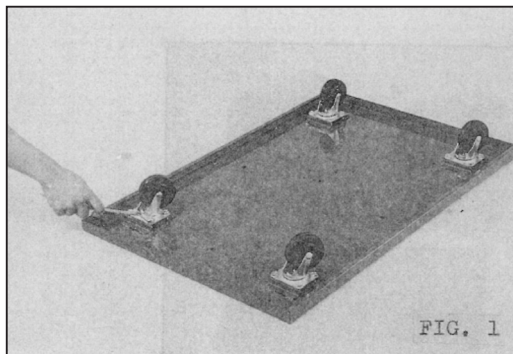
1. Izlasiet un iepazīstieties ar visu lietošanas pamācību.
2. Turiet aizsargus un pārsegu savās vietās un darba kārtībā.
3. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, kā arī lietojiet sejas vai putekļu masku, ja zāģēšanas darbība ir putekļaina. Ikdienas brillēm nav tādas izturības pret apkārtējo iedarbību, tās nav aizsargbrilles.
4. Uzturiet darba zonu tīru. Nekārtīga darba vieta un darbagaldi provocē nelaimes gadījumus.
5. Neforsējiet iekārtas darbību. Tā savu darbu veiks labāk un drošāk tajā intensitātē, kādai paredzēta.
6. Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms barošanas kabeļa pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā "OFF" stāvoklī.
7. Pirms apkalpes darbu veikšanas un tādu piederumu, kā asmeņi, vārpstas, griežņi, nomaiņas atvienojiet instrumentus no elektrotīkla.
8. Saglabājiet līdzsvaru. Vienmēr saglabājiet stabilitāti un līdzsvaru. Lai stabilitāte būtu lielāka, valkājiet apavus ar gumijas zolēm. Uzturiet grīdu tīru, lai uz tās nebūtu eļļas, koka atgriezumu u. tml.
9. Valkājiet atbilstošu apģērbu. Vaļīgas drēbes vai rotaslietas var ieraut iekārtas kustīgajās daļās. Valkājiet aizsargājošu matu apsegu, lai saturētu garus matus.
10. Padariet darbnīcu bērniem drošu. Kad zāģis netiek lietots, noslēdziet slēdzi ar piekaramo atslēgu un glabājiet atslēgu drošā vietā.
11. Noņemiet regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas. Izveidojiet ieradumu pirms iekārtas ieslēgšanas pārbaudīt, vai atslēgas un regulējošās uzgriežņu atslēgas no tās ir noņemtas.
12. Izvairieties no bīstamas vides. Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem mitrās vai slapjās vietās. Raugieties, lai darba zona būtu labi apgaismota. Nestrādājiet sprādziennedrošā vidē (netālu no krāsām, uzliesmojošiem šķidrumiem u. tml.).
13. Turiet bērnus pa gabalu. Visām nepiederošajām personām jāatrodas drošā atstatumā no darba zonas, it īpaši tad, ja iekārta ir darbībā.
14. Izmantojiet pareizo darbarīku. Nelieciet darbarīkam vai palīgierīcei veikt tādu darbu, kādam tie nav paredzēti.
15. Uzturiet darbarīkus vislabākajā stāvoklī. Uzturiet darbarīkus asus un tīrus, lai panāktu to vislabāko un drošāko veiktspēju. Ievērojiet norādes par eļļošanu un piederumu nomaiņu.
16. Nostipriniet apstrādājamo detaļu. izmantojiet skavas vai skrūvspīles, lai detaļu saturētu, kad tas ir

praktiski iespējams. Tas ir drošāk, nekā izmantot rokas, lai neļautu apaļām vai neregulāras formas detaļām velties.

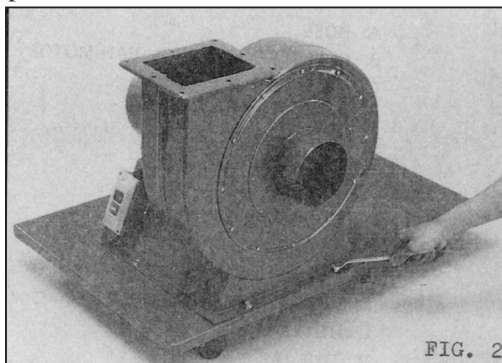
17. Pārbaudiet bojātās daļas. Pirms turpmākas darbarīka lietošanas jāpārbauda aizsargs vai kāda cita bojātā detaļa, lai pārliecinātos, vai tā darbosies pareizi un veiks sev paredzētās funkcijas – pārbaudiet kustīgo daļu ieregulējumu, detaļu lūzumus, uzstādījumu, jebkurus citus apstākļus, kas varētu ietekmēt to darbību. Bojāts aizsargs vai kāda cita detaļa ir pienācīgi jāizremontē vai arī jānomaina.
18. Izmantojiet ieteiktos piederumus – skatieties Īpašnieka rokasgrāmatā. Neatbilstošu piederumu lietošana var būt bīstama.
19. Nekad nestāviet uz darbarīka. Kritiena rezultātā var notikt savainojums.
20. Nekad neatstājiet darbojošos un neuzraudzītu darbarīku.
21. Veicot ieregulēšanu, nomainot detaļas vai strādājot uz iekārtas darbvirsmas, vienmēr izņemiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
22. Šī iekārta ir paredzēta tikai kokapstrādes iekārtu radīto putekļu sūkšanai.
23. Iekārtu nedrīkst lietot ārpus telpām.

3. UZSTĀDĪŠANA

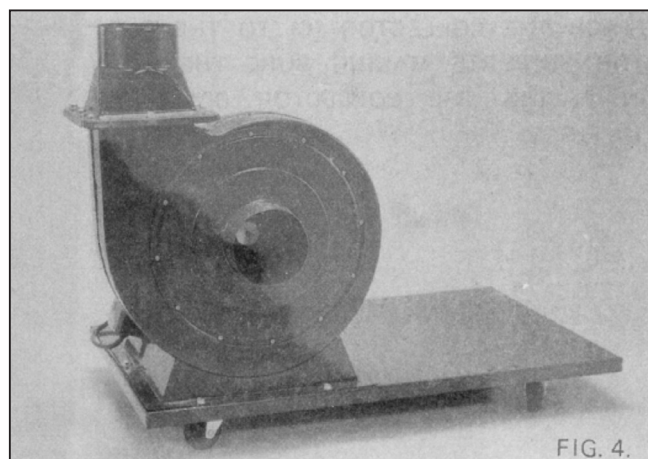
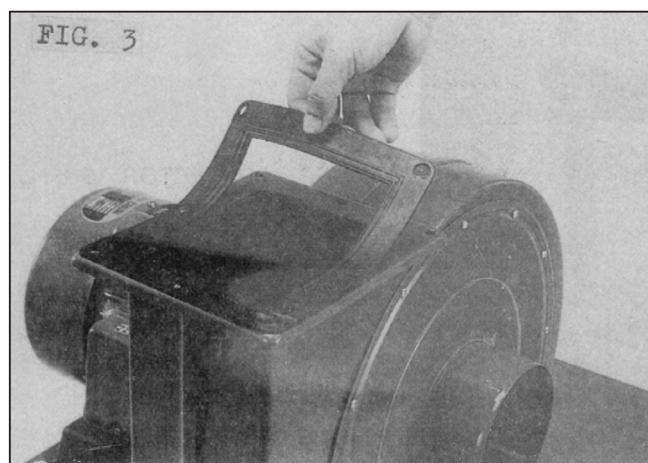
Lai iekārtu uzstādītu, vispirms novietojiet pamatplati ar augšpusi un leju un esošajos caurumos ievietojiet četrus skrūtņus, un pievelciet ar uzgriežņu atslēgu. 1. att.



Kolektora korpusam un ventilatora/motora blokam esot savā vietā, nostipriniet to pie pamatplates, izmantojot komplektā piegādātās skrūves un paplāksnes, kā parādīts 2. att.

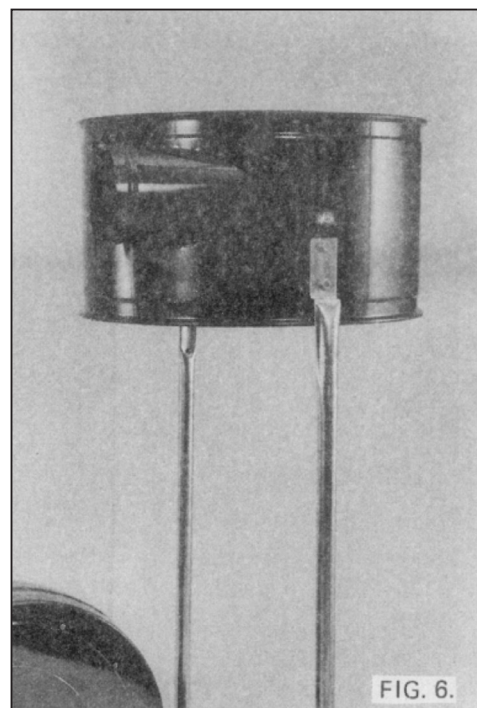
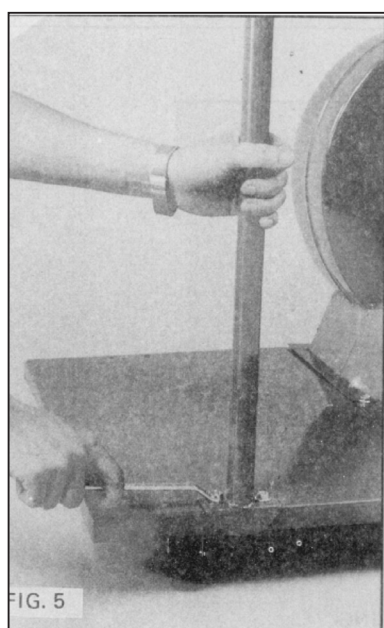


Kā nākamo kolektora korpusam pievienojiet izplūdes (L) blīvējumu (I), kā parādīts 3. un 4. att.



Tagad uz pamatplates iespējams uzstādīt kolektora balstu, kā parādīts 5. un 6. att.

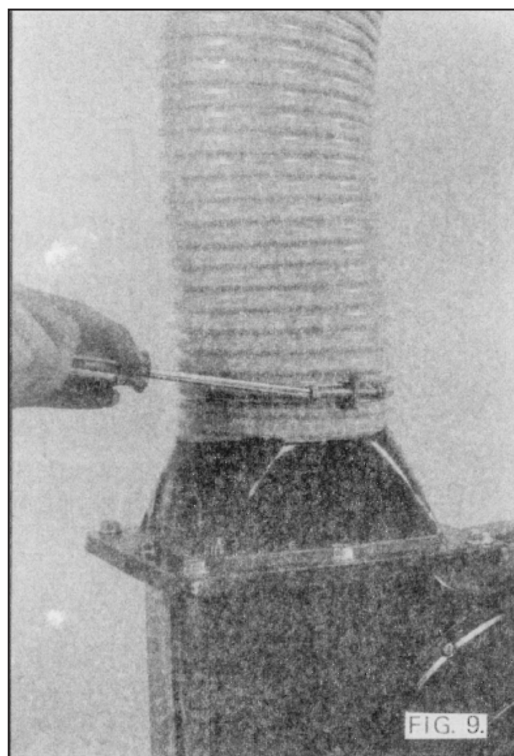
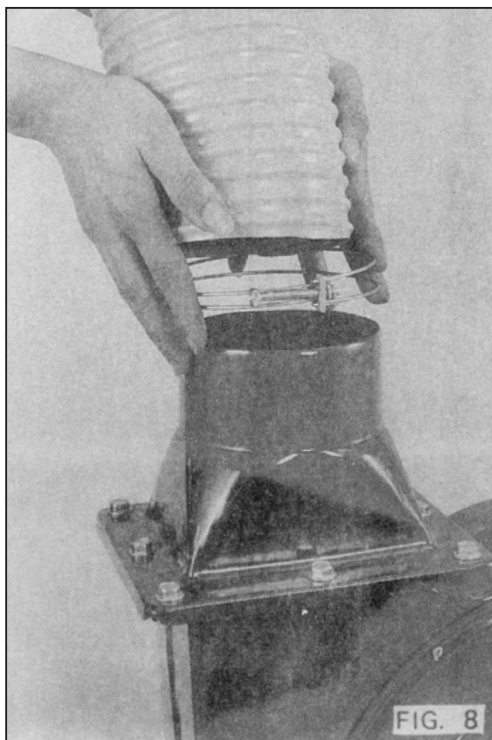
Nostipriniet kolektoru (C) pie diviem kolektora balstiem, pārļiecinoties, vai sānu caurums ir vērsts pret kolektora korpusu, kā parādīts 6. att.



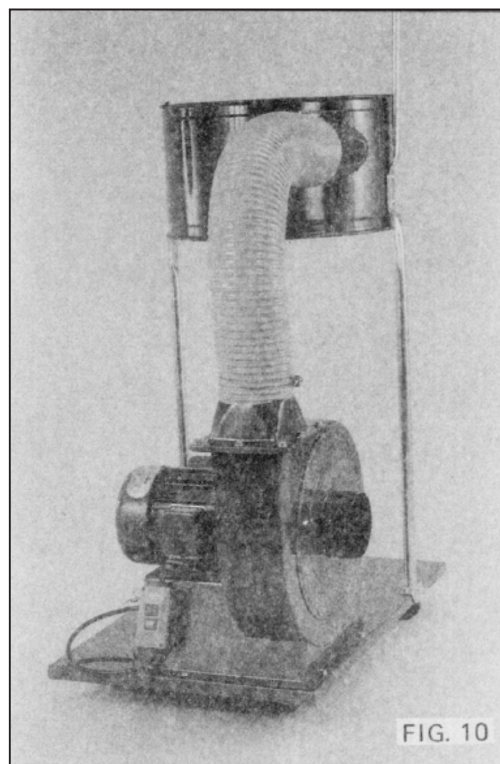
Vienlaicīgi uz kolektora balsta jāuzstāda augšējais maisa balsts, kā parādīts 7. att.



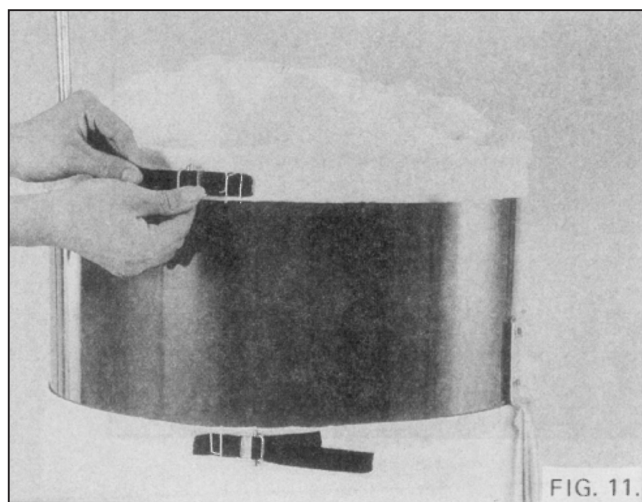
Tagad pievienojiet vienu caurules (A) galu kolektora korpusam un otru galu – kolektora sānu caurumam; nostipriniet ar divām caurules skavām (M), kā parādīts 8. att. un 9. att.



Putekļu nosūcējam jāizskatās tā, kā 10. att.



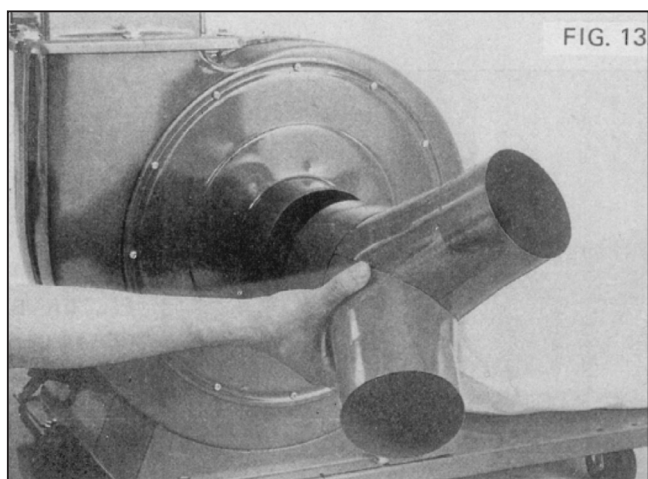
Uzlieciet kolektoru un filtra maisus (H) uz kolektora un nostipriniet ar siksnām, kā parādīts 11. att.



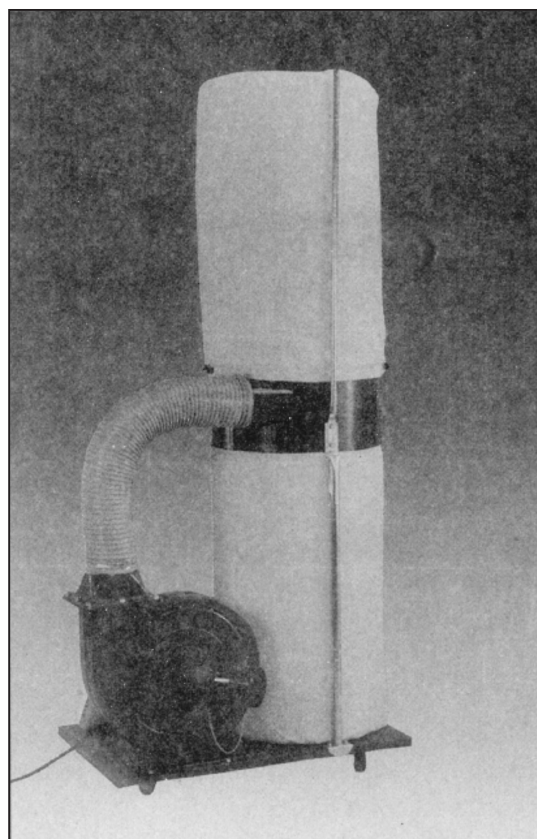
Pēc tam, kad maisi ir nostiprināti, augšējam maisam jānokrājas no augšējā maisa balsta tā, kā tas parādīts 12. att.



Tagad uz ventilatora/motora bloka ieplūdes cauruma var uzlikt aizvaru, kā parādīts 13. att.



Putekļu kolektors ir gatavs lietojumam. Pirms tā pieslēgšanas barošanas avotam pārlicinieties, vai barošanas avots ir pienācīgi iezemēts un vai tā spriegums un strāvas stiprums atbilst paredzētajiem.



4. TEHNISKIE DATI

Izmēri (platums × dziļums × augstums)	mm	FDC-120 850 × 560 × 1860
Skaidu maisa tilpums	l	120
Brīvās plūsmas ekstrahēšanas jauda	m ³ /t	1200
Gaisa ātrums primāram savienojumam	m/sek	25
Savienojuma Ø (primārajam savienojumam / atzaram)	mm	125/100
Skaņas līmenis	dB(A)	81
Motora jauda	kW	1.1
Motora spriegums	V	230 1-fas
Svars	kg	46

Slēdzis

1. Lai ieslēgtu skaidu ekstraktoru, piespiediet slēdža zaļo pogu.
2. Lai izslēgtu skaidu ekstraktoru, piespiediet sarkano pogu.
3. Nekad neatstājiet skaidu ekstraktoru bez uzraudzības, pirms tas nav pilnībā apstājies.

Skaidu maisis

Nomainiet skaidu maisu, kad tas ir pilns par 75-80%. Izpuriniet un laiku pa laikam izpūstiet auduma filtra maisu (vajadzības gadījumā iztīriet to).

5. ZEMĒJUMS

1. Nepareizas darbības vai salūšanas gadījumā zemējums nodrošina elektriskās strāvas vismazākās pretestības ceļu, tādējādi samazinot elektrošoka risku. Šī iekārta ir aprīkota ar elektrības kabeli, kam ir iezemēts vadītājs un iezemēta kontaktdakša. Kontaktdakša jāsprauž atbilstošā elektrotīkla kontaktligzdā, kas ir pienācīgi ierīkota un iezemēta atbilstoši visiem vietējiem kodiem un noteikumiem.
2. Nomodificējiet komplektā piegādāto kontaktdakšu. Ja tā neatbilst elektrotīkla kontaktligzdai, lūdziet kvalificētam elektriķim ierīkot atbilstošu kontaktligzdu.
3. Nepareizs ierīces zemējuma vadītāja pieslēgums var radīt elektrošoka risku. Vadītājs ar zaļo ārējo izolāciju, ar dzeltenu svītru vai bez tās, ir ierīces zemējuma vadītājs. Ja nepieciešams labot vai nomainīt elektrības kabeli vai kontaktdakšu, nepievienojiet ierīces zemējuma vadītāju fāzes spailei.
4. Ja instrukcijas attiecībā uz zemējumu nav pilnībā izprotamas vai arī pastāv šaubas par to, vai iekārta ir pienācīgi iezemēta, konsultējieties ar kvalificētu elektriķi.

5. Izmantojiet tikai trīs dzīslu pagarinājuma kabelus, kam ir trīszaru iezemētas kontaktdakšas un trīspolu kontaktlīzdas, kas atbilst ierīces kontaktdakšai.
6. Bojātu vai nodilušu kabeli salabojiet vai nomainiet bez kavēšanās.
7. Šī ierīce paredzēta lietojumam ķēdē, kuras elektrotīkla kontaktlīzda ir tāda, kā parādīts zīmējumā A. Ierīcei ir iezemēta kontaktdakša, kas izskatās kā tā, kas parādīta zīmējumā A. Lai pievienotu šo kontaktdakšu vienkāršā kontaktligzdai, kā parādīts zīmējumā B – ja pienācīgi iezemēta elektrotīkla kontaktlīzda nav pieejama – , iespējams izmantot pagaidu adapteri, kas izskatās kā zīmējumos B un C ilustrētais adapteris. Pagaidu adapteri jālieto tikai līdz brīdim, kad kvalificēts elektriķis var ierīkot pienācīgi iezemētu elektrotīkla kontaktlīzdu. Stingrā austiņa zaļā krāsā, izcilnis u. tml. Adaptera izbīdāmā forma jāpievieno stacionārai fāzei, piemēram, pienācīgi iezemēta elektrotīkla ligzda.

IEVĒROJIET: dažādās valstīs elektriskās kontaktdakšas un kontaktlīzdu tipi ir atšķirīgi.

UZMANĪBU: lielākajā daļā Eiropas valstu pieņemams ir tikai tāds zemējums, kāds parādīts attēlā (A). Pagarinājuma kabeliem jābūt VDE sertificētiem vai labākiem.

UZMANĪBU: Austrālijā ir pieņemams tikai tāds zemējums, kāds parādīts attēlā (D). Pagarinājuma kabeliem jābūt SAA sertificētiem.

6. DROŠĪBA

Ugunsdrošība



Brīdinājums! Ugunsbīstamība! .L1.1
Nepareiza uzstādīšana un lietošana var kļūt par ugunsgrēka cēloni.

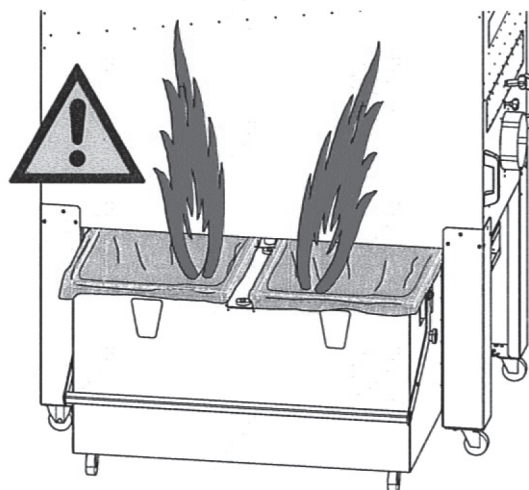
- Putekļu nosūkšanas šļūtenēm ir jāvada elektrība un ir jābūt iezemētām, lai nepieļautu statiskās izlādes veidošanos.
- Putekļsūcēja šļūtenēm / caurulēm ir jābūt ugunsdrošām.
- Iezemēt putekļsūcēja šļūteni / caurules pret statisko izlādi, kas var uzkrāties.
- Visus elektriskos savienojumus ir pareizi jāinstalē kvalificētam elektriķim.
- Energoapgāde tikai atļautajā laukā $\pm 10\%$ tīkla.
- Drikt sūkt tikai zāģu skaidas un kokmateriālu skaidas.
- Nesūkt dzirksteles radošus priekšmetus (piem., naglas, skrūves u.c.).
- Nesūkt ugunsnedrošus atkritumus (piem., cigarešu galus, lidojošas dzirksteles u.c.).

7. KĀ RĪKOTIES UGUNSGRĒKA GADĪJUMĀ

1. Izraujiet elektrisko kontaktu.
2. Apturiet pneimatisko padevi.
3. Izsauciet ugunsdzēsējus.



Uzmanību! Pārvietojot skaidu konteineri, iespējams pēkšņs uguns uzliesmojums!



14. att.: Kā rīkoties ugunsgrēka gadījumā

LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

TURINYS

1. Išpakavimas ir turinio patikrinimas	50
2. Saugumo taisyklės	51
3. Montavimas	51
4. Techniniai duomenys.....	55
5. Įžeminimas.....	55
6. Saugus darbas	56
7. Veiksmai gaisro atveju	56
Elektrinė schema.....	64
Detalių schema.....	65

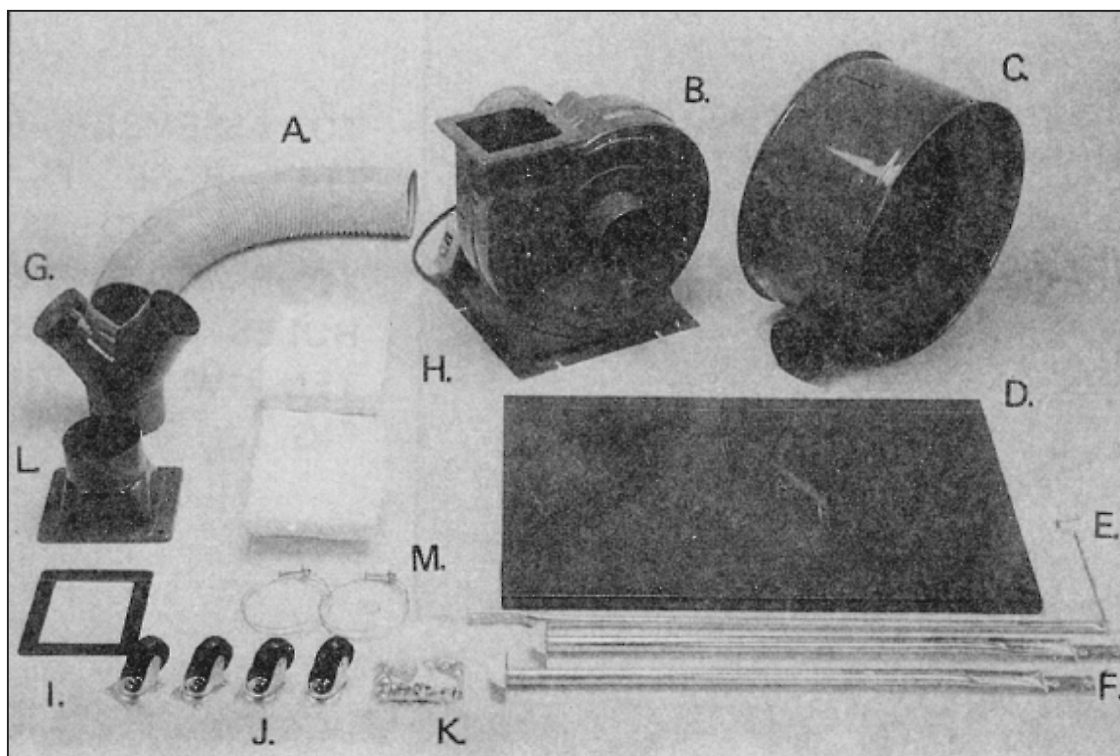
PRIEŠ MONTAVIMĄ, PATIKRINIMĄ IR DARBĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ ŽINYNĄ.

PERSPĖJIMAS: NEDIRBKITE ŠIUO ĮRENGINIU, KOL PVC VAMZDIS NEĮSTATYTAS DULKIŲ ĮĖJIMO KANALĄ

1. TURINIO IŠPAKAVIMAS IR PATIKRINIMAS

Išpakuokite kartotinę dėžę, patikrinkite įrengimą ir visas žemiau išvardintas detales.

- A. VAMZDIS
- B. KOLEKTORIAUS KORPUSAS IR VENTILIATORIAUS/MOTORO BLOKAS
- C. KOLEKTORIUS
- D. PAGRINDINĖ PLOKŠTĖ
- E. VIRŠUTINIO MAIŠO ATRAMA
- F. ATRAMA
- G. ĮĖJIMAS
- H. DU MAIŠAI
- I. TARIKLIS
- J. KETURI RATUKAI
- K. VERŽLĖS, VARŽTAI, POVERŽLĖS, SPYRUOKLINĖS POVERŽLĖS IR VERŽLIARAKČIAI
- L. IŠMETIMAS
- M. DVI VAMZDŽIO SAVAROS





2. SAUGUMO TAISYKLĖS

1. Perskaitykite ir susipažinkite su visa naudojimo instrukcija.
2. Laikykite saugiklius ir apdangalą savo vietose ir paruoštus darbui.
3. Visuomet nešiokite apsauginius akinius, o taip pat naudokite veido arba dulkių kaukę, jeigu pjovimas yra dulkėtas. Kasdieniniai akiniai neturi tokio atsparumo aplinkos poveikiui, jie nėra apsauginiai akiniai.
4. Palaikykite tvarką darbo zonoje. Netvarkinga darbo vieta ir darbo stalai provokuoja nelaimingus atsitikimus.
5. Neforsuokite įrenginio darbo. Jis geriau ir saugiau dirbs tuo intensyvumu, kokiam numatytas.
6. Venkite atsitiktinio paleidimo. Prieš maitinimo kabelio prijungimą prie elektros tinklo įsitikinkite, ar jungiklis yra išjungtas /"OFF"/ padėtyje.
7. Prieš aptarnavimo darbų vykdymą ir tokių reikmenų, kaip ašmenys, velenai, rėžikliai keitimą atjunkite instrumentus nuo elektros tinklo.
8. Laikykitės pusiausvyroje. Visuomet išlaikykite stabilumą ir pusiausvyrą. Kad stabilumas būtų didesnis, nešiokite avalynę su guminiais padais. Grindys turi būti švarios, ant jų neturi būti tepalų, medienos atraižų ir pan.
9. Nešiokite atitinkamą aprangą. Laisvi rūbai arba papuošalai gali būti įtraukti į judančias dalis. Nešiokite apsauginį plaukų apdangalą, sulaikantį ilgus plaukus.
10. padarykite dirbtuvę vaikams saugia. Kai pjūklas nenaudojamas, užrakinkite pjūklą pakabinama spyna ir laikykite raktą saugioje vietoje.
11. Nuimkite reguliavimo raktus ir veržliarakčius. Suformuokite įprotį prieš įrenginio įjungimą patikrinti, ar raktai ir reguliuojantys veržliarakčiai yra nuo jo nuimtos.
12. Venkite pavojingos aplinkos. Nedirbkite su elektros instrumentais drėgnose ir šlapiose vietose. Žiūrėkite, kad darbo zona būtų gerai apšviesta. Nedirbkite sprogimui nesaugioje aplinkoje (netoli nuo dažų, užsiliepsnojančių skysčių ir t.t.).
13. Laikykite vaikus toliau nuo dirbtuvės. Visi pašaliniai asmenys turi būti saugiu atstumu nuo darbo zonos, o ypač, jeigu įrenginys dirba.

14. Naudokite teisingą darbo įrankį. Nedirbkite darbo įrankiu tokio darbo, kuriam jis nėra skirtas.
15. Laikykite darbo įrankius geriausioje būklėje. Laikykite darbo įrankius švarius ir aštrius, siekiant jų geriausio ir saugiausio veikimo. Laikykitės sutepimo ir reikmenų keitimo nurodymų.
16. Pritvirtinkite apdorojamą detalę. Naudokite sąvaras arba spaustuvus, fiksuojant detalę, kai tas yra praktiškai įmanoma. Tai saugiau, nei rankomis neleisti apvalioms arba netaisyklingos formos detalėms riedėti.
17. Patikrinkite sugadintas dalis. Prieš tolesnį darbo įrankio naudojimą patikrinkite saugiklį arba kitą sugadintą detalę, kad įsitikinti, ar ji veiks teisingai ir vykdys jai skirtas funkcijas – patikrinkite judančių dalių įreguliavimą, detalių lūžimus, nustatymą, bet kurias kitas aplinkybes, kurios gali paveikti jo veikimą. Sugedęs saugiklis arba kita detalė turi būti deramai suremontuota arba pakeičiama.
18. Naudokite rekomenduojamus reikmenis – Savininko žinyną. Netinkamų reikmenų naudojimas gali būti pavojingas.
19. Niekuomet nestovėkite ant darbo įrankio. Kritimo rezultate galite susižeisti.
20. Niekuomet nepalikite veikiančio ir neprižiūrimo darbo įrankio.
21. Vykdydami įreguliavimą, keičiant detales arba dirbant ant įrenginio darbo paviršiaus, visuomet išimkite kontaktinę šakutę iš elektros tinklo kontaktinio lizdo.
22. Šis prietaisas skirtas dulkių atsiurbimui tik iš medžio apdirbimo įrenginių.
23. Prietaisą draudžiama naudoti išorėje.

3. MONTAVIMAS

Montuojant įrenginį, pirmiausia pastatykite pagrindinę plokštę viršutine puse žemyn ir į esančias angas įstatykite keturis ratukus, ir priveržkite veržliarakčiu. 1 pieš.

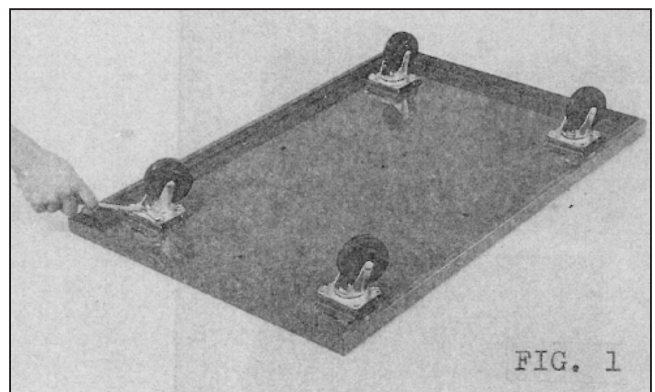
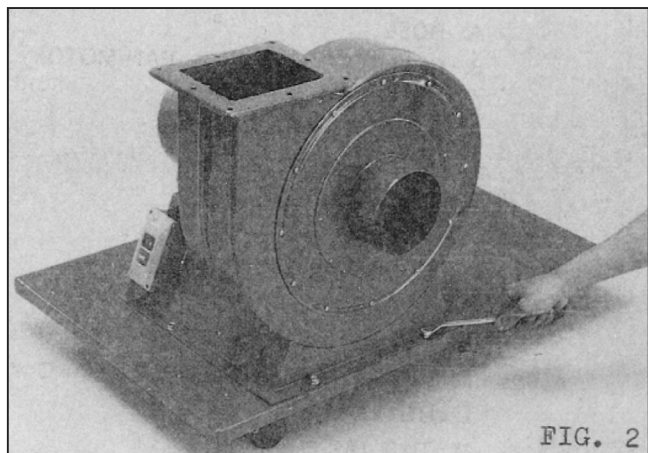
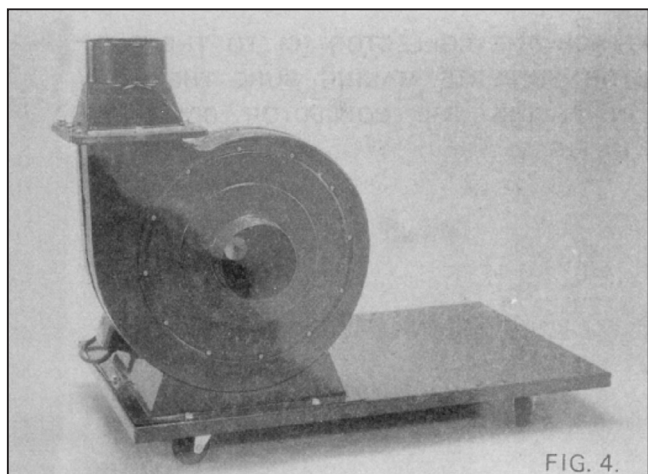
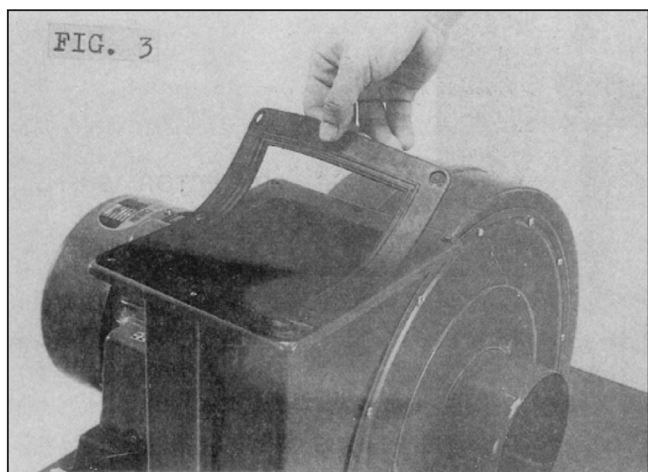


FIG. 1

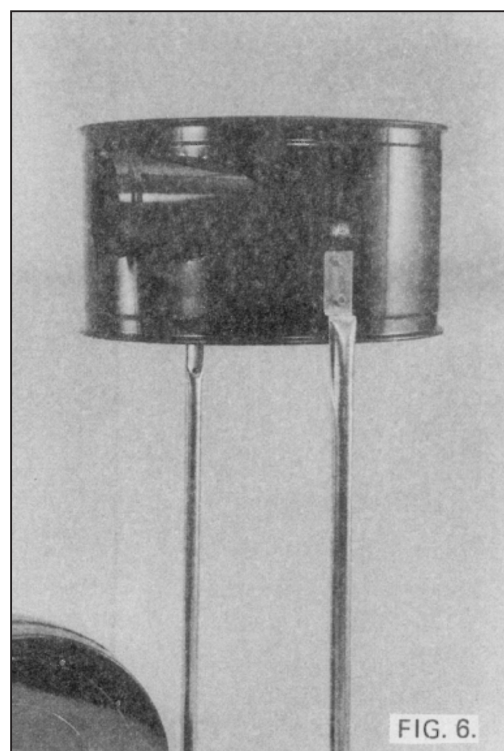
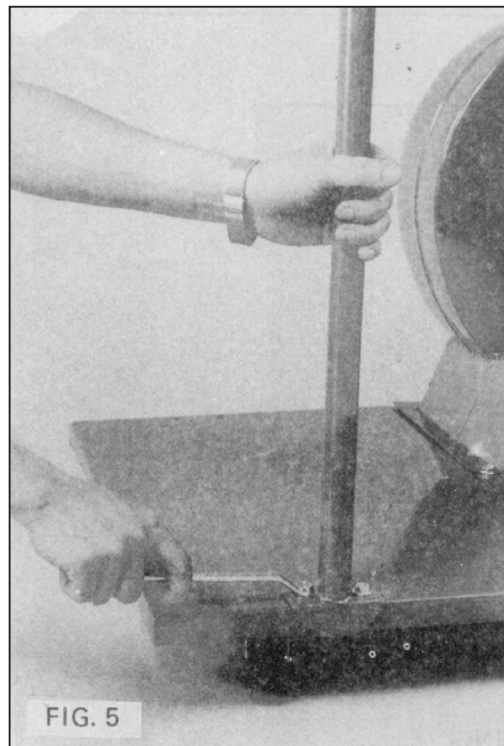
Kolekto­riaus korpusui ir ventilia­to­riaus/mo­to­ro blo­kui esant savo vietoje, įtvirtinkite jį prie pagrindinės plokštės, naudo­jant komplekte tiekiamu varžtus ir poveržles, kaip pa­ro­dyta 2 pieš.



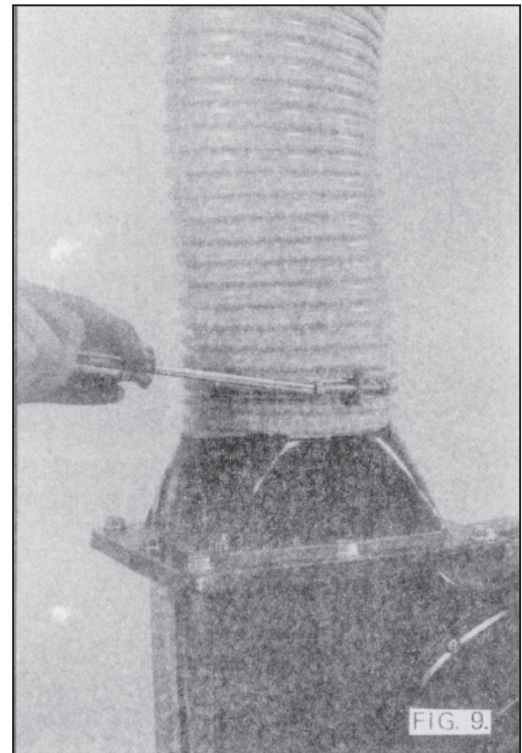
Kaip sekantį prie kolekto­riaus korpuso prijunkite išėjimo (L) tarpiklį (I), kaip pa­ro­dyta 3 ir 4 pieš.



Dabar ant pagrindinės plokštės galima nustatyti kolekto­riaus atramą, kaip pa­ro­dyta 5 ir 6 pieš. Įtvirtinkite kolekto­rių (C) prie dviejų kolekto­riaus atramų, įsitikinus, ar šoninė anga nukreipta prieš kolekto­riaus korpusą, kaip pa­ro­dyt 6 pieš.

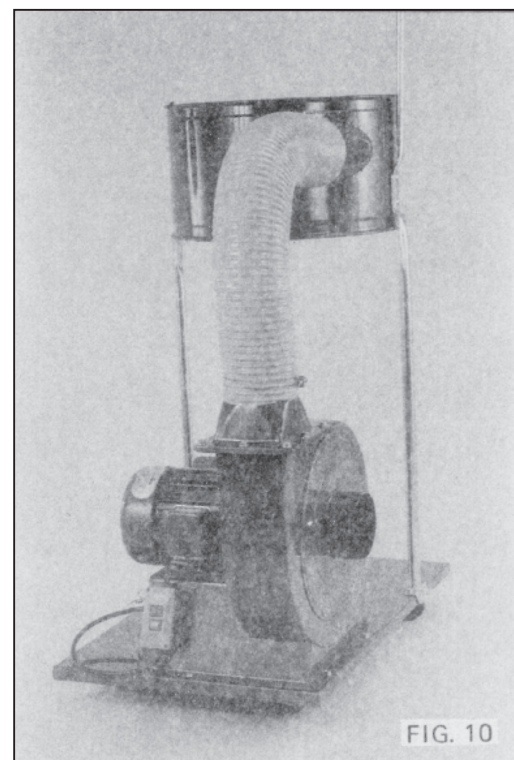
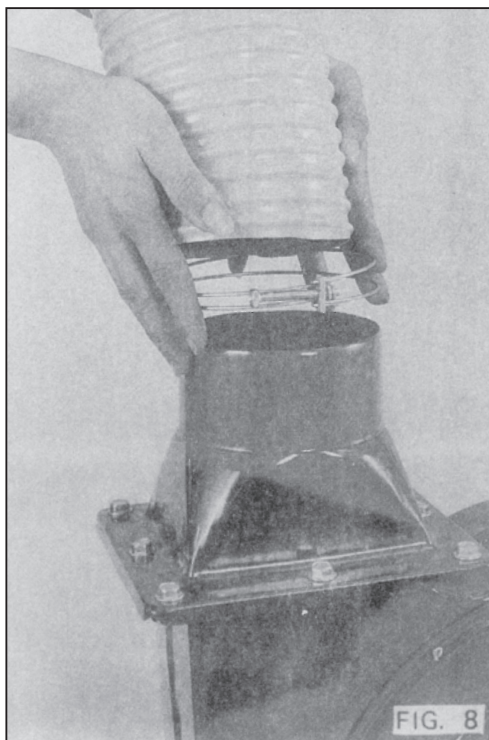


Vienu metu ant kolektoriaus atramos montuojama viršutinio maišo atrama, kaip parodyta 7 pieš.

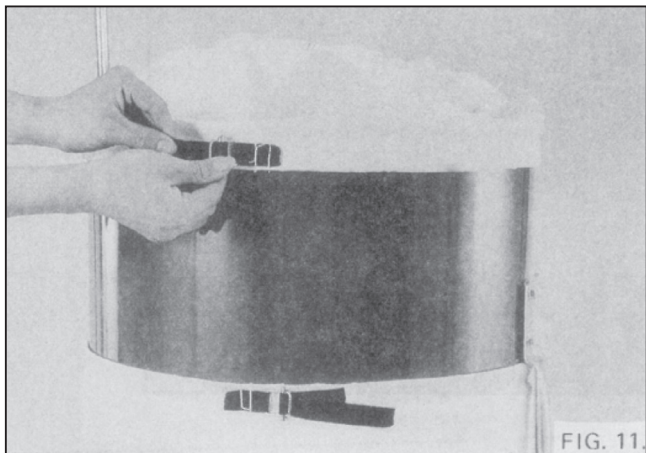


Dabar prijunkite vieną vamzdžio (A) galą prie kolektoriaus korpuso ir antrą galą – prie kolektoriaus šoninės angos; įtvirtinkite dviem vamzdžio sąvaromis (M), kaip parodyta 8 ir 9 pieš.

Dulkių rinktuvas turi atrodyti taip, kaip 10 pieš.



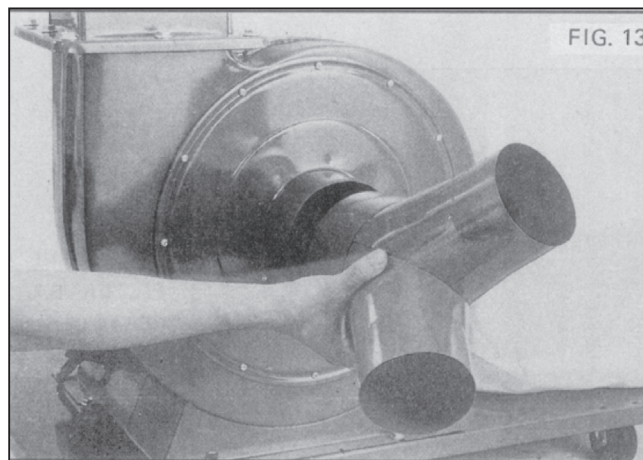
Uždėkite ant kolektoriaus filtro maišus (H) ir pritvirtinkite diržais, kaip parodyta 11 pieš.



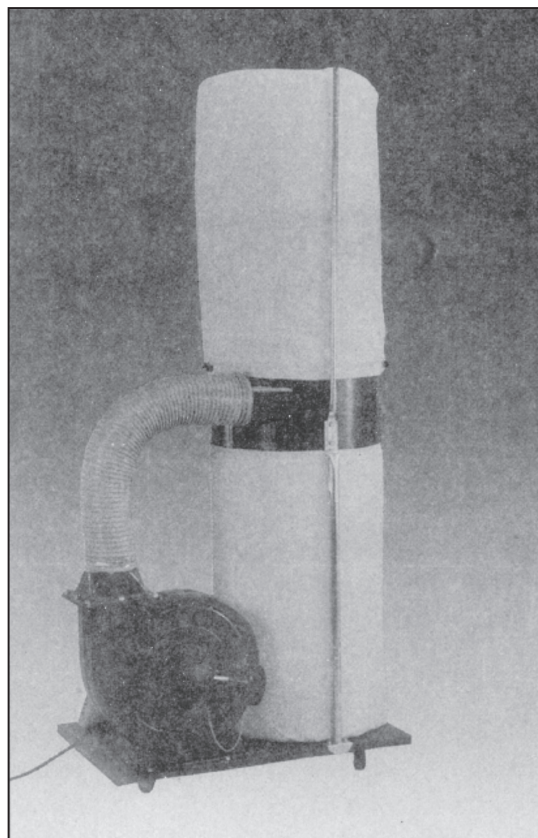
Po to, kai maišai pritvirtinti, viršutinis maišas turi pakibti nuo viršutinio maišo taip, kaip tai parodyta 12 pieš.



Dabar ant ventilatoriaus/motoraus bloko įėjimo angos galima uždėti sklendę, kaip parodyta 13 pieš.



Dulkių kolektorius paruoštas naudojimui. Prieš jo pajungimą prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, ar maitinimo šaltinis yra deramai įžemintas ir ar jo įtampa ir srovės stiprumas atitinka numatytus.



4. TECHNINIAI DUOMENYS

Matmenys (plotis × gylis × aukštis)..... mm	FDC-120 850 × 560 × 1860
Pjuvenų maišo talpa l	120
Laisvo srauto ekstrahavimo galingumas..... m ³ /t	1200
Oro greitis pirminiam sujungimui m/sek	25
Sujungimo Ø (pirminiam sujungimui / atsišakojimui) mm	125/100
Garso lygis dB(A)	81
Motora galingumas kW	1.1
Motora įtampa..... V	230 1-fas
Svoris kg	46

Jungiklis

1. Įjungiant pjuvenų ekstraktorių, nuspauskite žalią jungiklio mygtuką.
2. Išjungiant ekstraktorių, nuspauskite raudoną mygtuką.
3. Niekomet nepalikite pjuvenų ekstraktoriaus be priežiūros, kol jis visiškai nesustojo.

Pjuvenų maišas

Pakeiskite pjuvenų maišą, kai jis užpildomas 75-80%. Iškratykite ir retkarčiais išpūskite medžiaginį filtro maišą (esant būtinumui, išvalykite jį).

5. ĮŽEMINIMAS

1. Neteisingo veikimo atveju arba sulūžus įžeminimas užtikrina mažiausios elektros srovės varžos kelią, tokiu būdu sumažinant elektros šoko riziką. Šis įrengimas turi elektros kabelį su įžemintu laidininku ir įžeminta kontaktinė šakutė. Kontaktinė šakutė įspraudžiama į elektros tinklo kontaktinį lizdą, kuris deramai įrengtas ir įžemintas pagal visus vietinius kodus ir taisykles.
2. Nemodifikuokite komplekte tiekiamą kontaktinę šakutę. Jeigu ji neatitinka elektros tinklo kontaktinio lizdo, paprašykite kvalifikuoto elektriko įrengti atitinkamą kontaktinį lizdą.
3. Neteisingas prietaiso įžeminimo laidininko prijungimas gali sukelti elektros šoko riziką. Laidininkas su žalia išorine izoliacija, su geltonu dryžiu arba be jo, yra prietaiso įžeminimo laidininkas. Jeigu reikia pataisyti arba pakeisti elektros kabelį arba kontaktinę šakutę, neprijunkite prietaiso prie įžeminimo laidininko fazės gnybto.
4. Jeigu instrukcijos, liečiančios įžeminimą, nevisiškai suprantamos arba abejojate dėl to, ar įrenginys yra deramai įžemintas, konsultuokitės su kvalifikuotu elektriku.

5. Naudokite tik trijų gyslų prailginimo kabelius, turinčius trijų šakų įžemintas kontaktines šakutes ir trijų polių kontaktinius lizdus, atitinkančius prietaiso kontaktinę šakutę.
6. Sugeđusį arba nudilusį kabelį pataisykite arba nedelsiant pakeiskite.
7. Šis prietaisas skirtas naudoti grandinėje, kurios elektros tinklo kontaktinis lizdas yra toks, kaip parodyta piešinyje A. Prietaisas turi įžemintą kontaktinę šakutę, atrodančią, kaip pavaizduota piešinyje A. Prijungiant šią kontaktinę šakutę prie vieno polio kontaktinio lizdo, kaip parodyta piešinyje B – jeigu deramai įžemintas elektros tinklo kontaktinis lizdas neprieinamas -, galima naudoti laikiną adapterį, kuris atrodo kaip piešiniuose B ir C iliustruotas adapteris. Laikinas adapteris naudojamas tik iki to momento, kol kvalifikuotas elektrikas neįrengs deramai įžeminto elektros tinklo kontaktinio lizdo. Tvirta žalios spalvos auselė, iškiluma ir pan. Adapterio išsikišusi forma prijungiama prie stacionarinės fazės, pavyzdžiui, deramai įžeminto elektros tinklo lizdo.

ATSIŽVELKITE: įvairiose valstybėse elektros kontaktinės šakutės ir kontaktinių lizdų tipai skiriasi.
DĖMESIO: didžiojoje Europos valstybių dalyje priimamas tik toks įžeminimas, koks parodytas piešinyje (A). Prailginimo kabeliai turi būti VDE sertifikuotais arba geresniais.

DĖMESIO: Australijoje priimtinas tik toks įžeminimas, koks parodytas piešinyje (D). Prailginimo kabeliai turi būti sertifikuoti SAA.

6. SAUGUS DARBAS

Gaisro pavojus



Įspėjimas! Gaisro pavojus! L1.l. Jeigu prietaisas neteisingai sumontuojamas ir naudojamas, gresia gaisro pavojus.

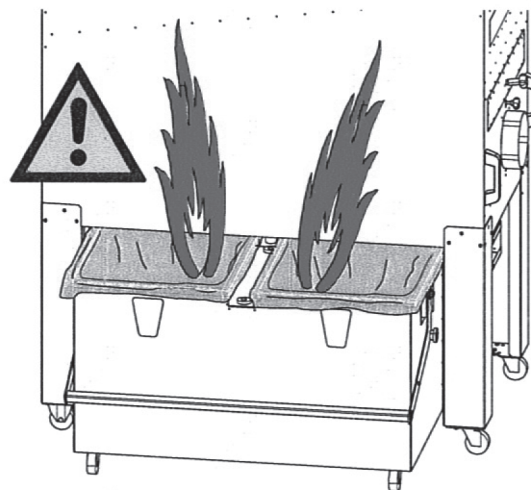
- Dulkių atsiurbimo žarnos turi būti laidžios elektros srovei ir įžemintos, kad būtų išvengta statinių krūvių susikaupimo.
- Siurbimo žarnos/vamzdžiai turi būti atsparūs liepsnos poveikiui.
- Siurbimo žarnas/vamzdžius reikia apsaugoti nuo statinių krūvių susikaupimo.
- Visus elektrinius sujungimus privalo atlikti kvalifikuotas asmuo.
- Maitinimo įtampos parametrai turi atitikti nurodytas parametrų vertes $\pm 10\%$.
- Tik medienos dulkių ir drožlių atsiurbimui.
- Nesiurbkite daiktus, galinčius sukelti kibirkštis (pvz., vinis, varžtus ir pan.).
- Nesiurbkite jokių degančių atliekų (pvz., nuorūkų, kibirkščių ir pan.).

7. VEIKSMAI GAISRO ATVEJU

1. Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš kištukinio elektros tinklo lizdo.
2. Atjunkite prietaisą nuo pneumatinės sistemos.
3. Iškvieskite gaisrininkus.



Dėmesio! Perkeliant dulkių/drožlių indą, gresia užsiliepsnojimo pavojus!



(14 pav.): veiksmai gaisro atveju.

POLSKI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

SPIS TREŚCI

1. Rozpakowanie i kontrola zawartości.....	57
2. Zalecenia BHP	58
3. Montaż	58
4. Dane techniczne.....	62
5. Uziemienie	62
6. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.....	63
7. Postępowanie w przypadku pożaru	63
Schemat elektryczny	64
Rysunek w stanie rozłożonym.....	65

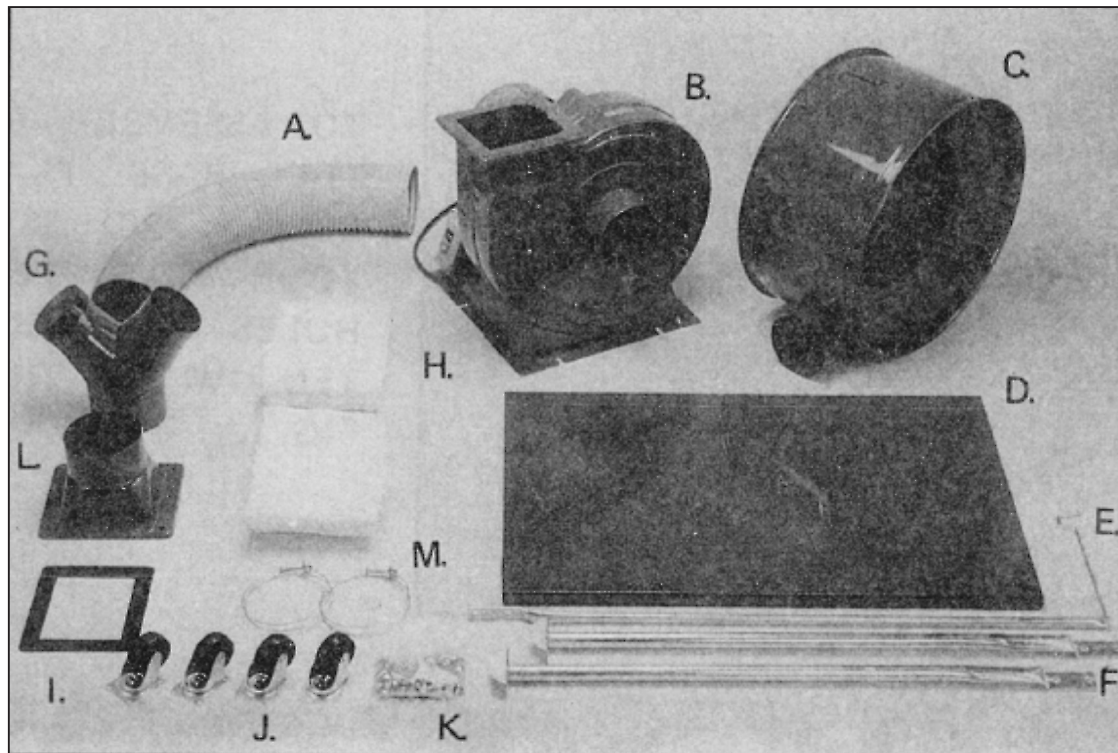
**PROSIMY PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED
ZMONTOWANIEM, URUCHOMIENIEM
PRÓBNYM I PRZYSTĄPIENIEM DO
UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.**

**UWAGA: NIE URUCHAMIAĆ URZĄDZENIA
PRZED DOŁĄCZENIEM RURY Z PCW DO
OTWORU WLOTOWEGO ZBIORNIKA.**

1. ROZPAKOWANIE I KONTROLA ZAWARTOŚCI

Rozpakować karton i sprawdzić czy zawiera niżej wymienione części:

- A. RURA ELASTYCZNA
- B. CZĘŚĆ SSAWNA Z ZESPOŁEM
WENTYLATOR-SILNIK
- C. CZĘŚĆ ZBIORCZA
- D. PŁYTA PODSTAWY
- E. WSPORNIK GÓRNY
- F. STOJAK CZĘŚCI ZBIORCZEJ
- G. ROZGAŁĘŻNIK WLOTOWY
- H. DWA WORKI: FILTRUJĄCY I ZBIORCZY
- I. USZCZELKA
- J. CZTERY KÓŁKA JEZDNE
- K. NAKRĘTKI, ŚRUBY, PODKŁADKI,
PODKŁADKI SPRĘŻYSTE I KLUCZ
- L. KRÓCIEC WYLOTOWY
- M. DWIE OPASKI ZACISKOWE





2. ZALECENIA BHP

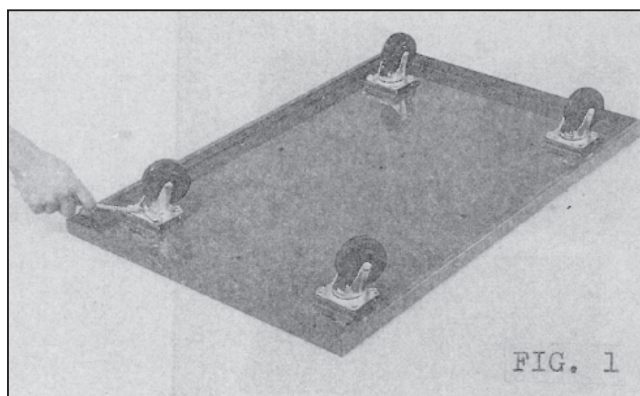
1. Przeczytać i dobrze zapoznać się z całą instrukcją obsługi.
2. Utrzymywać urządzenia ochronne i osłony na swych miejscach w stanie dobrze działającym.
3. Zawsze używać okularów ochronnych, a w przypadku wydzielania się pyłu, używać również maski przeciwpyłowej. Zwykłe okulary optyczne nie zapewniają odpowiedniej ochrony.
4. Utrzymywać miejsce pracy w czystości. Nieporządek w miejscu pracy i na stole warsztatowym prowokują wypadki.
5. Nie przeciążać maszyny. Praca będzie wykonana lepiej i bezpieczniej przy trzymaniu się przewidzianych parametrów.
6. Nie dopuszczać do przypadkowego włączenia maszyny. Zawsze przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy wyłącznik jest w pozycji wyłączonej (OFF).
7. Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, ustawień lub prac serwisowych.
8. Nie wychylać się z nadto ponad maszyną. Stać pewnie na obu nogach, utrzymując cały czas równowagę. Zaleca się używać obuwia bezpiecznego. Utrzymywać podłogę wolną od oleju, odpadów itp.
9. Używać odpowiedniej odzieży roboczej. Luźno zwisające części garderoby lub ozdoby mogą zostać wciągnięte przez części maszyny będące w ruchu. Długie włosy zabezpieczyć siatką.
10. Zabezpieczyć warsztat od dzieci. Zamykać wyłącznik na klucz lub kłódkę, gdy pilarka nie jest używana, i przechowywać klucz w bezpiecznym miejscu.
11. Zabierać klucze i przyrządy regulacyjne. Wyrobić nawyk sprawdzania, czy w chwili włączania maszyny żadne narzędzia i przyrządy regulacyjne nie znajdują się na- lub w maszynie.
12. Zwracać uwagę na środowisko pracy. Nie używać maszyn z napędem elektrycznym w warunkach mokrych lub wilgotnych. Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie używać maszyny w środowisku zagrożonym wybuchem (w pobliżu farb, łatwopalnych płynów itp.).
13. Nie dopuszczać dzieci do miejsca pracy. Osoby odwiedzające utrzymywać w bezpiecznej odległości, szczególnie, gdy maszyna jest w ruchu.
14. Nie dotyczy tej maszyny.
15. Nie dotyczy tej maszyny.
16. Nie dotyczy tej maszyny.
17. Kontrolować, czy nie ma uszkodzonych części. Przed przystąpieniem do dalszej pracy dokładnie

sprawdzić, czy urządzenia ochronne lub inne działają poprawnie, wykonując przewidziane funkcje, sprawdzić wzajemne ustawienie części ruchomych, stan części stałych, elementów montażowych, oraz wszelkie inne okoliczności mające wpływ na działanie urządzenia. Uszkodzone osłony lub inne części muszą być prawidłowo naprawione lub wymienione.

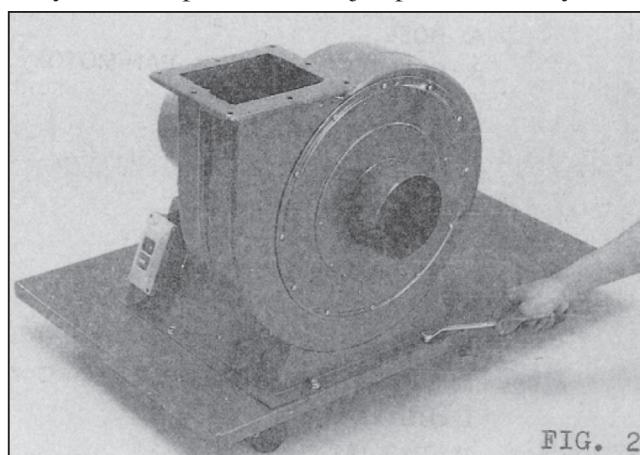
18. Używać tylko zalecanych akcesoriów – wykaz sprawdzić w instrukcji obsługi. Stosowanie niewłaściwych akcesoriów może stwarzać zagrożenia.
19. Nigdy nie stawać na maszynie. Upadek może być przyczyną urazu.
20. Nigdy nie pozostawiać bez nadzoru maszyny będącej w ruchu.
21. Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany części lub narzędzia.
22. Niniejsza maszyna przeznaczona jest do odprowadzania pyłu tylko z obrabiarek do drewna.
23. Maszyna nie może być używana na zewnątrz.

3. MONTAŻ

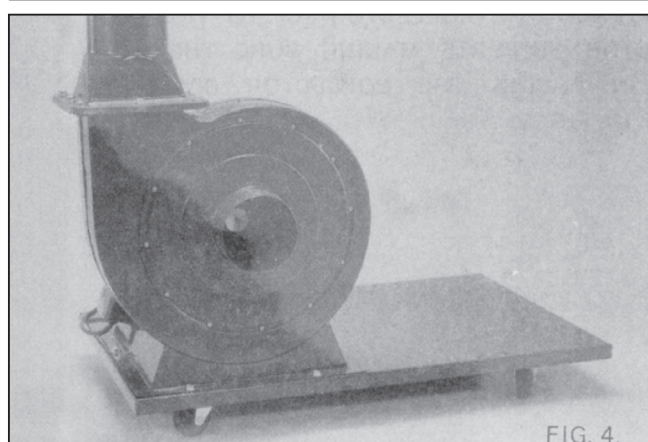
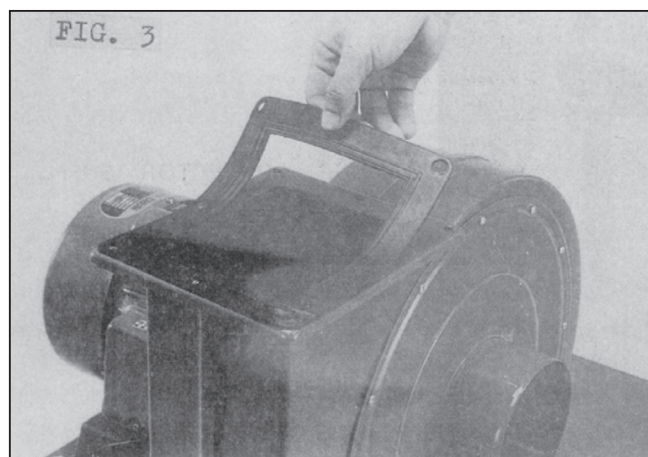
Montaż należy rozpocząć od płyty dolnej, kładąc ją spodem do góry i przykręcając śrubami cztery osadzone obrotowo kółka do odpowiednich otworów, przy użyciu dostarczonego klucza, rys. 1.



Następnie umieścić w przewidzianym miejscu zespół wentylator-silnik i przymocować za pomocą dostarczonych śrub z podkładkami, jak pokazano na rys. 2.

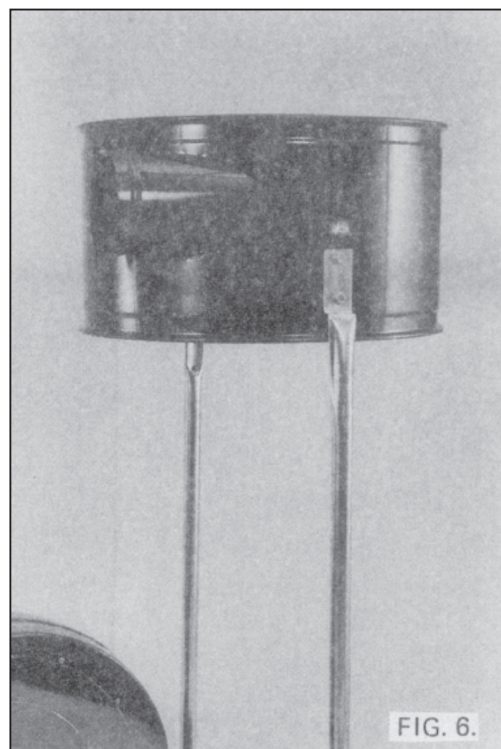
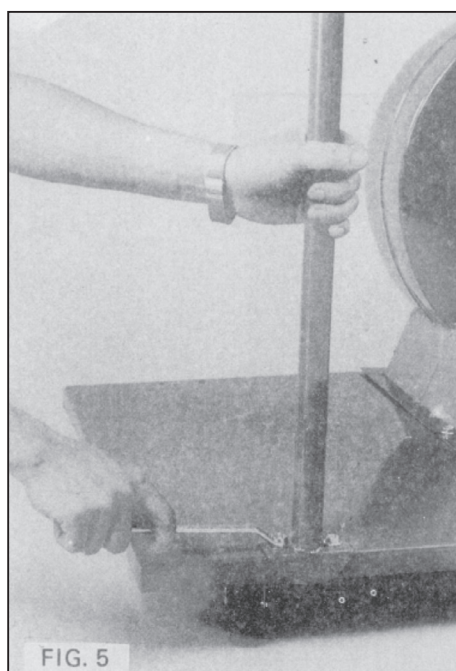


Teraz dołączyć do zespołu ssawnego króciec wylotowy L z wykorzystaniem uszczelki I, zgodnie z rys. 3 i 4.



Teraz można zamontować do podstawy drążki stojaka części zbiorczej, zgodnie z rys. 5 i 6.

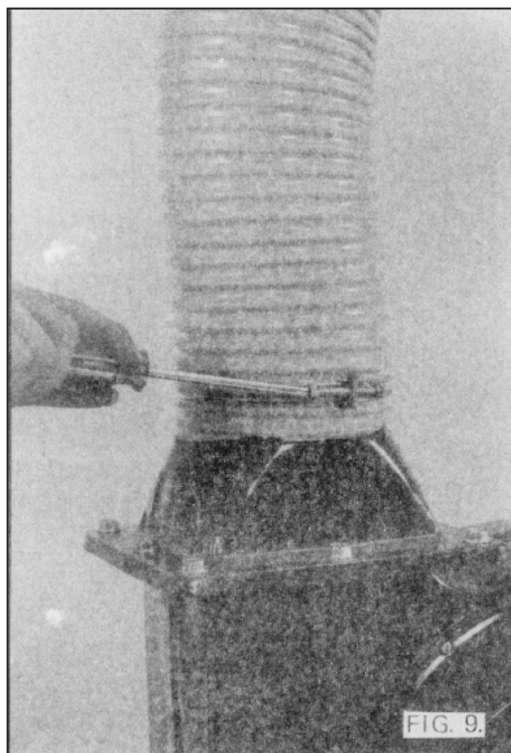
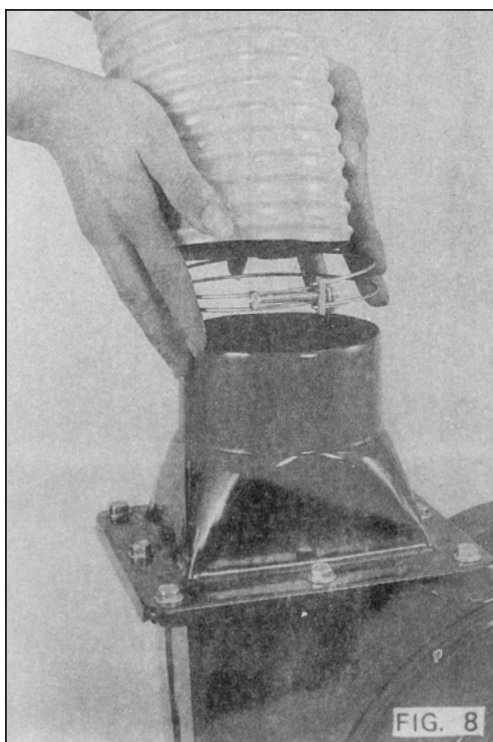
Dołączyć części zbiorczą C do obu drążków, zwracając uwagę by boczny otwór wlotowy był skierowany do zespołu ssawnego, jak na rys. 6.



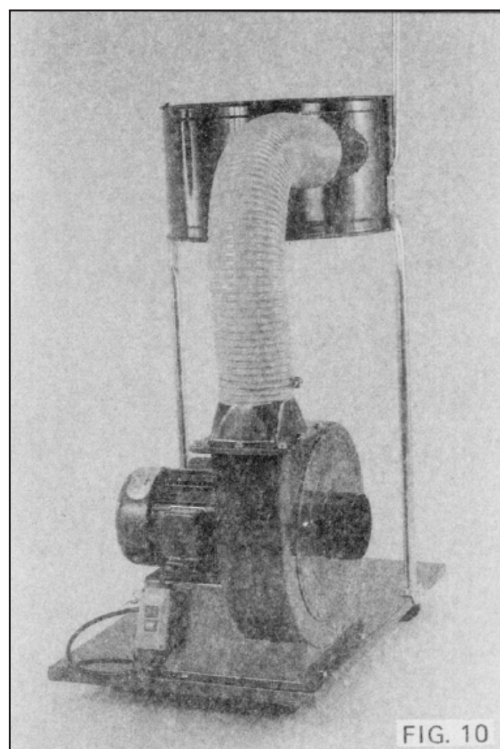
Jednocześnie, na przedłużeniu jednego z drążków wsporczych, należy zamontować wspornik służący do zawieszenia górnego worka B, zgodnie z rys. 7.



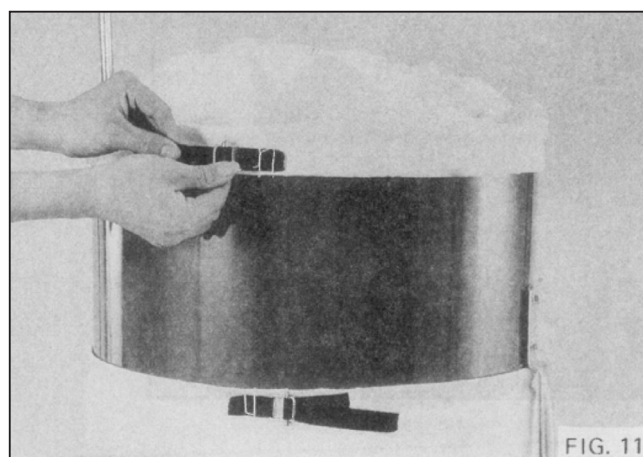
Dołączyć jeden koniec rury A do wylotu zespołu ssawnego, a drugi koniec do otworu bocznego zbiornika, i zamocować za pomocą opasek M, jak pokazano na rys 8. i 9.



Teraz urządzenie odciągowe wygląda jak na rys. 10.



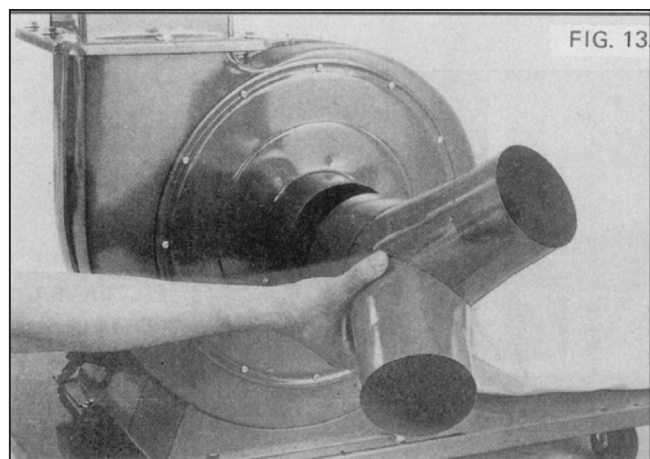
Założyć worki H: zbiorczy plastikowy i filtrujący tekstylny, odpowiednio u dołu i u góry części zbiorczej, zaciągając opaski jak na rys. 11.



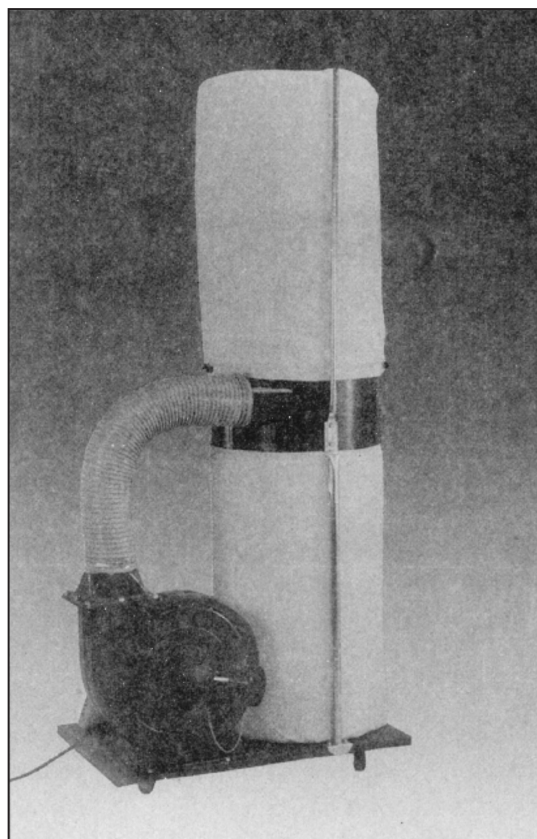
Po zamocowaniu worków, worek górny powinien zawieszony na wsporniku górnym, jak pokazano na rys. 12.



Teraz można osadzić w otworze wlotowym zespołu ssawnego rozgałęźnik wlotowy, jak pokazuje rys. 13.



Odciąg wiórów jest gotowy do użytkowania. Przed dołączeniem zasilania sprawdzić, czy gniazdko sieciowe posiada właściwe uziemienie, oraz czy prawidłowe jest napięcie i amperaż instalacji.



4. DANE TECHNICZNE

	FDC-120
Wymiary B×D×H	850×560×1860
Objętość worka	120
Przepływ swobodny powietrza	1200
Prędkość powietrza na wlocie	25
Wlot Ø otworu centr./rozgał.....	125/100
Poziom hałasu	81
Moc silnika	1.1
Napięcie silnika.....	230 1-faz.
Masa	46

Wyłącznik startowy

1. W celu włączenia odciążu, nacisnąć zielony przycisk wyłącznika.
2. W celu wyłączenia odciążu, nacisnąć czerwony przycisk.
3. Nie odchodzić od odciążu dopóki się całkowicie nie zatrzyma.

Worek zbiorczy

Worek zbiorczy należy wymienić, gdy zapełni się wiórami w 75-80%. Worek filtrujący należy od czasu do czasu wytrześć lub wydmuchać do czysta. (W razie potrzeby wyprać.)

5. UZIEMIENIE

1. W przypadku nieprawidłowego wadliwego działania lub uszkodzenia maszyny, uziemienie stanowi drogę o niskiej rezystancji dla prądu elektrycznego, zmniejszając ryzyko porażenia. Niniejsze urządzenie wyposażone jest w kabel z przewodem uziemiającym, oraz wtyczkę ze stykiem uziemiającym. Wtyczka winna być dołączana do gniazdka prawidłowo zainstalowanego i uziemionego zgodnie z wszelkimi lokalnymi przepisami i normami.
2. Nie modyfikować oryginalnej wtyczki jeżeli nie pasuje do gniazdka, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka w celu dostosowania instalacji.
3. Nieprawidłowe dołączenie przewodu uziemiającego może spowodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Przewód uziemiający ma izolację koloru zielonego, lub zielonego z żółtym paskiem. W przypadku naprawy lub wymiany kabla lub wtyczki nie wolno dołączać przewodu uziemiającego do punktu będącego pod napięciem.

4. W przypadku wątpliwości w zakresie zaleceń dotyczących uziemienia, albo niepewności czy urządzenie jest prawidłowo uziemione, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
5. Stosować tylko kabel 3-żyłowy z 3-stykową wtyczką, dołączane do pasującego 3-stykowego gniazdka z uziemieniem.
6. Niezwłocznie wymieniać kabel uszkodzony lub zużyty.
7. Niniejsza maszyna jest przewidziana do zasilania z instalacji elektrycznej wyposażonej w gniazdka z uziemieniem. Kabel zasilający maszyny posiada wtyczkę ze stykiem uziemiającym

UWAGA: Modele wtyczek i gniazdek mogą różnić się w poszczególnych krajach.

OSTRZEŻENIE: W większości krajów europejskich dozwolone jest stosowanie tylko uziemienia w które wyposażona jest maszyna. Kable przedłużające muszą posiadać znak VDE lub wyższy, o przekroju żył co najmniej 1,5 mm².

6. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zagrożenia pożarowe



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo pożaru! .
L1.1 Nieprawidłowa instalacja lub niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do wybuchu pożaru.

- Dla uniemożliwienia gromadzenia się ładunków elektrostatycznych rury odprowadzające pył muszą posiadać przewodność elektryczną, oraz muszą być uziemione.
- Węże/rury odsysające muszą być ognioodporne.
- Należy uziemiać węże/rury odsysające aby odprowadzać ładunki elektryczności statycznej, nie dopuszczając do ich akumulacji.
- Wszystkie połączenia elektryczne muszą być prawidłowo wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Zasilanie elektryczne może pochodzić tylko z autoryzowanego obwodu, obejmującego $\pm 10\%$ sieci zasilającej.
- Używać tylko do odsysania trocin i wiórów drewnopochodnych.
- Nie używać w przypadku obecności obiektów generujących iskry (np. gwoździ, śrub itp.).
- Nie używać do odsysania odpadków palących się (np. niedopałków papierosów, unoszących się iskier itp.)

7. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POŻARU

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
2. Wstrzymać dostawę sprężonego powietrza.
3. Wezwać straż pożarną.



Uwaga! Zapalenie się może nastąpić podczas przenoszenia pojemnika z wiórami!

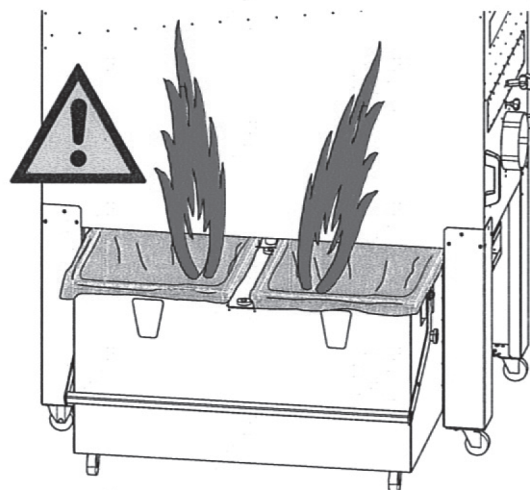
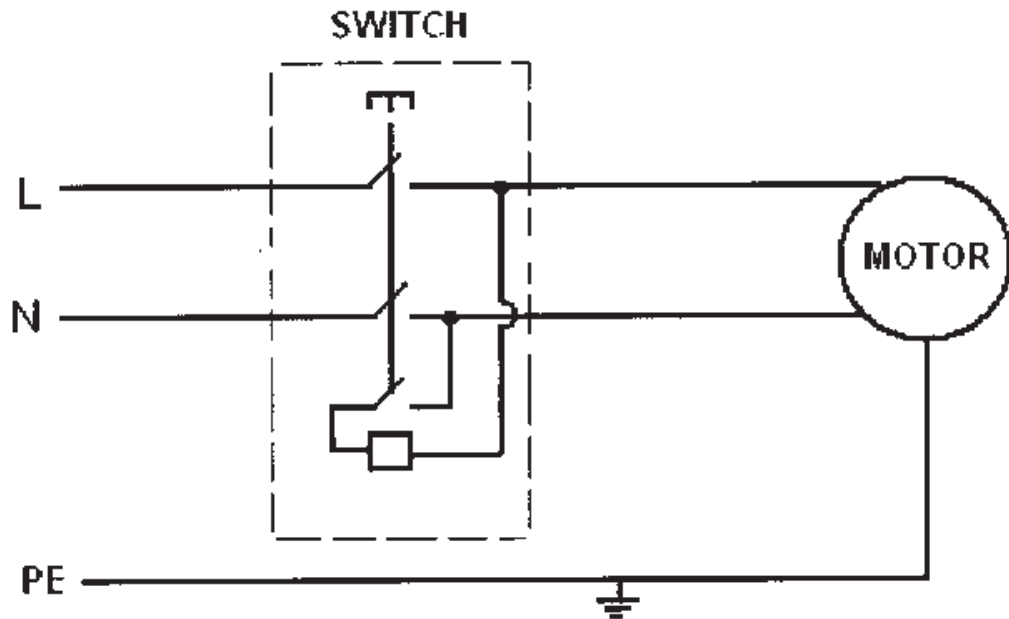


Fig. 14: Postępowanie w przypadku pożaru

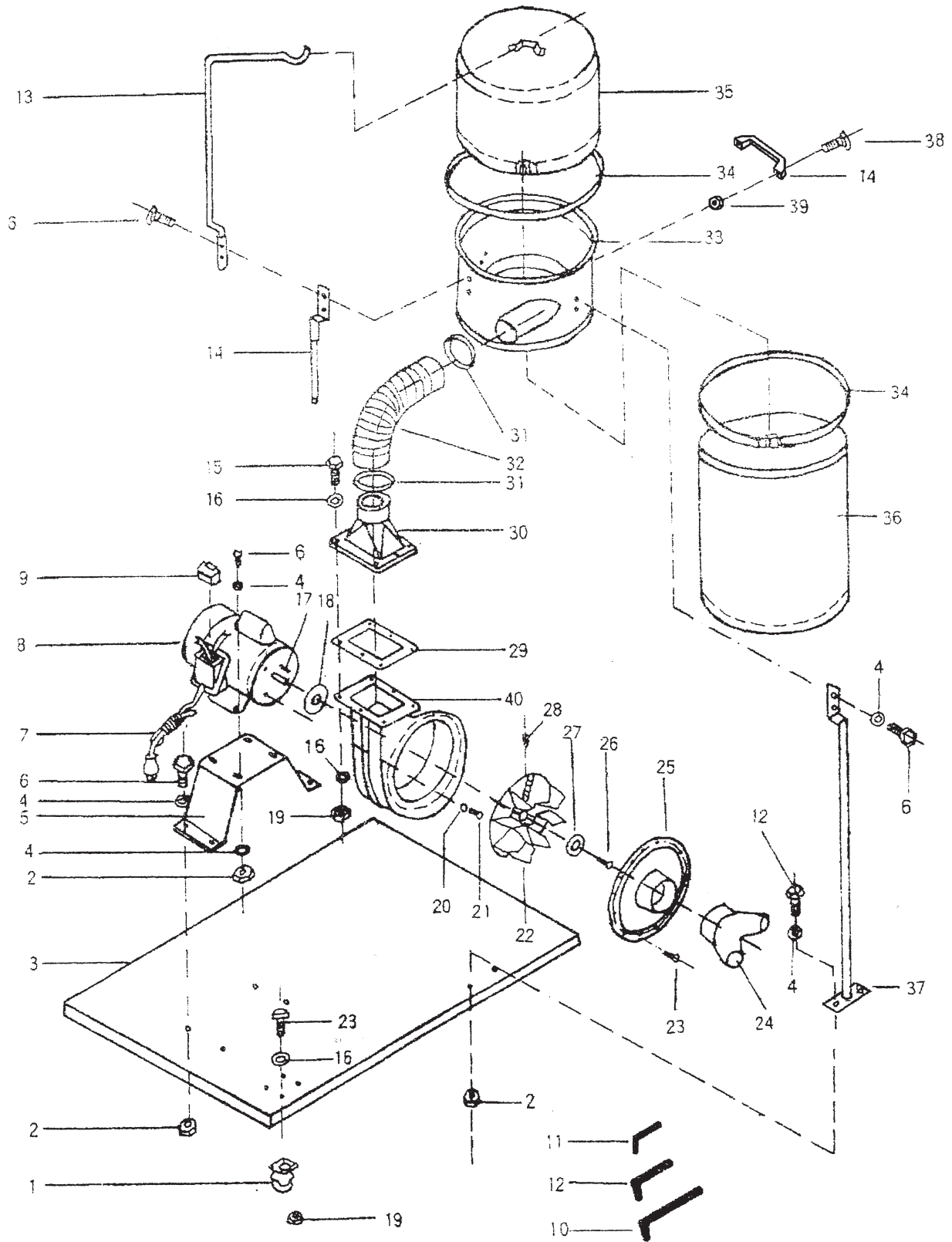
WIRE DIAGRAM (230V / 50Hz, 1-phase) – FDC-120



FDC-120 Part list

NO.	PART NO.	Description	NO.	PART NO.	Description
1		Caster	28		Screw hex
2	M8	Nut	29		Packing
3		Base plate	30		Outlet
4	Φ8	Washer	31		Hose clamp
5		Motor base	32		Hose
6	M8X16	Screw hex	33		Collector
7	M4X60	Power cord	34		Hose clamp
8		Motor	35		Filter bag
9		Switch	36		Collector bag
10	Φ5	Wrench hex	37		Collector support
11	Φ6	Wrench hex	38	M8X20	Screw
12		Wrench hex	39	M8	Nut
13		Upper bag support	40		Fan housing
14		Handle			
15	M8X16	Screw hex			
16	Φ8	Washer			
17	A5X25	Key			
18		Packing			
19	M8	Nut			
20	Φ10	Washer			
21	M10X16	Screw hex			
22		Turbo fan			
23	M6X10	screw hex			
24		Inlet			
25		Inlet cover			
26	M6X20	Screw hex			
27		Washer			

FDC-120



EG-Konformitätsbescheinigung
EF-forsikring om overensstemmelse
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
Declaración de conformidad de la CE
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de correspondance à la CE

Fax.nr des Herstellers / Producentens navn, adresse, tlf.nr./faxnr / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax
LAIZHOU PLANET MACHINERY CO.,LTD ADD: NO.989 LAIZHOU NORTH ROAD LAIZHOU SHANDONG

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähis, seerianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyypimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc.
11297-0058 FDC-120 Dust Collector

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:
2006/95/EC 2006/42/EC 2004/108/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Produktionen har fundet sted overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Tootmisel on järgitud järnevid harmoniseerivaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées.
EN55014-1:1993+A1+A2,EN61000-3-2:1995+A1+A2,EN61000-3-3:1995,EN55014-2:1997

Obligatorisher/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriseret organ/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Verantwortliche für technische Unterlagen; Name und Anschrift: / Ansvarlig for teknisk dokumentation: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Responsable documentación técnica, nombre y dirección: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa, nimi ja osoite: / Responsable documentation technique, nom et adresse:
ULF CARLSSON, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprechen. / Undertegnede forsikrer, at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neil ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
2016-02-19

Unterschrift / Underskrift / Allkiri /
Firma / Allekirjoitus / Signature



ULF CARLSSON

Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo /
Toimiasema / Poste occupé

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Namenverdeutlichung / Navn i klartekst / Nime selgitus / Transcripción de la firma / Nimen selvennys / Déchiffrement de la signature /

EC-Declaration of conformity
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε
Dichiarazione di conformita CE
EK atitikimo deklaracija
EK atbilstības deklarācija
EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Ονομα,διευθυνση,τηλ./φαξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant
LAIZHOU PLANET MACHINERY CO.,LTD ADD: NO.989 LAIZHOU NORTH ROAD LAIZHOU SHANDONG

Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος:μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz.
11297-0058 FDC-120 Dust Collector

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: / Il prodotto conforme con le seguente Direttive EC: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen
2006/95/EC 2006/42/EC 2004/108/EC

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidseisen voldoen
EN55014-1:1993+A1+A2,EN61000-3-2:1995+A1+A2,EN61000-3-3:1995,EN55014-2:1997

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savanoriškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf.
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Responsible for technical documentations, name and address: / Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση - Όνομα, επώνυμο και διεύθυνση: / Responsabile documentazione tecnica, nome e indirizzo: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir adresas: / Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Verantwoordelijk voor technische documentatie, naam en adres:
ULF CARLSSON, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecinā, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

Date / Ημερομηνία / Data / Datum
2016-02-19

Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas /
Paraksts / Handtekening



ULF CARLSSON

Position / Ιδιότητα / Functie Mansione /
Užimamos pareigos / Įņemamais amats / Positie

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής
/ Lettura della firma / Parašo atšifravimas /
Paraksta atšifrējums / Naam



EU-deklarasjon om overensstemmelse

Deklaracja zgodności UE

Declaração de conformidade da CE

Декларация соответствия ЕС

EG-Försäkran om överensstämmelse

Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante /
Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr

LAIZHOU PLANET MACHINERY CO.,LTD ADD: NO.989 LAIZHOU NORTH ROAD LAIZHOU SHANDONG

Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Descrição do produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc.

11297-0058 FDC-120 Dust Collector

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:

2006/95/EC 2006/42/EC 2004/108/EC

Produksjonen har skedd i overens-stemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:

EN55014-1:1993+A1+A2,EN61000-3-2:1995+A1+A2,EN61000-3-3:1995,EN55014-2:1997

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obrigatórios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Responsável documentação técnica, nome e endereço: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ответственное за техническую документацию лицо, ф, милия и адрес: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:

ULF CARLSSON, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczca, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav.

Dato / Data / Число / Datum

2016-02-19

**Signature / Podpis / Assinatura /
Подпись / Underskrift**

ULF CARLSSON

**Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /
Занимаемая должность / Befattning**

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

**Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu /
Transcrição da assinatura / Расшифровка подписи
/ Namnförtydligande**



- DK Støvudskiller
- EE Laastuimur
- FI Pölyimuri
- GB Dust collector
- LT Dulkių rinktuvo
- LV Putekļu nosūcēja
- NO Sponavsug
- PL Odciąg wiórow
- SE Spånsug

Luna VERKTYG & MASKIN AB

Sandbergsvägen 3
SE-441 80 Alingsås
Sweden

+46 (0)322 606 000
luna@luna.se
www.luna.se